

“CLUB INSTITUCIONAL DE BILINGÜISMO: PROPUESTA HACIA LA ENSEÑANZA DE LA LENGUA ITALIANA MEDIANTE LA INTERACCIÓN CON LAS TIC EN LA INSTITUCIÓN EDUCATIVA ALFONSO LÓPEZ PUMAREJO DE PUERTO BERRIO”.

JULIAN DAVID HERRERA RESTREPO

UNIVERSIDAD PONTIFICIA BOLIVARIANA
ESCUELA INGENIERÍAS
FACULTAD DE INGENIERÍA EN TECNOLOGÍAS DE INFORMACIÓN Y
COMUNICACIÓN
MAESTRÍA EN TECNOLOGÍAS DE INFORMACIÓN Y COMUNICACIÓN
MEDELLÍN
2016

“CLUB INSTITUCIONAL DE BILINGÜISMO: PROPUESTA HACIA LA ENSEÑANZA DE LA LENGUA ITALIANA MEDIANTE LA INTERACCIÓN CON LAS TIC EN LA INSTITUCIÓN EDUCATIVA ALFONSO LÓPEZ PUMAREJO DE PUERTO BERRIO”.

JULIAN DAVID HERRERA RESTREPO

Trabajo de grado para optar al título de Magister en Tecnologías de Información y la Comunicación.

Asesor

ANTONIO CLARET GARCÍA BOTERO
Magister en tecnologías educativas

UNIVERSIDAD PONTIFICIA BOLIVARIANA
ESCUELA INGENIERÍAS
FACULTAD DE INGENIERÍA EN TECNOLOGÍAS DE INFORMACIÓN Y
COMUNICACIÓN
MAESTRÍA EN TECNOLOGÍAS DE INFORMACIÓN Y COMUNICACIÓN
MEDELLÍN
2016

NOTA DE ACEPTACIÓN

Nombre
Presidente del jurado

Nombre
Jurado

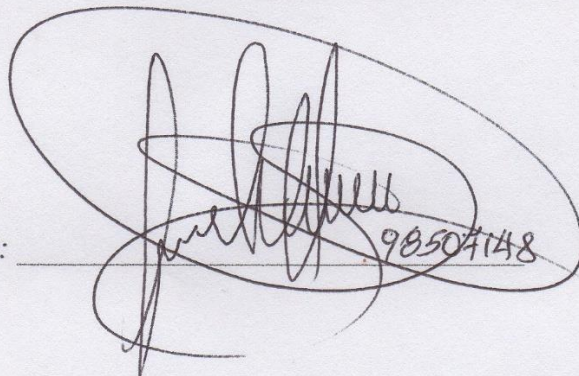
Nombre
Jurado

Medellín, 15 de enero de 2016

DECLARACIÓN ORIGINALIDAD

“Declaro que esta tesis (o trabajo de grado) no ha sido presentada para optar a un título, ya sea en igual forma o con variaciones, en esta o cualquier otra universidad”. Art. 82 Régimen Discente de Formación Avanzada, Universidad Pontificia Bolivariana.

FIRMA AUTOR: _____

A handwritten signature in black ink is written over a horizontal line. The signature is highly stylized and cursive. To the right of the signature, the identification number '90507148' is handwritten in black ink. The entire signature and number are enclosed within a large, hand-drawn oval.

Medellín, 15 de enero de 2016

AGRADECIMIENTOS

Agradezco en primer lugar a Dios por darme la fuerza, la sabiduría y la salud suficiente para la construcción de este largo trabajo.

A Luis Ángel Gallego Villa, profesor de mi institución en el área de informática, gran amigo y cooperador en la realización del producto tecnológico realizado.

A mi asesor Antonio Claret García Botero por excelente disposición y asertivas orientaciones, recomendaciones y su gran talento humano para dirigir y guiarme en la realización de este trabajo.

Y por supuesto a la Secretaría de Educación de Antioquia, al señor Gobernador Sergio Fajardo y su magnífico plan de Gobierno “Antioquia la más educada” en convenio con la Universidad Pontificia Bolivariana, la cual abrió sus puertas para brindarme esta oportunidad de mejoramiento de calidad de vida.

CONTENIDO

1. INTRODUCCIÓN	15
2. PLANTEAMIENTO DEL PROBLEMA.....	17
2.1 IDENTIFICACIÓN	17
2.1.1 TEMA.....	17
2.1.2 ÁREAS.....	17
2.1.3 DEDICACIÓN.....	17
2.1.4 ACTORES.....	18
2.2 PROBLEMA.....	18
2.3 JUSTIFICACIÓN.....	21
3. OBJETIVOS.....	23
3.1 OBJETIVO GENERAL	23
3.2 OBJETIVOS ESPECÍFICOS	23
4. MARCO REFERENCIAL.....	28
4.1 MARCO CONTEXTUAL	28
4.2 MARCO CONCEPTUAL	29
4.2.1 SOBRE EL BILINGÜISMO Y LA ADQUISICIÓN DE UNA SEGUNDA LENGUA.....	29
4.2.2 EL DOCENTE Y SU PAPEL EN LA EDUCACIÓN PARA EL BILINGÜISMO.....	30
4.2.3 EL BILINGÜISMO EN COLOMBIA.....	31
4.2.4 LAS TIC COMO RECURSO PARA LA ENSEÑANZA DE UNA SEGUNDA LENGUA.....	33
4.3 MARCO LEGAL	34
4.4 ESTADO DEL ARTE	38
4.4.1 ACCIONES HACIA EL DESARROLLO DEL BILINGÜISMO EN EL SIGLO XXI.....	38
4.4.2 SOBRE LA IMPLEMENTACIÓN DE LAS TIC EN LOS ÚLTIMOS CUATRO AÑOS.....	40
4.4.3 IMPACTOS FRENTE AL MEJORAMIENTO DEL APRENDIZAJE DE LENGUAS A TRAVÉS DE LAS TIC.....	42
5. METODOLOGÍA	48
5.1 DESCRIPCIÓN METODOLÓGICA	48
5.1.1 ENFOQUE DE LA INVESTIGACIÓN.....	49
5.1.2 TIPO DE INVESTIGACIÓN.....	50
5.1.3 DISEÑO METODOLÓGICO.....	50
5.1.4 DESCRIPCIÓN DE LA POBLACIÓN OBJETO.....	53
5.1.5 TÉCNICAS DE RECOLECCIÓN DE DATOS.....	53
5.1.6 ALCANCE.....	54
6. PRESENTACIÓN Y ANÁLISIS DE RESULTADOS.....	55
6.1 INFORME DE DISEÑO DEL RECURSO TIC Y EVALUACIÓN DIAGNÓSTICA.....	56
6.1.1 INSTRUMENTO PARA LA RECOLECCIÓN DE DATOS.....	56
6.1.2 ANÁLISIS BIBLIOGRÁFICO SOBRE IMPLEMENTACIÓN DE LAS TIC EN LA ENSEÑANZA DE LENGUAS.....	60
6.1.3 ASPECTOS A IMPLEMENTAR EN EL RECURSO.....	61
6.2 ELABORACIÓN DEL RECURSO TIC.....	63

6.3	IMPLEMENTACIÓN DEL RECURSO TIC.....	65
6.3.1	CONSOLIDACIÓN DEL GRUPO MUESTRA.....	67
6.3.3	DIAGRAMA DESCRIPTIVO PARA LA IMPLEMENTACIÓN DEL PRODUCTO.	68
6.3.4	TRABAJO DE CAMPO.	69
6.4	EVALUACIÓN FINAL.....	73
6.4.1	RESULTADOS DE LAS ENCUESTAS.	73
6.4.2	TESTIMONIOS.....	76
6.5	MEJORAS EN LA TECNOLOGÍA EDUCATIVA O PRODUCTO.....	83
6.6	INFORME FINAL DE EVALUACIÓN DEL RECURSO.....	87
7.	<u>CONCLUSIONES.....</u>	<u>92</u>
7.1	EL LOGRO DE LOS OBJETIVOS.	92
7.2	VENTAJAS	93
7.3	DESVENTAJAS Y DIFICULTADES	94
7.4	CONCLUSIONES GENERALES.....	95
8.	<u>TRABAJOS FUTUROS.....</u>	<u>97</u>
8.1	RECOMENDACIONES PARA EL DOCENTE EN EL DESARROLLO DE NUEVOS PROCESOS... 97	
8.2	CONTINUIDAD DEL PROYECTO EN SU FASE DE EJECUCIÓN.	98
8.2.1	ESTRUCTURA DEL TRABAJO FUTURO.	98
8.2.2	EVIDENCIAS.	101
9.	<u>REFERENCIAS.....</u>	<u>101</u>
10.	<u>ANEXOS.....</u>	<u>105</u>

ÍNDICE DE TABLAS

<i>Tabla 1. Porcentaje en áreas de contenido.</i>	17
<i>Tabla 2. Porcentajes de dedicación.</i>	17
<i>Tabla 3. Descripción actividades del objetivo específico número uno.</i>	24
<i>Tabla 4. Descripción actividades del objetivo específico número dos.</i>	25
<i>Tabla 5. Descripción actividades del objetivo específico número tres.</i>	26
<i>Tabla 6. Descripción actividades del objetivo específico número cuatro.</i>	27
<i>Tabla 7. Resumen de actividades y aplicación de instrumentos.</i>	51
<i>Tabla 8. Control de entrega de talleres por parte del grupo muestra durante las cuatro primeras sesiones de la unidad de inducción.</i>	70
<i>Tabla 9. Control de asistencia a las video llamadas programadas vía Skype.</i>	70
<i>Tabla 10. Cuadro de análisis de resultados en aplicación de encuesta en el tópico 1.</i>	74
<i>Tabla 11. Cuadro de análisis de resultados en aplicación de encuesta en el tópico 2.</i>	74
<i>Tabla 12. Cuadro de análisis de resultados en aplicación de encuesta en el tópico 3.</i>	75
<i>Tabla 13. Cuadro de análisis de resultados en aplicación de encuesta en el tópico 4.</i>	75
<i>Tabla 14. Planeación por temas y unidades para continuación del club de bilingüismo.</i>	98

ÍNDICE DE FIGURAS

Figura 1. Desempeño de la I.E. Alfonso López Pumarejo en las pruebas “Saber 11” área de Idioma extranjero años 2013-2014. Datos tomados de la fuente www.icfes.gov.co .	19
Figura 2. Desempeño histórico en idioma extranjero del país en las pruebas Saber 11 (2010-2013). Tomado de: ICFES (2014) Disponible en http://leodonce.com/leodonce/?p=2221	21
Figura 3. Nivel de bilingüismo en Colombia respecto al promedio teórico 2013. Fuente tomada de ICFES (2014). Disponible en http://leodonce.com/leodonce/?p=2221	32
Figura 4. Nivel de bilingüismo en Colombia (Calendario B) 2013. Fuente tomada de ICFES (2014). Disponible en http://leodonce.com/leodonce/?p=2221	32
Figura 5. Nivel de lengua extranjera en los estudiantes admitidos por la Universidad de Antioquia en 2013. Tomado del Periódico ALMA MATER, N° 628, Universidad de Antioquia (2014).	33
Figura 6. Logo y nombre del recurso educativo mediado por TIC (Creación propia).	52
Figura 7. Presentación del contenido de la unidad introductoria usando una herramienta TIC (Creación propia).	53
Figura 8. Información recolectada del punto 6 en Cuestionario diagnóstico	57
Figura 9. Resultados análisis sobre utilización de medios TIC en cuestionario diagnóstico previo (Creación propia).	58
Figura 10. Visualización de una clase a través de un Smartphone.	65
Figura 11. Presentación del recurso TIC al Consejo Académico de la I.E.	66
Figura 12. Video de presentación del club de bilingüismo al personal estudiantil y administrativo (Creación propia).	67
Figura 13. Diagrama descriptivo del producto TIC	68
Figura 14. Estudiante del grado sexto participando en una de las clases de la unidad introductoria.	69
Figura 15. Presentación de tema sobre sonidos de los fonemas utilizando herramienta (Creación propia).	71
Figura 16. Estudiante desarrollando la actividad práctica usando el aplicativo "Ardora".	72

Figura 17. Ejemplo de actividad práctica mediante el aplicativo "Edilim" (Creación propia).....	72
Figura 18. Fragmento de taller desarrollado por un estudiante de grado undécimo (Tomado de www.google.com.co)	73
Figura 19. Sección de registro en la página principal (Creación propia).....	84
Figura 20. Modificación de proceso de inscripción al club en vídeo promocional (Creación propia).....	85
Figura 21. Antigua página principal del club (Creación propia)	85
Figura 22. Nueva página principal del club (Creación propia).....	86
Figura 23. Publicación de talleres destacados mediante archivos PDF (Creación propia)....	86

GLOSARIO

Bilingüidad: Expresión de la escuela francesa que indica la posibilidad que puede tener un individuo de hablar alternativamente dos lenguas.

Bilingüismo: Capacidad para dominar dos lenguas, una de ellas extranjera o nativa.

Bilingüe: Dícese de aquella persona que posee aptitudes en el manejo de otra lengua.

CIB: Club Institucional de Bilingüismo.

Competencia: Habilidad que se tiene para hacer algo.

Cultura global: Hace referencia a costumbres comunes establecidas en todo el mundo.

Desequilibrio lingüístico: Trastorno que puede sufrir una persona de confundir dos lenguas.

Diglosia: Situación de convivencia de dos variedades lingüísticas en medio de una misma población.

Educación Básica: Nivel de educación que va desde el primer grado de primaria hasta el noveno grado de secundaria.

EIB: Educación Intercultural Bilingüe.

Educación Media: Es el nivel que comprende el décimo y undécimo grado de educación secundaria.

Globalización: Proceso económico, tecnológico, social y cultural a escala mundial.

ICFES: Instituto Colombiano para el Fomento de la Educación Superior.

I.E.: Institución Educativa.

IEALP: Institución Educativa Alfonso López Pumarejo.

Interacción: Relación de trabajo recíproca entre dos o más personas o cosas.

Marco Común Europeo de Referencia: Estándar europeo, utilizado en varios países para medir el nivel de comprensión y expresión oral y escrita en una determinada lengua.

MEN: Ministerio de Educación Nacional.

Metacognición: Teoría de la mente o cognición usada en filosofía para designar la capacidad de atribuir pensamientos e intenciones a otras personas.

Multilingüe: Término similar a políglota que se refiere al dominio de varios idiomas o lenguas.

L2: Segunda lengua.

PEI: Proyecto Educativo Institucional.

PNB: Plan Nacional de Bilingüismo.

PNDE: Plan Nacional de Educación.

Población Objeto: Personas empleadas como recurso humano en la implementación de un trabajo investigativo.

Podcast: Recursos tecnológicos referente a grabaciones de audio y video.

SEDUCA: Secretaría de Educación de Antioquia.

Segunda lengua: Referente a un idioma o lengua diferente a la materna.

SIEP: Sistema Institucional de Evaluación y Promoción.

TIC: Tecnologías de Información y Comunicación.

Trilingüismo: Nuevo término utilizado para decir que una persona domina tres idiomas.

ZDP: Zona de Desarrollo Próximo

RESUMEN

El bilingüismo es uno de los temas que demanda atención por las exigencias que impone el siglo XXI. Los cambios que ha generado la globalización hacen ver la necesidad de crear una conciencia de preparación hacia la interacción con otras culturas. En el contexto educativo, el panorama no es el mejor a pesar de las acciones del gobierno nacional en buscar un aumento en los índices de calidad desde las instituciones educativas implementando programas de bilingüismo hacia la formación de hombres y mujeres competentes para el desempeño bilingüe en el mercado laboral; el más reciente es el PNB, que según algunos estudios realizados en el ámbito nacional y regional, no han dado los resultados esperados hasta la fecha.

La Institución Educativa Alfonso López no es ajena ante esta situación, es por tal motivo que se plantea una propuesta encaminada hacia el inicio de un proceso formativo bilingüe en lengua italiana, porque es la lengua de dominio del docente creador del proyecto y tiene un material didáctico desarrollado en esta lengua, a través de la creación de un Club Institucional que sería un proyecto de la institución basado en una práctica a través de un ambiente educativo virtual que permita realizar procesos de adquisición de competencias en segunda lengua.

Como resultado de este trabajo se logró tener el producto al servicio de los estudiantes en la Web e incluirlo dentro de los proyectos pedagógicos de la institución y así continuar con el proceso a partir del segundo semestre del año 2016.

Dentro de las recomendaciones descritas en este trabajo, se hace necesario potenciar este ejercicio en lengua inglesa, debido a que esta hace parte de los programas de los estudiantes.

PALABRAS CLAVE: Bilingüismo; Italiano; competencias; TIC; Club de bilingüismo.

ABSTRACT

Given the conditions of the XXI century, bilingualism is one of the most important topics and it entails great attention. Globalization has introduced changes and they have made visible the necessity of rising awareness of getting prepared some interaction and cultures.

Despite the Government's endeavors and attempts towards improving the quality processes by meaning of the implementation of programs based on the promotion of people capable to use English for different purposes, the field of education shows bilingualism as an item and lacks of elements making it possible.

Alfonso López Pumarejo School is, to date, an educational institution in which issues related to bilingualism affect the language learning processes, even those on Italian languages. This is why the creation of an institutional club represents a clear opportunity to foster processes that, based on virtual environments, permit the students to be competent on a foreign language.

As a result of this current research we could achieved the product to the service of Alfonso Lopez schoolers from the net, including the consolidation of the pedagogical tool and the project permitting to encourage students from secondary level to take part in this process.

Within the recommendations of this assignment explained, it suggests that the Institution increase on the practical exercise of an L2 in this case English language due to this makes part of the students programs.

Keywords: Bilingualism, Italian, ICT, Club of bilingualism.

1. INTRODUCCIÓN

La educación actual en Colombia, sobre todo en la enseñanza de lenguas apunta hacia nuevas estrategias basadas en el uso de las tecnologías actuales y un aprendizaje más concreto y significativo para los niños y jóvenes. Este trabajo contempla el uso de las TIC como mecanismo de inmersión en un ambiente bilingüe adaptado, debido a la necesidad que tiene el estudiante lopista de sentirse en un contexto bilingüe.

Este trabajo, tiene como producto general la creación de un club de bilingüismo mediado por TIC optativo para los estudiantes de la Institución Educativa Alfonso López Pumarejo de Puerto Berrio, este se evidencia en la elaboración del recurso e informes de diseño, implementación de prueba y evaluación de resultados obtenidos. Dentro de los aportes que este proyecto deja a la luz de realizar trabajos similares sobre aprendizaje para el desarrollo de competencias en L2 está la generación del espacio extracurricular como proyecto pedagógico institucional y la utilización de la red social como mecanismo aprovechable para la interacción académica y socialización de creaciones.

El capítulo quinto presenta la descripción metodológica, realizada desde el enfoque cualitativo y aplicando la teoría fundamentada como tipo de investigación.

El sexto capítulo muestra el proceso de análisis de resultados adquiridos luego de terminadas las cuatro fases del proceso y la aplicación de instrumentos utilizados para la recolección de información.

Las conclusiones se describen en el capítulo siete, dando a conocer las ventajas y desventajas del trabajo desarrollado y los aportes generados. Por último, el capítulo ocho deja unas recomendaciones generales respecto al desarrollo de trabajos en bilingüismo a través de las TIC y describe lo que sigue de este proceso.

2. PLANTEAMIENTO DEL PROBLEMA

2.1 Identificación

2.1.1 Tema

Club Institucional de Bilingüismo mediado por TIC en la Institución Educativa

Alfonso López Pumarejo de Puerto Berrio.

2.1.2 Áreas

Tabla 1. Porcentaje en áreas de contenido.

Área	Porcentaje de Contenido
Seguridad de la Información	
Inteligencia de Negocios	
Desarrollo de Software	
Telecomunicaciones	
Tecnologías Educativas	40%
Desarrollo de contenidos	60%
Simulación	
Modelamiento	
Otra (¿Cuál?)	
Total	100%

2.1.3 Dedicación

Tabla 2. Porcentajes de dedicación.

Tipo de Dedicación		Porcentaje de Dedicación
Teórico	Búsqueda / Estudio	20%
	Desarrollo	10%
Experimental		
Aplicado	Prototipo	
	De campo	50%
Gestión		20%
Total		100%

2.1.4 Actores

Este trabajo de investigación fue implementado en la Institución Educativa Alfonso López Pumarejo, de Puerto Berrio (IEALP), una institución de aproximadamente 1200 estudiantes matriculados repartidos en dos jornadas (A y B). Para hacer posible la elaboración de este proyecto, la Gobernación de Antioquia, dispuso de recursos para otorgar becas a docentes interesados en aplicar proyectos innovadores en sus instituciones educativas; por lo tanto, este trabajo busca realizar un proceso formativo en bilingüismo con una muestra de estudiantes que cursen grados de educación Básica Secundaria y media en la jornada “A”, asesorado por la Universidad Pontificia Bolivariana, entidad vinculada al programa “Becas de maestría” de la Secretaría de Educación departamental. Por último, el responsable de la implementación del proceso investigativo es Julián David Herrera Restrepo, docente de la I.E. Alfonso López, aspirante a obtener el título de Magister en Tecnologías de Información y Comunicación.

2.2 Problema

En los últimos años se observa un nivel de competencia aceptable en el desempeño académico en el área de lengua extranjera por parte de los estudiantes de la Institución Educativa Alfonso López Pumarejo, evidenciado en los reportes archivados en el área administrativa (Ver anexo 1), lo cual muestra que no hay un nivel destacado de competencia bilingüe en los educandos de los niveles de básica secundaria y media.

A partir de 2013 la institución cuenta con la media académica, lo que permitió la evaluación en pruebas de estado a los estudiantes del grado 11° durante estos dos últimos

años, arrojando como resultado un nivel bajo en el desempeño del área de idioma extranjero, no por la puntuación obtenida, si no por el nivel presentado por debajo de la media nacional.

En la siguiente figura podremos notar que el rendimiento de la institución se encuentra por debajo del desempeño nacional y se sitúa por debajo de la media establecida.

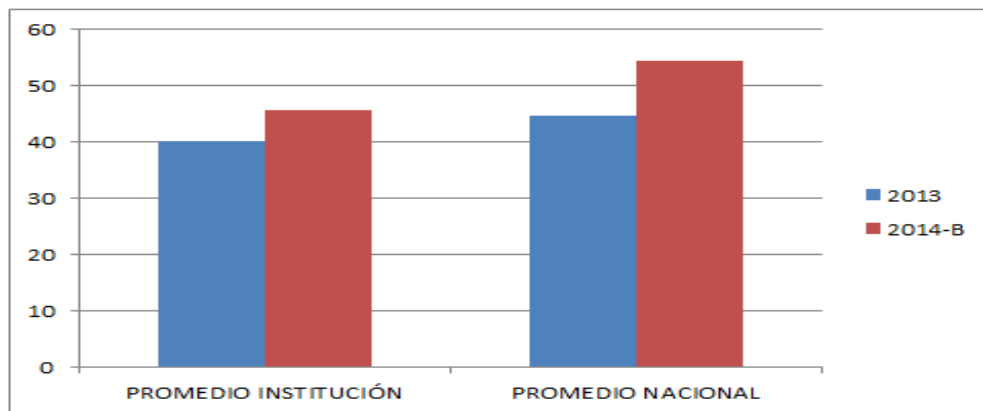


Figura 1. Desempeño de la I.E. Alfonso López Pumarejo en las pruebas “Saber 11” área de Idioma extranjero años 2013-2014. Datos tomados de la fuente www.icfes.gov.co

Dentro de las causas que provocan este problema tenemos que el área de lengua extranjera se ha tomado en la institución como irrelevante, para efectos de disminuir la mortalidad académica a partir de tres áreas reprobadas según el SIEP (Sistema Institucional de Evaluación y promoción) al final de cada año escolar; otra situación que se presenta es que el nivel de exigencia para esta asignatura no es tan alto como sí lo tienen áreas como Lenguaje y Matemáticas. Cabe aclarar que en los informes internos de la institución se muestra un número y porcentaje de estudiantes que reprobaron el área; sin embargo, muchos de estos estudiantes no reprobaron más de dos áreas. En el desempeño anual de 2014, el balance muestra que la I.E.A.L.P. tuvo dificultades para

lograr un nivel alto dentro de la escala de desempeño emitido por el MEN. Por otro lado, los resultados de desempeño de los dos primeros periodos del presente año, continúan evidenciando un nivel básico en la población estudiantil, lo que hace deducir poca motivación y/o apatía hacia el aprendizaje en el área como tal.

Respecto a lo señalado en el párrafo anterior, Ordóñez (2010) plantea que el principal problema para el aprendizaje de lenguas extranjeras que enfrentamos en contextos como el colombiano, en tiempos en los que resulta difícil discutir la importancia que tiene para la vida su manejo, especialmente el del inglés, es que nuestro contexto sociolingüístico es mayoritariamente monolingüe en español, lo que nos llevaría a entender que nuestros niños y jóvenes escolares no necesitan usar una segunda lengua para funcionar en su vida diaria, lo cual hace especialmente difícil para ellos aprenderlo.

A nivel nacional, los resultados arrojados en la aplicación de las pruebas SABER en los últimos cuatro años, muestran una preocupante situación frente al manejo de la lengua extranjera en la población estudiantil colombiana, donde la IEALP lógicamente está incluida dentro de este promedio (Ver figura 2).

En definitiva, los resultados obtenidos en las pruebas de estado por parte los egresados de la I.E llevan a reflexionar sobre la necesidad de proponer actividades complementarias en L2 en la institución que despierte motivación en el personal estudiantil para el aprendizaje de un segundo idioma.

A continuación se presenta en la figura que en los últimos cuatro años el desempeño en lengua extranjera a nivel nacional no ha alcanzado las expectativas requeridas por el MEN.

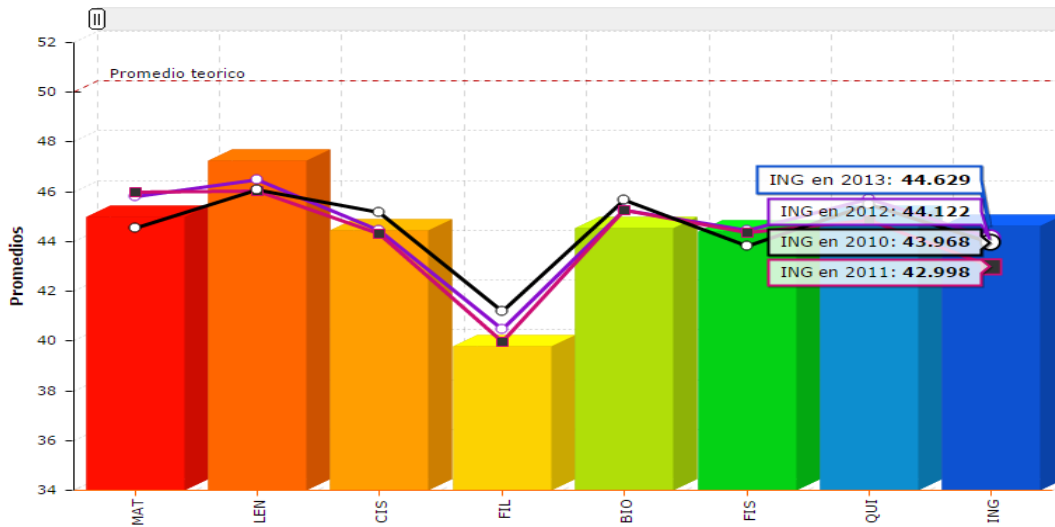


Figura 2. Desempeño histórico en idioma extranjero del país en las pruebas Saber 11 (2010-2013). Tomado de: ICFES (2014) Disponible en <http://leodonce.com/leodonce/?p=2221>

2.3 Justificación

Este proyecto tiene como propósito formar en competencias bilingües a jóvenes del nivel de Básica y Media de la I.E. Alfonso López Pumarejo que cursen entre 6° y 11° grado a través de la creación de un club de bilingüismo en lengua italiana soportada en el uso de las herramientas mediadas por TIC, inculcando así en ellos una consciencia hacia la necesidad de aprender una segunda lengua; por otra parte, aportar hacia la mejora de la calidad del servicio educativo en la comunidad de Puerto Berrio.

Dentro del PEI del Alfonso López Pumarejo existen varios proyectos obligatorios dentro de su currículo: Educación sexual, prevención de desastres, pastoral educativa, danzas, etc., pero no un proyecto que trabaje la lengua extranjera. Con esta propuesta se pretende crear otro espacio en las actividades complementarias y proponiendo una nueva modalidad de formación a partir del año 2016.

Esta propuesta es pertinente aplicarla porque se emplearía tiempo complementario para fortalecer un tema que es prioritario para el MEN; se aportará desde la institución alternativas a largo plazo para el mejoramiento de la calidad de educación en este desempeño y el mejoramiento de la calidad de vida de los jóvenes, quienes desarrollando competencias en L2 pueden tener seguridad a la hora de afrontar estudios en la educación superior.

El aporte de la implementación de este proyecto a las solución del problema en la institución educativa radica en la creación de una cultura bilingüe que motive la interacción entre los jóvenes utilizando otra lengua a través de los medios tecnológicos que están a la vanguardia contribuyendo a un inicio de un proceso que busque tener jóvenes bilingües competentes en una segunda lengua.

Este trabajo institucional en bilingüismo basado en el manejo de las TIC desde una perspectiva académica, beneficiaría a la población escolar en cuanto al cumplimiento de un requisito indispensable a la hora de demostrar dominio de una segunda lengua para el estudio de una carrera profesional en una institución universitaria y beneficiaría a la institución porque sería reconocida como plantel piloto en el desarrollo de competencias en segunda lengua.

Por último, La IEALP está actualmente avalada por la Secretaría de Educación para la Cultura de Antioquia (SEDUCA) como institución digital, por ello es pertinente adoptar este trabajo que desde la aplicación de un ambiente de aprendizaje adaptado desde las TIC genere momentos de interacción entre estudiantes (Bermúdez y Fandiño, 2012) e interactividad con las tecnologías educativas.

3. OBJETIVOS

3.1 Objetivo General

Crear un club de bilingüismo mediado por TIC que promueva el desarrollo de competencias para el aprendizaje de la lengua italiana dentro del Proyecto Educativo Institucional de la I.E. Alfonso López Pumarejo del municipio de Puerto Berrio.

3.2 Objetivos Específicos

1. Identificar dentro de la bibliografía consultada, algunas metodologías relacionadas con la enseñanza de L2 y el uso de las TIC para el diseño, aplicación y evaluación del objeto educativo en construcción.
2. Diseñar un recurso TIC aplicable para las metodologías definidas y las herramientas digitales seleccionadas dentro de la primera fase.
3. Implementar la unidad de inducción del objeto diseñado en la población estudiantil inscrita.
4. Evaluar el proceso de implementación inicial del recurso desde el grado de pertinencia, satisfacción y adaptación por parte del grupo estudiantil participante.

A continuación se describen los objetivos específicos con las actividades programadas para el desarrollo del proyecto.

Tabla 1

Descripción actividades del objetivo específico número uno.

Objetivo Específico No. 1														
Identificar dentro de la bibliografía consultada, algunas metodologías relacionadas con la enseñanza de L2 y el uso de las TIC para el diseño, aplicación y evaluación del objeto educativo en construcción.														
Metodología														
Esta investigación estará enmarcado desde el enfoque cualitativo, el tipo de investigación a aplicar en el proceso investigativo será el de la teoría fundamentada, la cual permite desarrollar teorías que están fundadas en los datos (Glaser y Strauss, 1967).														
Alcance														
Interacción con la sociedad							Productos							
Si							Informe sobre las metodologías a aplicar en el desarrollo del recurso educativo.							
Actividades														
No	Descripción	Cronograma						Presupuesto (Valor aproximado en miles de pesos)						
		M1	M2	M3	M4	M5	M6	Personal	Equipos	Materiales	Software	Bibliog.	Viajes	Total
1	Aplicación de cuestionario diagnóstico	X						Gastos personales \$70.000		papelaría \$20.000				\$90.000
2	Consulta bibliográfica de metodologías en bilingüismo y uso de las TIC.	X						Asesoría y gastos personales \$500.000	Internet 50.000	Papelaría \$ 10.000		Libros \$506.000		\$1'066.000
3	Redacción e impresión del informe de diseño y evaluación.	X	X					Asesoría y digitación \$500.000		Impresión y encuadernado \$ 25.000				\$525.000

Tabla 2

Descripción actividades del objetivo específico número dos.

Objetivo Específico No. 2														
Diseñar un recurso TIC aplicable para las metodologías definidas y las herramientas digitales seleccionadas dentro de la primera fase.														
Metodología														
Esta investigación estará enmarcada desde el enfoque cualitativo, el tipo de investigación a aplicar en el proceso investigativo será el de la teoría fundamentada, la cual permite desarrollar teorías que están fundadas en los datos (Glaser y Strauss, 1967).														
Alcance														
Interacción con la sociedad							Productos							
No							Recurso educativo mediado por TIC con los parámetros teóricos, metodológicos y de contenido definidos en la fase anterior.							
Actividades														
No	Descripción	Cronograma						Presupuesto (Valor aproximado en miles de pesos)						
		M1	M2	M3	M4	M5	M6	Personal	Equipos	Material	Software	Bibliog.	Viajes	Total
1	Cotización y compra de Hosting.		X								Valor del hosting \$200.000			\$200.000
2	Diseño y montaje del sitio web.		X					Diseñador y asesoría \$500.000						\$ 500.000
3	Elaboración del material TIC necesario para la implementación.		X	X				Diseñador \$450.000			Compra de licencias \$300.000			\$ 750.000

Tabla 3

Descripción actividades del objetivo específico número tres.

Objetivo Específico No. 3															
Implementar la unidad de inducción del objeto diseñado en la población estudiantil inscrita.															
Metodología															
Esta investigación estará enmarcado desde el enfoque cualitativo, el tipo de investigación a aplicar en el proceso investigativo será el de la teoría fundamentada, la cual permite desarrollar teorías que están fundadas en los datos (Glaser y Strauss, 1967).															
Alcance															
Interacción con la sociedad							Productos								
Si							Diario de campo y otros elementos que permitan valorar la implementación del recurso.								
Actividades															
No	Descripción	Cronograma						Presupuesto (Valor aproximado en miles de pesos)							
		M1	M2	M3	M4	M5	M6	Personal	Equipos	Materiales	Software	Bibliog	Viajes	Total	
1	Presentación del recurso educativo a la población estudiantil.				X			Fotógrafo \$10.000				Video promocional \$30.000			\$40.000
2	Selección grupo muestra y recolección de datos				X			Digitador \$50.000			Papelería \$30.000				\$80.000
3	Implementación de la unidad de inducción en el ambiente con grupo.				X	X			Video- cámara y telón \$340.000		Diccionarios \$600.000				\$940.000

Tabla 4

Descripción actividades del objetivo específico número cuatro.

Objetivo Específico No. 4														
Evaluar el proceso de implementación inicial del recurso desde el grado de pertinencia, satisfacción y adaptación por parte del grupo estudiantil participante.														
Metodología														
Esta investigación estará enmarcado desde el enfoque cualitativo, el tipo de investigación a aplicar en el proceso investigativo será el de la teoría fundamentada, la cual permite desarrollar teorías que están fundadas en los datos (Glaser y Strauss, 1967).														
Alcance														
Interacción con la sociedad							Productos							
No							Informe descriptivo de la implementación del recurso educativo en la población objeto.							
Actividades														
No	Descripción	Cronograma						Presupuesto (Valor aproximado en miles de pesos)						
		M1	M2	M3	M4	M5	M6	Personal	Equipos	Materiales	Software	Bibliog	Viajes	Total
1	Recolección de información sobre satisfacción del grupo de estudio					X		Digitación, diseño y recolección de encuestas \$100.000	Filmadora \$600.000	Papelería \$20.000				\$720.000
2	Realización de mejoras en el recurso TIC de acuerdo con los resultados de la actividad 1.						X	Programador \$100.000						\$100.000
3	Redacción del informe final respecto a la versión de prueba del recurso educativo.						X	Asesoría y digitación \$250.000		Impresión y empastado \$100.000				\$350.000

4. MARCO REFERENCIAL

4.1 Marco contextual

La Institución Educativa Alfonso López Pumarejo está ubicada en el corazón del municipio de Puerto Berrio, a dos cuadras del parque principal; es uno de los más antiguos del municipio y ha ofrecido a la comunidad Porteña sus servicios en cuanto a educación Primaria desde el año 1945 oficialmente. Fue por varios años reconocida con el nombre de “Escuela de Varones” y con motivo del fallecimiento del expresidente de la república Doctor Alfonso López Pumarejo como homenaje póstumo, el concejo municipal mediante acuerdo, coloca una placa en el año 1959 denominándola ESCUELA ALFONSO LÓPEZ PUMAREJO.

En el año 2003 se fusiona con la escuela LA MILLA según la resolución N° 0697 de Febrero 4 de 2003 tomando el nombre de “INSTITUCIÓN EDUCATIVA ALFONSO LÓPEZ PUMAREJO”.

La planta docente está conformada por 37 educadores y dos coordinadores, todos con título de licenciados en las diferentes áreas del conocimiento, pero en el área de lengua extranjera no hay un docente nombrado en propiedad. También llama la atención que no existe un proyecto pedagógico relacionado con lenguas extranjeras, pero si existen proyectos que incluyen el resto de áreas como medio ambiente: educación sexual, pastoral educativa, clubes en todas las disciplinas deportivas, danza, música, banda marcial, teatro, entre otras.

Desde el año 2013, el establecimiento educativo brinda el servicio educativo en todos los niveles de educación, desde el nivel de Preescolar, hasta la Media Académica en el grado 11°, iniciando así el proceso evaluativo del área de lengua extranjera en las pruebas “Saber” implementado por el ICFES (ver gráfico 1).

4.2 Marco conceptual

4.2.1 Sobre el bilingüismo y la adquisición de una segunda lengua. Es muy común escuchar decir que los términos “Bilingüismo” y “Segunda lengua” son sinónimos; sin embargo, cada uno de ellos tiene una esencia que los hace totalmente particulares.

El bilingüismo para Abdelilan-Bauer (2007) es un fenómeno complejo y la investigación está lejos de haber sondeado todos los mecanismos de la cohabitación de varias lenguas en una misma persona, lo que quiere decir que el bilingüismo, en su concepto básico como el uso de dos idiomas en mayor o menor medida es variable y está en constante evolución.

Varios autores desde diferentes disciplinas han intentado precisar este concepto; para ello han hecho en sus análisis, estudios de factores tales como el aspecto lingüístico, sociológico, político, cultural, psicológico y pedagógico.

Para explicar esta diversidad evolutiva de significados, Bloomfield (1933) define el bilingüismo como “la capacidad para hablar dos lenguas como lo hacen los hablantes de lengua materna produciendo enunciados bien formados, portadores de significación”.

Otras definiciones emplean el bilingüismo diferenciando el uso de la persona que utiliza dos lenguas: “la práctica de utilizar dos lenguas de forma alternativa se denomina bilingüismo y las personas implicadas bilingües (Weinreich, 1953).

La definición por la cual más se direcciona la realización de este trabajo investigativo es la que proporciona Mcnamara (1967), donde define al bilingüismo como aquella capacidad de desarrollar algún nivel de competencia en una segunda lengua.

Vigotsky (1934) en su concepto sobre aprendizaje de una segunda lengua dice que “El éxito en el aprendizaje de una lengua extranjera es contingente de un cierto grado de madurez en la nativa”; planteando esta idea en una situación concreta de mi institución, donde un estudiante

inicia un proceso de aprendizaje de una lengua extranjera desde la primaria, observo que aprende un idioma que desconoce sobre la base de lo que ya conoce en el propio. Dicho de otra manera, la teoría de Vigotzky sustenta que sólo cuando el joven llega a un momento en el que enlaza todos los componentes semánticos, gramaticales, lingüísticos, socio-culturales en torno al estudio de su propia lengua orientado por su tutor, podrá incidir en el aprendizaje de otro idioma aplicando este proceso de maduración, o a lo que él llama “Zona de Desarrollo Próximo (ZDP)” (Torga, 2010), situación que no se ha dado porque no existe siquiera un plan de estudios estructurado por procesos entre los niveles de estudio en la IEALP.

Con referencia al término “Segunda lengua”, es quizá más fácil conceptualizarla por que como su nombre lo indica, equivale a aquella lengua que se adquiere pero no se usa como propia o principal. En 1999, Santos Gargallo, presenta este término como aquella que cumple una función social e institucional en la comunidad lingüística en que se aprende; También aporta, haciendo claridad, que existe otro término muy usado, que al igual que el caso entre bilingüismo y bilingüe, no puede quedar en segundo plano para evitar confusiones, y es el término “Lengua extranjera”, que en este caso se concibe como aquella que se aprende en un contexto en el que carece de función social e institucional.

4.2.2 El docente y su papel en la educación para el bilingüismo. Es natural que el docente “tiene una influencia significativa sobre el rendimiento académico de los estudiantes” (Bonilla y Galvis, 2012); es por ello que los estudios de Sánchez (2013) también tuvieron en cuenta la labor de los docentes y las condiciones en las que se encuentran laboralmente.

Lo que más preocupa en cuanto a la competencia de los docentes en el proceso educativo en segunda lengua en las instituciones educativas es que 7 de cada 10 docentes colombianos de inglés no cuentan con el nivel básico requerido (Universia Colombia, 2013).

4.2.3 El bilingüismo en Colombia. El MEN es el ente que implementó la política de estado relacionada con el fortalecimiento del inglés.

Respecto al PNB, Fandiño, Bermúdez y Lugo (2012) creen que los dos grandes retos del gobierno con este plan son en término global: la formación bilingüe de los estudiantes colombianos, compuesta por otros retos secundarios que permitan la participación de todo el sistema educativo (padres de familia, profesores de lenguas, sector privado, comercio, entre otros) y como reto específico: La educación bilingüe de niños, donde se tiene la intención de promover la enseñanza de lenguas extranjeras de manera temprana.

Por otro lado, De Mejía, Ordóñez y Fonseca (2006), aseguran que en los colegios privados de Colombia, Estados Unidos y varios países de Europa, lo que hacen, básicamente, es crear ambientes artificiales de uso de la lengua extranjera de interés, por medio de cuatro acciones básicas: el inicio precoz de la instrucción en lengua extranjera, normalmente en el nivel de preescolar y a menudo en programas de inmersión parcial o total; el aprendizaje de áreas académicas distintas a la lengua misma en lengua extranjera; la contratación de profesores extranjeros de habla nativa y el estímulo a la comunidad escolar entera para que aprenda y use la lengua extranjera dentro y fuera de las clases.

Los estudios realizados por diversos sectores nacionales y extranjeros, muestran el pobre avance en los procesos del estado para aplicar en niveles de bilingüismo o manejo de inglés en Latinoamérica. Sánchez (2013) ha podido comprobar en su estudio que los resultados demuestran que Colombia es un país con un bajo nivel de inglés, contrastando la aplicación de la proporción de estudiantes y docentes en niveles relacionados con un bajo dominio de la lengua.

En los siguientes gráficos se observa que el desempeño en el área de idioma extranjero es uno de los más bajos entre las áreas evaluadas en las pruebas externas.

Colombia 2013

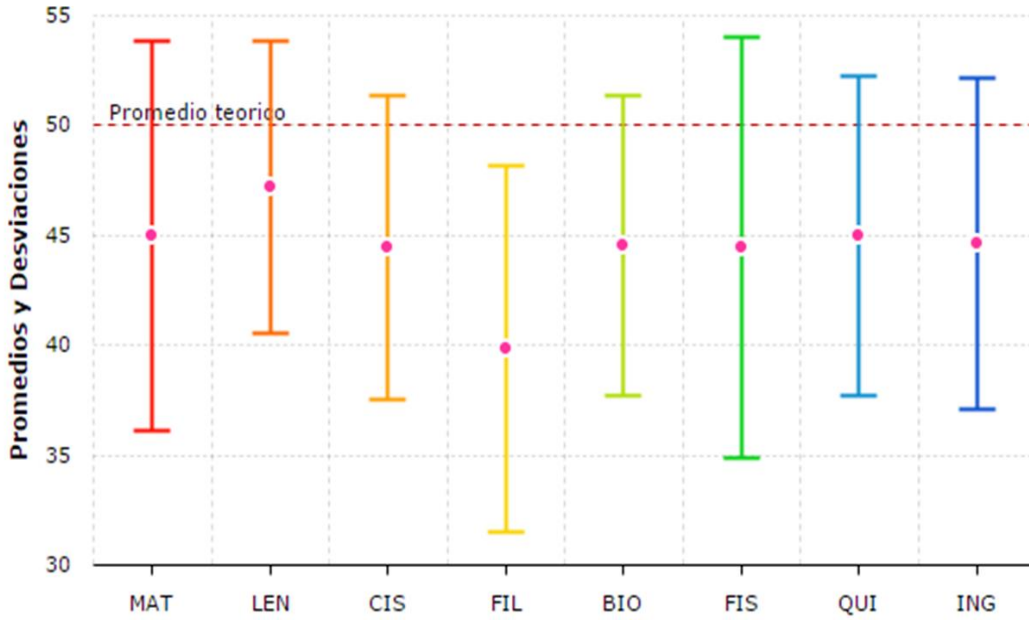


Figura 3. Nivel de bilingüismo en Colombia respecto al promedio teórico 2013. Fuente tomada de ICFES (2014). Disponible en <http://leodonce.com/leodonce/?p=2221>

Colombia 2014 - Calendario B

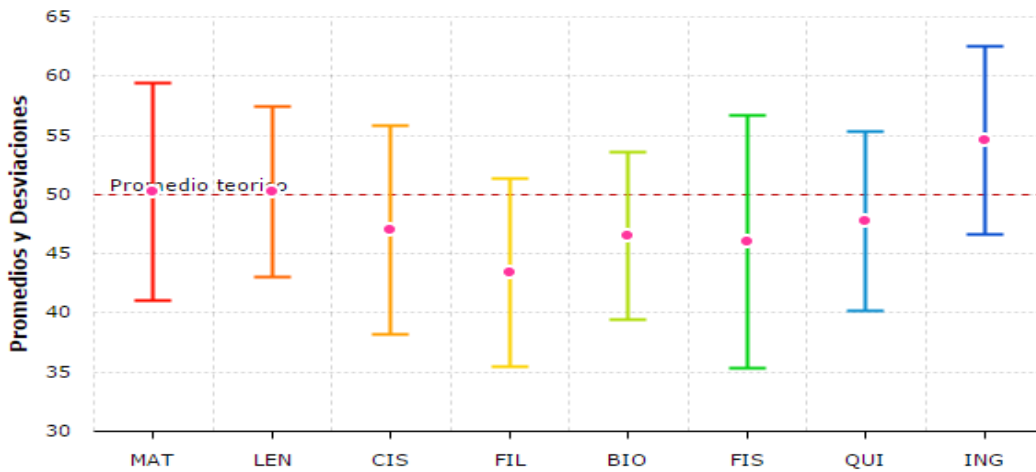


Figura 4. Nivel de bilingüismo en Colombia (Calendario B) 2013. Fuente tomada de ICFES (2014). Disponible en <http://leodonce.com/leodonce/?p=2221>

El autor concluyó que, en términos generales, el nivel bilingüe en Colombia es relativamente bajo, y que la proporción de los estudiantes que pueden catalogarse como bilingües es de aproximadamente el 1 %. Los universitarios, en las pruebas “Saber pro” presentan un mejor nivel aunque se encuentran lejos de los rangos esperados por el MEN.

Seguidamente se observa que es menor el porcentaje de estudiantes universitarios admitidos con un nivel bilingüe destacado.

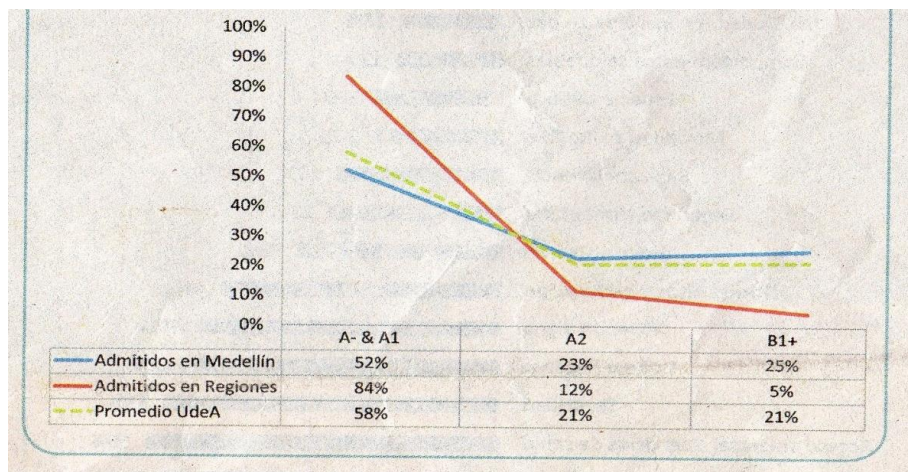


Figura 5. Nivel de lengua extranjera en los estudiantes admitidos por la Universidad de Antioquia en 2013. Tomado del Periódico ALMA MATER, N° 628, Universidad de Antioquia (2014)

4.2.4 Las TIC como recurso para la enseñanza de una segunda lengua. En pleno siglo XXI, las Tecnologías de la información y la comunicación se muestran como una excelente alternativa frente a la problemática del pobre nivel de bilingüismo en la I.E. Alfonso López Pumarejo. Autores como Cabero y Temprano (2011) creen que en el mundo actual, la globalización ha impuesto la necesidad y la capacidad de comunicarnos con personas de distintas nacionalidades que por lo tanto, poseen diferentes lenguas maternas.

Para finalizar, el gobierno nacional ha visto la necesidad de involucrar en su nuevo programa las TIC en sus esfuerzos para mejorar los niveles de bilingüismo; incluso en este año

ya se están empezando a capacitar docentes de diversas instituciones en el exterior sobre metodologías de utilización de las TIC para la enseñanza de otras lenguas (Universia Colombia, 2014).

4.3 Marco legal

En estos tiempos de globalización y de apertura de la economía, de comunicación intercultural y el elevado progreso científico y tecnológico, hacen que hoy en día nuestra vida gire en torno a la exigencia de desarrollo de competencias comunicativas en una o más lenguas extranjeras; esto con el fin de posibilitar la participación en igualdad de condiciones en la cultura global, sin perder la esencia de la cultura de origen.

La constitución política nacional de 1991, establece en su artículo 67 la educación como un derecho de la persona y un servicio público que tiene una función social; con ella se busca el acceso al conocimiento, a la ciencia, a la técnica, y a los demás bienes y valores de la cultura. También relaciona los derechos a la capacitación e información y otros derechos humanos fundamentales para la realización plena de su derecho a la educación y se fundamenta en 4 características esenciales que son:

1. Disponibilidad: Debe haber escuelas o instituciones educativas que cubran la totalidad de la población.
2. Aceptabilidad: Los programas de estudio tienen que ser adecuados culturalmente y de buena calidad, aceptables por los titulares del derecho: alumnos y padres.
3. Adaptabilidad: Esto significa que los programas deben adecuarse a los cambios de la sociedad.

4. Accesibilidad: No se puede prohibir el acceso a la educación ya sea por color de piel o religión que ejerza o por razones culturales o físicas.

La Ley General de Educación (Ley 115 de 1994) establece que uno de sus objetivos específicos asociados a la Educación Básica en el ciclo de secundaria consiste en “la comprensión y capacidad de expresarse en una lengua extranjera”. En ese orden de ideas, los estudiantes que culminan sus estudios de educación media deberán tener habilidad para usar y entender una lengua extranjera. Es así entonces, como en el año de 1994, esta le ha dado libertades para que las instituciones educativas organicen sus propios proyectos educativos y organicen sus currículos académicos; además, el artículo 23, establece como una de las áreas obligatorias y fundamentales las humanidades, lengua castellana e idioma extranjero.

Partiendo de esta ley, el Ministerio de Educación Nacional (1994) creó una serie de estrategias para regular aspectos de carácter curricular; para ello creó una serie de indicadores y elaboró unos lineamientos curriculares desde cada área del conocimiento. El artículo 21 de la resolución 2343 de 1996 dio a conocer los logros e indicadores de logro en el área de lengua extranjera para su enseñanza en las instituciones educativas, quienes deben ofrecer dentro de su servicio el aprendizaje de una lengua extranjera desde el nivel básico, por lo cual Ministerio de Educación Nacional en esta década propuso los lineamientos curriculares para orientar el proceso de enseñanza y aprendizaje de los estudiantes en la educación básica y media en esta área. Cumpliendo con el artículo 78 de la misma ley, se constituyen los lineamientos curriculares que invitan a entender el currículo como “...un conjunto de criterios, planes de estudio, programas, metodologías y procesos que contribuyen a la formación integral y a la construcción de la identidad cultural nacional, regional y local...” (Artículo 76).

Desde las TIC, la ley general 115 también dentro de los fines de la educación, el numeral 13 cita “La promoción en la persona y en la sociedad de la capacidad para crear, investigar, adoptar la tecnología que se requiere en los procesos de desarrollo del país y le permita al educando ingresar al sector productivo” (Art. 5).

Otra norma que reglamenta el uso de las TIC es la Ley 715 de 2001, que ha brindado la oportunidad de trascender desde un sector “con baja cantidad y calidad de información a un sector con un conjunto completo de información pertinente, oportuna y de calidad en diferentes aspectos relevantes para la gestión de cada nivel en el sector” (Plan Nacional de Tecnologías de la Información y las Comunicaciones, 2008: 35).

Con la creación del Plan Nacional de Bilingüismo 2004-2019, el gobierno nacional puso en marcha una serie de estrategias que promuevan el bilingüismo en la cultura colombiana; por tal razón, promueve la creación de estrategias en cada una de las instituciones educativas oficiales y privadas, contribuyendo al mejoramiento de la calidad del servicio educativo en este tópico y pone en marcha una serie de lineamientos y directrices que enmarcan la propuesta de transformación hacia un país bilingüe.

El estado colombiano mediante decreto 3870 de Noviembre 2 de 2006 expedido por el MEN creó el Plan Nacional de Bilingüismo, mediante por el cual se reglamenta la organización y funcionamiento de los programas de educación para el trabajo y el desarrollo humano en el área de idiomas y se establecen las condiciones mínimas de calidad. Este decreto en su Artículo 2º adopta el “Marco común europeo de referencia para las lenguas: aprendizaje, enseñanza y evaluación” como medio para que las instituciones educativas en Colombia guíen sus programas con los niveles definidos allí.

En 2006, Con el fin de mejorar la calidad del sistema educativo de acuerdo a las exigencias actuales y futuras del país, el Ministerio de Educación Nacional define y socializa estándares para todos los niveles de la educación, de manera que los propósitos del sistema educativo se unifiquen en forma coherente. Así, inicialmente se formularon los estándares básicos de competencia en lenguaje, matemáticas, ciencias naturales, ciencias sociales y ciudadanas. A este grupo de estándares se suman los Estándares Básicos de Competencias en Lenguas Extranjeras: inglés, los cuales adicionalmente contribuyen a que los estudiantes colombianos se preparen para afrontar las exigencias del mundo globalizado. Estos estándares constituyeron una orientación fundamental para que los profesores de lenguas, los directivos y los padres de familia conozcan las competencias comunicativas que se espera que desarrollen los niños y niñas de los niveles Básico y Medio.

En este mismo año se lanzó el Plan Nacional de Educación (PNDE) 2006-2016, el cual dentro de sus propósitos se encuentra “Impulsar la actualización curricular, la articulación de los niveles escolares y las funciones básicas de la educación, así como la investigación, las innovaciones y el establecimiento de contenidos, prácticas y evaluaciones que propicien el aprendizaje y la construcción social del conocimiento, de acuerdo con las etapas de desarrollo, las expectativas y las necesidades individuales y colectivas de los estudiantes, propias de su contexto y del mundo actual” y su capítulo tercero trata la renovación pedagógica desde el uso de las TIC en educación.

4.4 Estado del arte

4.4.1 Acciones hacia el desarrollo del bilingüismo en el siglo XXI. Dentro de las acciones que el MEN a través del PNB ha realizado se encuentran: el desarrollo de estándares de lengua extranjera (Inglés), la evaluación de competencias entre estudiantes, docentes y egresados de las licenciaturas de educación y programas de lengua; la creación de programas de mejoramiento para la capacitación del profesorado en servicio tanto en lengua como en metodología; vinculación y difusión de nuevas tecnologías y medios para la enseñanza del inglés y la consolidación de modelos de educación bilingüe y trilingüe para las comunidades étnicas y raizales, producto del trabajo en equipo (Moreno, 2009).

Complementando lo anterior, Contreras (2008) retoma lo mencionado acerca de la interacción planteada por Vigotsky, en la cual se reforzaría la Zona de Desarrollo Próximo mediante el manejo de las herramientas informáticas dentro de la práctica del docente poniendo en juego aspectos como la formación pedagógica y metodológica, la experiencia y la vocación para la enseñanza virtual. A través de técnicas de enseñanza activas (Ver anexo 3). Aunque su estudio consistió en la integración de las TIC en el proceso de enseñanza-aprendizaje del español como lengua extranjera, demostró que el uso de la enseñanza de lenguas Asistido por un ordenador apoya el modelo lingüístico de adquisición de segundas lenguas entendida como acción y comunicación, dando valor agregado al papel de la interacción desde los enfoques comunicativos.

Lord (2008), en su artículo titulado “Comunidades Podcasting y pronunciación de un segundo idioma” empleó la fonología como elemento crucial en el aprendizaje de idiomas o disciplina relevante en el habla de un extranjero. Dentro de sus hallazgos el autor encuentra que hoy en día los elementos de última generación han sido de agrado para los jóvenes y a la

permiten que accedan a las cosas que les gusta, siendo más llamativo para ellos dentro del aprendizaje de una lengua aprenderla mediante el uso de estos recursos que son familiares y de fácil uso.

Dentro del trabajo de enseñanza de una L2 trasladado a la población adulta, Delicado, Agudo, Ferreira y Cumbreño (2009) realizaron un interesante trabajo fundamentado en tres objetivos: Mejorar el nivel de la lengua extranjera, disipar las frustraciones e incrementar la motivación y exponer al alumno adulto paso a paso a la integración de las TIC en el aula de una forma satisfactoria y enriquecedora. Este trabajo consistió un curso que se enfocó en tener en cuenta los estilos de aprendizaje de los aprendices y así adaptar un espacio abierto: “La ciudad” y sus características que permitan al aprendiz crear campos semánticos más familiares y atractivos que permitan satisfacer sus necesidades a partir de cuatro fases (Ver en anexo 3) dejando como logro general un aprendizaje significativo mediante la práctica de lectura y escenificación de leyendas, donde los alumnos redujeron progresivamente el miedo a recitar en inglés frente a un público y se aceleró la participación de quienes tenían problemas de expresión oral y corporal.

Uno de los problemas en el aprendizaje de segunda lengua es el monolingüismo; para ello Ordoñez (2010) en su trabajo de campo en 2007 realizó un diseño curricular, comenzando por organizar y poner a trabajar un grupo de estudio y diseño, que permitiera la participación necesaria de los directamente afectados por los cambios propuestos: los coordinadores de áreas de lenguaje y algunos profesores de inglés y español. El currículo propuesto en su estudio continuó en 2008 y recordó permanentemente a los maestros que deben trabajar desempeños comunicativos en español, poner en uso las dos lenguas en desempeños de comunicación similares y esto por último, permite y estimula que se usen las dos lenguas en el desarrollo de un mismo desempeño. Los resultados que arrojó este trabajo de tres años, permitieron a Ordoñez

plantear que al usar el currículo los profesores vivieron y se apropiaron de otros conceptos comunes en el mundo discursivo del maestro pero que no se ven fácilmente puestos en práctica.

Como impacto en este trabajo de tres años, se evidenció un proceso exitoso, en el cual los maestros (población objeto) fueron aumentando en seguridad, efectividad y calidad en lo concerniente a la planeación pedagógica y el uso del currículo. El cambio de la naturaleza y características de los ambientes de aprendizaje de lenguas permitieron a los maestros cambiar concepciones sobre el aprendizaje de lenguas y su rol como maestros a partir de la práctica. También se produjo avances en los estudiantes, tanto en el uso de la lengua materna y extranjera como en sus formas de aprender. Los resultados describieron en detalle los nuevos ambientes y lo que ambos lograron en el proceso, que abarcó aprendizajes de tipo puramente lingüístico y pragmático (uso de la lengua e intención comunicativa), de naturaleza pedagógica, y de tipo actitudinal y metacognitivo.

4.4.2 Sobre la implementación de las TIC en los últimos cuatro años. Desde la experiencia mediante el uso del “podcasting”¹ en la enseñanza de una segunda lengua, Robles (2011) describe en su artículo los resultados de una experiencia piloto realizada con un grupo de estudiantes de primer semestre de Relaciones Internacionales en la asignatura de inglés, nivelatorio en Estados Unidos. La finalidad de su experiencia fue mejorar las habilidades auditivas apoyadas con aprendizaje móvil mediante la implementación de archivos de audio llamados “podcasts”² a través de dispositivos móviles. El trabajo consistió en diseñar siete podcasts teniendo en cuenta las necesidades y falencias de los estudiantes, cuyos resultados reveló la gran cantidad de tiempo que los jóvenes dedican a los medios electrónicos como medio

¹ El “**podcasting**” es un término adoptado en 2004, que combina los términos iPod (el popular reproductor de ficheros de audio digital de Apple) y broadcast (multidifusión) (Millán, 2011).

² Normalmente son grabaciones de audio o vídeo originales, pero también pueden ser grabaciones de un programa de radio o televisión ya emitido, de una clase, una actuación o cualquier otro evento.

de entretenimiento. Dentro de los resultados obtenidos, realizó una encuesta al finalizar el semestre para recoger información y conocer el impacto y la aceptación de este experimento piloto de escuchar archivos de audio fuera del aula, lo cual en general fue aceptada por cierto número de estudiantes como una alternativa para mejorar las habilidades de escucha, dejando como tesis que el uso de estas herramientas tecnológicas motivan al desarrollo o mejora de habilidades orales en los jóvenes Norteamericanos.

En el contexto local, la Gobernación de Antioquia impulsa el Plan de Desarrollo 2012-2015, ubicando en el componente educativo un proyecto de bilingüismo que dentro de sus propósitos pretende generar un compromiso de diversos sectores para la promoción del inglés, entre ellos el educativo que sería solo un paso, ya que sectores como el de comunicaciones, cultura, comercio y sector productivo, permitirían crear alternativas hacia el dominio de una segunda lengua en el departamento. En el segundo componente, relacionado con la ciencia, la tecnología, la innovación y el emprendimiento, la entidad gubernamental se encuentra desarrollando tres proyectos:

1. Centro de gestión y producción de contenidos y aplicaciones digitales.
2. Apropiación social de las TIC.
3. Equipamiento tecnológico y conectividad.

Dentro de los logros que hasta la fecha se han alcanzado y se evidencia a lo largo del departamento, se implementó el programa “Antioquia Digital”, con el envío de tutores a cada una de las instituciones educativas en las 9 subregiones, logrando transformar colegios y docentes digitales mediante dotación de equipos de última tecnología y formación de grupos de docentes capacitados para el uso de las herramientas Tecnológicas de información y comunicación. Finalmente, la aplicación de tele clases a través de una plataforma en convenio

con la Universidad de Antioquia, que promueve la preparación de los estudiantes de último grado a la vida universitaria desde la virtualidad.

En lo relacionado con procesos formativos, Pizarro y Cordero (2013) en su trabajo sobre el empleo de las TIC y la forma en que estas herramientas tecnológicas facilitan los procesos de enseñanza y aprendizaje de una segunda lengua, realizaron una investigación y recolección de información relacionada con el uso de las TIC por parte de profesores de lengua de la Escuela de Literatura y Ciencias del Lenguaje de la Universidad Nacional de Costa Rica (UNA) y cómo estas herramientas tecnológicas son incorporadas en el currículo de la clase. Ambas autoras buscaron generar criterios a tener en cuenta para la enseñanza de una lengua a partir de los resultados obtenidos en el proceso de investigación.

Dentro de los avances que se describen en su revista, resumen que las TIC permiten que se desarrolle un proceso de enseñanza y aprendizaje activo y efectivo, que los docentes que han incorporado las TIC en sus actividades lograron que las competencias lingüísticas de sus estudiantes hayan mejorado a través del trabajo cooperativo y el uso de ejercicios o actividades auditivas; además, pudieron observar que las TIC como herramientas tecnológicas pueden estimular la escritura, la socialización con hablantes nativos, el intercambio de ideas y la discusión de estas por medio de blogs, foros o redes sociales, como potenciadores de habilidades lingüísticas de sus aprendientes.

4.4.3 Impactos frente al mejoramiento del aprendizaje de lenguas a través de las TIC. Mediante el siguiente trabajo se puede observar cómo se ha logrado medir el grado de satisfacción y el impacto que ha generado las TIC en los procesos de aprendizaje de una L2. Inicialmente, Quintanilla y Ferreira (2010) basadas desde el enfoque de tareas y trabajo cooperativo para el desarrollo de habilidades comunicativas mediadas por TIC. Su estudio se

basó en la creación de un módulo de intervención lingüística incorporando la aplicación de CALL (Aprendizaje de lenguas asistido por computador) a través del uso de E-mail, Weblogs e Internet como herramientas de aprendizaje.

El objetivo propuesto en este trabajo fue desarrollar e implementar una metodología que incremente la habilidad comunicativa en inglés como segunda lengua, a partir del uso de CALL, el enfoque por tareas y cooperativo para obtener evidencia empírica de la efectividad de la metodología propuesta; y como uno de los objetivos específicos mejorar el aprendizaje en aquellos que aprenden un idioma a través de medios computacionales, permitiendo que el aprendiz desarrolle, expanda y refine sus habilidades comunicacionales en una nueva lengua.

La metodología empleada para su investigación consistió en un estudio cuasi experimental pre- y post-test teniendo como pregunta general en el análisis de los datos: ¿mejorará el aprendizaje del inglés como lengua extranjera en los alumnos que se vean expuestos al modelo metodológico propuesto? La cual surgió de la hipótesis que afirma que la habilidad comunicativa de los estudiantes en temáticas específicas puede ser apoyada de manera efectiva a través de una metodología CALL fundamentada en los enfoques por tareas y cooperativo. La muestra utilizada en este estudio se compuso por 12 alumnos pertenecientes a un instituto de lenguas de la ciudad de Concepción en Chile, quienes según la disponibilidad de horario se dividieron en dos grupos: un grupo experimental los cuales después del pretest, trabajaron con los contenidos sobre la base del módulo de intervención lingüística, que presentaba una metodología presencial; el otro grupo denominado de control que después del pretest trabajaron con los contenidos sobre la base de la modalidad presencial (siempre en aula) sustentada en el enfoque comunicativo.

Para la evaluación del estudio se diseñó un manual de trabajo para los estudiantes de acuerdo a los postulados de la enseñanza basada en tareas propuestas por Skehan (1996), Willis (1996) y Ellis (2003) y del enfoque cooperativo de Slavin (1990), Fathman y Kessler (1993) y Trujillo (2007). Trabajaron en cuatro módulos con distintas temáticas, distintas formas lingüísticas y distinto léxico, basado en su mayoría en la resolución de problemas, compartir experiencias personales y crear un producto a partir del análisis de información, desarrollando las cuatro habilidades lingüísticas más un componente de enfoque en la forma.

Para el análisis de resultados, realizaron un Test KET en ambos grupos, los cuales mediante una evaluación cuantitativa en el proceso de intervención lingüística, tanto el grupo experimental como el de control mostraron que la habilidad que se vio más favorecida fue la producción oral, con un 37% y 33,3% de aumento respectivamente. Los resultados obtenidos permitieron a las autoras señalar que las habilidades de producción oral y producción escrita fueron las más beneficiadas con el modelo metodológico propuesto y que la producción oral se vio beneficiada por el uso de tareas de comunicación y del trabajo cooperativo que permitió una mayor independencia de los alumnos en relación al docente; también que el incremento en la oralidad podría deberse al enfoque en la negociación de significado por sobre el enfoque en la forma durante el desarrollo de las tareas de comunicación. Ya desde la producción escrita, con el trabajo en el manual del estudiante en tareas tendientes al desarrollo de la escritura en el enfoque cooperativo se requirió que los alumnos tomaran notas para luego poder compartirlas con el resto de la clase, y se vio favorecida a través del uso del weblog y del correo electrónico.

Para finalizar, las autoras evidencian un impacto del uso de TIC en el aprendizaje de lenguas en las siguientes conclusiones:

- “Los modelos metodológicos de enseñanza basada en tareas y el aprendizaje cooperativo potenciaron el trabajo en el aula y las oportunidades de interacción en la lengua meta”.
- “El uso de las Tecnologías de Información y Comunicación tuvo un rol fundamental, ya que permitió por una parte el acceso a un mayor input para los estudiantes y una exposición a la lengua meta en un contexto real (páginas web)”.
- “El uso de Weblog proveyó a los estudiantes práctica adicional en comprensión lectora, comprensión auditiva y producción escrita; promovió la exploración de sitios web y a la vez promovió el intercambio verbal online”.

Otra experiencia que demuestra el impacto que han generado las TIC en los procesos de aprendizaje de lenguas tiene que ver con la utilización de los Blogs como instrumento esencial para la enseñanza de idiomas. Pinos (2012) también asocia el aprendizaje de L2 desde el enfoque colaborativo, pues la Web 2.0 que está a la vanguardia de las tecnologías digitales se asocia con las aplicaciones web que consisten en compartir información y propone utilizar el blog no como una simple bitácora, sino como un medio de interacción entre el alumnado.

Sustenta que las herramientas de la Web 2.0, blogs y wikis, pueden ser utilizados para facilitar el CSCL (Aprendizaje Colaborativo Soportado en computador) y que los blogs ofrecen un amplio abanico de posibilidades de uso en procesos educativos. Soportándose en Vidal (2006), la autora argumenta que este recurso supone una manera de hacer las TIC invisibles, es decir, que no se dan, sino que se utilizan, siendo las TIC un soporte para desarrollar contenidos y no un fin en sí mismas.

El proyecto que Pinos se centró en los blogs de aula donde el profesor publica tareas y actividades educativas para fomentar la escritura de bitácoras como herramienta para la

publicación de contenidos, el fomento del trabajo en colaboración, la inclusión de aportaciones individuales, capacitación para la escritura a través de la opinión, experiencias, la creatividad y propiciar el debate. También planteó que el docente puede utilizar los blogs para acercarse a los estudiantes de una forma nueva y atractiva sin que esta interacción se limite al aula; además este medio también se puede aprovechar para la publicación de materiales y el acceso a información o a recursos para el desarrollo de actividades de aula, pues Vidal (2006) plantea que los blogs ofrecen momentos y situaciones para que todos los alumnos adquieran momentos de protagonismo, lo cual promueve la motivación (actitud clave en la evaluación de este trabajo en desarrollo) siendo partícipes activos en el proceso educativo, estimulados para escribir, intercambiar ideas, trabajar en equipo, diseñar, visualizar creaciones, etc.

Este trabajo fue desarrollado en tres fases: Una inicial donde cada uno de los miembros del proyecto creó un blog personal, según unos lineamientos de creación. Una vez creados se procedió a subir el material de refuerzo o extensión para el alumnado en los distintos niveles y cada docente miembro debía centrarse en los cursos que estaba impartiendo apuntados al objetivo claro consistente en mejorar las distintas destrezas comunicativas. Esta fase se resume en dar a conocer el blog al alumnado, enseñarles el manejo de esta herramienta, utilizarla por su cuenta y finalmente orientarles sobre el enfoque que se le estaba dando desde este proyecto. Una segunda fase, llamada “Intermedia” se centró en la creación del blog común para la escuela siguiendo el mismo procedimiento de creación de los individuales, por lo que tanto los docentes como el alumnado fuesen administradores del mismo, y ambos pudieran publicar libremente, creando así un blog colectivo. Ya en la fase final cada docente incluyó hipervínculos o actividades progresivas para los diferentes niveles en los blogs individuales, permitiendo que el alumnado siguiera practicando y mejorando las destrezas con más dificultad, además de plasmar

sus comentarios en las entradas publicadas siendo críticos en las respuestas a los comentarios de sus compañeros.

Dentro de los resultados que dejó esta experiencia, se destaca que la mayoría del alumnado accedió a los blogs de forma regular, pero algunos contaron con los conocimientos básicos de informática necesarios que exigía la variedad de información, no siendo esto una barrera, ya que fue allí donde hubo contacto directo con el docente como apoyo. En las pruebas trimestrales aplicadas se confirmó que las destrezas del alumnado reforzaban a medida que se trabajaba sobre esas dificultades.

5. METODOLOGÍA

5.1 Descripción metodológica

En este capítulo se presenta todo el plan operativo desarrollado entre los meses de julio y diciembre del año 2015, partiendo de un cuestionario diagnóstico y finalizando con el informe evaluativo de la implementación del recurso educativo creado para la enseñanza de lengua italiana mediado por TIC (Ver tablas 3, 4,5 y 6).

Dentro de los instrumentos seleccionados para la recolección de información se utilizó primeramente un cuestionario aplicado a 30 estudiantes (Ver anexo 2) entre los grados sexto y undécimo, recurso que contiene una serie de preguntas que buscaban identificar y ubicar el tipo de población objeto a intervenir y medir el grado de interés de los estudiantes desde esta muestra frente a la posibilidad de trabajar lengua extranjera desde un recurso tecnológico a través de datos cuantitativos.

Luego de diseñar y elaborar el recurso educativo, en la tercera fase se usaron dos instrumentos esenciales para recolectar información que permitieron evaluar el trabajo de campo que involucra el manejo del recurso mediado por TIC en su versión de prueba por parte de los estudiantes. Uno fue el diligenciamiento de un diario de campo, el cual correspondió a un pequeño formato (Ver anexo 4) donde se consignaron aspectos evaluables como el trabajo presencial y no presencial, las estrategias utilizadas en cada clase, el manejo de las herramientas TIC incluidas en ellas y los avances en el desarrollo de cada una de las habilidades comunicativas referentes al dominio de la lengua italiana; el otro fue la observación participante en las pocas actividades presenciales y en las video llamadas realizadas, buscando describir el ambiente participativo, las situaciones presentadas en cada espacio programado, los

comportamientos y actitudes que permitieran de manera cualitativa concretar unas conclusiones al final del instrumento en cada sesión de trabajo.

Finalmente, para hacer una evaluación general del trabajo desarrollado a través de la implementación del recurso educativo diseñado y la información recolectada en el proceso, se aplicó una encuesta individual (Ver anexo 6) que midió la satisfacción de cada estudiante intervenido en el trabajo de campo mediante una valoración cualitativa en cuatro aspectos generales: el recurso empleado, las herramientas, las metodologías y los aprendizajes adquiridos; cada uno con cuatro ítems específicos de calificación. Por último se entrevistaron dos estudiantes voluntarios con el propósito de tener una versión personal del trabajo finalizado y conocer algunos aspectos que puedan generar acciones a mejorar en el recurso mismo y en la propuesta de trabajo contenido en él; estas entrevistas por solicitud de los protagonistas se hizo de manera verbal sin la utilización de instrumentos de captura de voz e imagen.

5.1.1 Enfoque de la investigación. La realización de este proyecto fue enmarcado desde el enfoque cualitativo, pues tratándose de un proceso de profundización en educación, la información que se recolectó permitió hacer un análisis que muestre por la vía inductiva la realidad de la población estudiantil de la I.E. Alfonso López Pumarejo y determinar el por qué se da el problema planteado, haciendo énfasis en varias de las características de la investigación cualitativa expuestas por Fraenkel y Wallen (1996):

1. El ambiente natural y el contexto que se da el asunto o problema es la fuente directa y primaria, y la labor del investigador constituye ser el instrumento clave en la investigación.
2. La recolección de los datos es una mayormente verbal que cuantitativa.
3. Los investigadores enfatizan tanto los procesos como los resultados.

4. El análisis de los datos se da más de modo inductivo.
5. Se interesa mucho saber cómo los sujetos en una investigación piensan y qué significado poseen sus perspectivas en el asunto que se investiga.

5.1.2 Tipo de investigación. Este proyecto buscó crear un espacio de formación en bilingüismo que permita responder a la pregunta: ¿Qué impacto generan las TIC para el aprendizaje de una L2 en la población escolar de la I.E. Alfonso López Pumarejo del municipio de Puerto Berrio? la cual se medirá mediante los resultados de carácter cualitativo que arroje los instrumentos implementados en las fases de prueba inicial y de evaluación (Ver tabla 5) en los cuales todo el trabajo de observación, registro y testimonio de aspectos actitudinales, comportamentales, participación y trabajo académico permitirá definir un grado de aceptación de la herramienta, satisfacción al manejarla y la comodidad frente a la interactividad en cada una de las clases; por lo tanto, se direccionó en desarrollar un ambiente virtual de aprendizaje que implicara el uso de herramientas TIC. En este orden de ideas, el tipo de investigación aplicado en todo el proceso investigativo fue el de la teoría fundamentada, ya que permitió desarrollar teorías fundadas en los datos (Glaser y Strauss, 1967).

La teoría fundamentada es por lo tanto, uno de los tipos de investigación más acordes a la metodología cualitativa, puesto que permite crear propuestas teóricas basándose exclusivamente en los datos recolectados. Paz (2003) precisa que la teoría se construye sobre la información, sobre todo a partir de las acciones, las interacciones y los procesos sociales que acontecen entre las personas en un entorno; en este caso el bilingüismo y la virtualidad como ambiente adaptado para el trabajo de campo.

5.1.3 Diseño metodológico. Cada una de las fases que integran el logro de los objetivos se resume en la siguiente tabla:

Tabla 5
Resumen de actividades y aplicación de instrumentos

FASE	ACTIVIDADES	INSTRUMENTOS DE RECOLECCIÓN DE DATOS	TIEMPO
Planteamiento teórico	<ul style="list-style-type: none"> • Aplicación de cuestionarios. • Selección bibliográfica. • Elaboración de informe. • Cotización y compra de Hosting. 	<ul style="list-style-type: none"> • Cuestionario diagnóstico previo 	Julio-agosto
Elaboración y diseño	<ul style="list-style-type: none"> • Diseño del objeto educativo mediado por TIC. • Elaboración de material. 	Ninguno	Agosto-septiembre
Prueba inicial	<ul style="list-style-type: none"> • Presentación del producto. • Selección grupo de prueba. • Implementación unidad introductoria. • Recolección de información mediante encuestas y entrevistas. 	<ul style="list-style-type: none"> • Diario de campo. • Observación participante. 	Octubre-noviembre
Evaluación	<ul style="list-style-type: none"> • Acciones de mejora del recurso educativo. • Evaluación final 	<ul style="list-style-type: none"> • Encuesta de satisfacción. • Entrevistas 	Diciembre

La fase dos o de diseño y elaboración inició con la cotización y adquisición del dominio www.clubdebilinguismoalp.com (Ver anexo 5). Esta fase tiene su razón de ser, en el sentido que el club como tal es el proyecto a desarrollar con los estudiantes, pero con la utilización de un producto; en este caso, el sitio web. Posteriormente; también la compra de licencias de material que sirvió para crear objetos digitales y con la posibilidad de exportar y descargar fácilmente.



Figura 6. Logo y nombre del recurso educativo mediado por TIC (Creación propia).

Otras herramientas de importancia para la construcción del producto educativo son Skype, que permitió realizar sesiones de acompañamiento en las clase; Facebook, para tener un medio constante de información sobre las novedades o posibles variantes en medio del desarrollo y tener un alcance comunicativo con todos los estudiantes involucrados en el trabajo; entre otras que surgieron en medio del desarrollo y que enriquecieron el diseño del ambiente mediado por TIC. La figura que se muestra a continuación presenta el contenido de la unidad introductoria a través de un personaje virtual creado mediante la herramienta “Voki”.



Figura 7. Presentación del contenido de la unidad introductoria usando una herramienta TIC (Creación propia).

5.1.4 Descripción de la población objeto. Esta propuesta se desarrolló en la I.E. Alfonso López Pumarejo del municipio de Puerto Berrio, Departamento de Antioquia. Institución que comprende todos los niveles de educación, desde el Preescolar hasta la media académica de carácter oficial. La población objeto de estudio comprendió un número aproximado de 30 estudiantes del nivel de básica secundaria y media que cursan grados de 6° a 11° para conformar un grupo de muestra para el análisis investigativo. De este grupo desistieron 5, y 6 más manifestaron no continuar por inconvenientes personales variados; es así como el total de estudiantes que participaron a lo largo de la unidad introductoria fue 19.

5.1.5 Técnicas de recolección de datos. Dentro de los instrumentos a utilizar tenemos:

5.1.5.1 El cuestionario. “El cuestionario es un instrumento de colecta de datos constituido por una serie ordenada de preguntas, que deben ser respondidas por escrito y sin presencia del entrevistador” (Marconi & Lakatos, 1999).

5.1.5.2 *La observación participante.* Técnica empleada en la fase de prueba del objeto TIC que se empleó con el propósito de “explorar y describir ambientes e implicó también conocer en profundidad situaciones sociales y mantener un rol activo, pendiente de los detalles, situaciones, sucesos, eventos e interacciones” (Albert, 2007).

5.1.5.3 *La entrevista.* Aplicable durante el desarrollo de la fase de evaluación para conocer las apreciaciones de los estudiantes. Taylor y Bogdan (2000) la definen como "una conversación, verbal, cara a cara que tiene como propósito conocer lo que piensa o siente una persona con respecto un tema en particular". Éste instrumento a pesar de tener la desventaja de generar datos que filtren falsedades, exageraciones o distorsiones permite que los sujetos entrevistados formen parte de la situación que se desea estudiar, y por ende, “obtener información acerca de su experiencia” (Valles, 1999).

5.1.5.4 *Notas de campo.* Asociada con la observación participante, son relatos descriptivos en los que se registra objetivamente lo que está sucediendo en el escenario (Mayan, 2001).

5.1.5.5 *La encuesta.* Por medio de ella se identificaron las situaciones observadas durante el desarrollo metodológico y valorar las apreciaciones de las personas participantes, en este caso los estudiantes. Por tal razón, se dice que la encuesta “es un método descriptivo con el que se pueden detectar ideas, necesidades, preferencias, hábitos de uso, etc.” (Torres, Paz, & Salazar, 2006).

5.1.6 Alcance. Este proyecto tiene como fin implementar un Club Institucional de enseñanza de lengua italiana que motive a los estudiantes de Educación Básica Secundaria y media al aprovechamiento de espacios extra curriculares para el aprendizaje de una segunda

lengua, en este caso el italiano, a través de la inclusión de este club como uno de los proyectos pedagógicos que existen en el la I.E. Alfonso López Pumarejo de Puerto Berrio.

Mediante la creación del recurso, su implementación en una fase de prueba y el análisis de los resultados obtenidos, se busca iniciar un proceso de formación bilingüe a largo plazo aproximado a dos años, que evidencie el dominio del idioma italiano en los jóvenes estudiantes lopistas y contribuya el mejoramiento del servicio educativo de la misma. De igual forma, este trabajo podría dejar bases para extender el proyecto pedagógico en la implementación de procesos formativos en el inglés, a través de la participación del docente del área de lengua extranjera.

6. PRESENTACIÓN Y ANÁLISIS DE RESULTADOS

Este capítulo contiene uno de los productos entregables llamado “Informe de diseño del recurso TIC y Evaluación Diagnóstica” en el cual se edita los datos resultantes del proceso de desarrollo de la primer fase del proyecto, las actividades realizadas y el instrumento utilizado, siguiendo lo planteado en el primer objetivo específico (Ver tabla 3). Este informe consta de tres partes: el primero describe los hallazgos en la implementación del cuestionario diagnóstico previo, el segundo describe las fuentes consultadas sobre enseñanza de lenguas a través de TIC, haciendo un breve análisis que da una idea de lo encontrado en cada una; finalmente, una tercera parte que consolida los aspectos a tener en cuenta para el diseño del recurso en su fase siguiente (Ver tabla 4).

6.1 Informe de diseño del recurso TIC y Evaluación Diagnóstica

Para implementar el proyecto, como primer objetivo se trazó la meta de identificar algunas metodologías, acciones y aportes que impulsara la creación de un producto educativo que supliera la mayor cantidad de necesidades posible en la población estudiantil y ofrezca un contenido pertinente para el uso de herramientas tecnológicas. Inicialmente se diseñó un formato de cuestionario diagnóstico previo que permitiera visualizar el tipo de objeto a elaborar, con sus características interactivas y pedagógicas acordes a lo que los jóvenes buscaban a la hora de estudiar una lengua, luego se hizo un proceso de selección bibliográfica a tener en cuenta para el manejo de información, contenido y métodos a utilizar en el recurso TIC y finalmente se realizó todo un análisis para la generación de resultados. Estos resultados se consignaron en un documento llamado “Informe de diseño del recurso TIC y evaluación diagnóstica” (Ver anexo 3), el cual se focaliza en tres capítulos: Los hallazgos en la implementación del cuestionario, todo el análisis bibliográfico de las fuentes seleccionadas para la utilización de estrategias que hayan dado resultados satisfactorios en la enseñanza de L2 y como último capítulo, la consolidación del tipo de población, recurso TIC a elaborar y procedimientos a desarrollar en la implementación del trabajo de campo.

6.1.1 Instrumento para la recolección de datos. Para tener una idea de cuáles son las necesidades de los estudiantes a la hora de estudiar y aprender una lengua, sus dificultades, sus expectativas frente a este proceso formativo, etc. Se aplica un cuestionario diagnóstico previo (Ver anexo 2) con un formato sencillo dividido en diez aspectos integrales y cuyos datos obtenidos luego de ser diligenciado por los estudiantes consultados fueron ubicados en una base de datos convencional elaborada en Excel.

La siguiente es la muestra del proceso de recolección de resultados de una parte del cuestionario consultado con los estudiantes seleccionados en el rubro sobre apropiación de medios tecnológicos.

N° PC	USO SEMANAL			PRINCIPALES USOS QUE LE DA		¿INTERNET?	¿SMARTPHONE?
	2 Y 5 HORAS	6 Y 10 HORAS	MAS 10 HORAS	1	2		
1			X	CHAT	MUSICA Y VIDEO	NO	SI
0						NO	NO
0	X			JUEGOS		NO	SI
0	X			OFFICE		NO	SI
0	X			CHAT		NO	NO
0						NO	SI
0						SI	SI
2	X			MUS Y VID	JUEGOS	SI	SI
0				CHAT	MUSICA Y VIDEO	NO	EN PROCESO
2	X			MUS Y VID		SI	EN PROCESO
0						SI	SI
0						NO	EN PROCESO
1			X	CHAT	NAVEGAR	NO	EN PROCESO
1	X			NAVEGAR		SI	SI
1	X			NAVEGAR		SI	SI
0						NO	NO
1				NAVEGAR		SI	NO
2	X			JUEGOS		SI	SI
0	X			OFFICE	CHAT	NO	SI
1	X			OFFICE		SI	SI
2	X			OFFICE	MUSICA Y VIDEO	SI	SI

Figura 8. Información recolectada del punto 6 en Cuestionario diagnóstico

Dentro de lo que arrojó la aplicación de este instrumento se identificó una población con edades promedio para el grado que cursan, muchos de ellos son del municipio y están vinculados con la institución desde el grado preescolar; la mayoría tiene unas condiciones económicas suficientes para llevar normalmente un proceso educativo.

Una de las ventajas que se logra identificar para hacer viable el trabajo en bilingüismo, es que casi un 80% de los estudiantes aspiran terminar su bachillerato en el plantel, y hay presencia de alrededor de seis barrios no aledaños, de los cuales muchos de sus habitantes respondieron preferir el trabajo virtual para ahorro en desplazamiento. El buen desempeño en las áreas permitió deducir que los estudiantes valorados se destacan en áreas como matemáticas, educación física y lenguaje, contrario al inglés que tuvo mucha presencia dentro de las áreas de menor desempeño.

La mayor parte de la población analizada manifiesta realizar en su tiempo libre actividades deportivas, mientras que un 20% dice practicar inglés y un 10% dedicarse a manipular medios TIC. Paralelamente se observa que aunque emplean su tiempo libre en alguna actividad, no se encuentran estas actividades vinculadas a la institución, es decir, en un proyecto pedagógico o espacio extra curricular dirigido por el colegio; pues el 55% de los estudiantes respondieron no participar en ningún proyecto institucional.

En cuanto al uso de medios tecnológicos y tiempo de dedicación a estos elementos, se promedia 0,86 computadores por vivienda, lo cual muestra la ausencia de este elemento en los hogares lopistas, además de no poseer servicio de internet. Sin embargo, la utilización de medios electrónicos se nivela a través de la tenencia de Tablet en el 65,5% de los valorados y otro porcentaje considerable utiliza elementos como diademas mp3.

En la siguiente figura se observa el uso y la presencia común de medios tecnológicos en los jóvenes de la institución educativa, siendo la Tablet la de mayor predominio en el resultado del cuestionario.

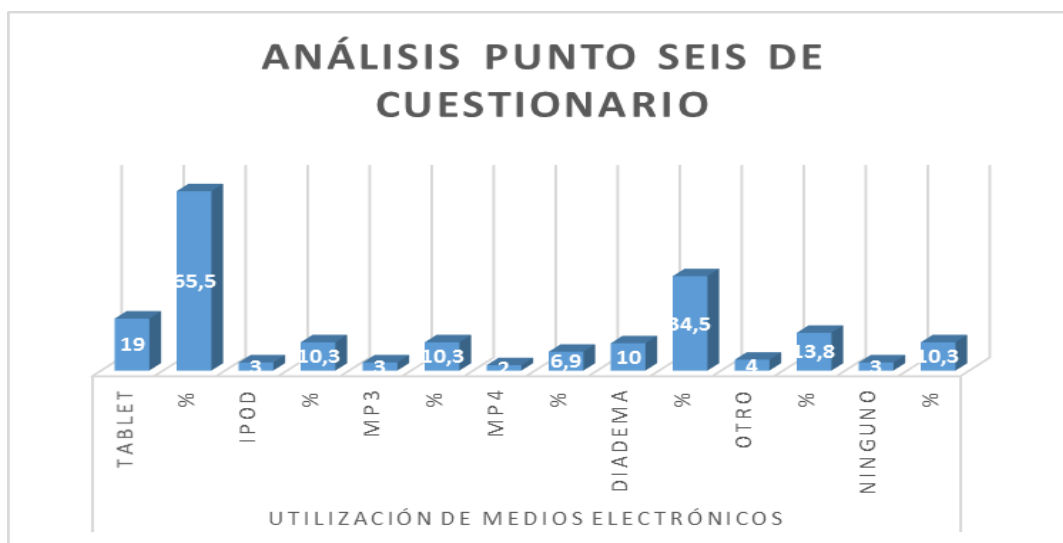


Figura 9. Resultados análisis sobre utilización de medios TIC en cuestionario diagnóstico previo (Creación propia).

Es también importante señalar que los educandos a pesar de no tener acceso en casa de elementos TIC, si los manipulan en la institución en el desarrollo de actividades académicas; además respondieron que el principal uso que hacen en el computador es el trabajo en los programas de Office y navegación en general a través de internet; también se observa un número alto de estudiantes que ya poseen un Smartphone o están en proceso de adquirirlo y que su mayor actividad con este medio son las redes sociales y los juegos. Esto permitió avalar la posibilidad emplear la red social Facebook para la parte de comunicación a la hora de abordar el trabajo de campo en la fase de implementación.

En relación con la experiencia en estudios de lengua extranjera a distancia, sólo 7 respondieron haber tenido una experiencia en este tópico, 8 manifestaron tener cuenta en Skype y el principal uso consiste en comunicación con amigos y familiares. Finalmente, el 93% tienen cuenta con YouTube y su principal interés en el uso de esta herramienta consiste en búsqueda de videos de música. De lo anterior se ha definido utilizar estos medios por dos razones: una, para aprovechar las ventajas de la video llamada y darle a los vídeos un valor académico, como una alternativa de aprendizaje a través de la utilización de estos medios tecnológicos.

En lo que tiene que ver con el concepto sobre el inglés y los procesos de aprendizaje de esta lengua, se demuestra a través de este instrumento que los estudiantes no poseen un nivel sobresaliente a pesar de ser la lengua extranjera en el programa de áreas que ofrece la institución. Sólo dos dijeron manejarlo y el resto de la muestra manifiesta gusto por el área, pero son varias las causas por lo cual no lo dominan, entre ellas la más influyente: La ausencia habilidades comunicativas, de lo cual se ha hablado a lo largo de este trabajo. En general el nivel de dominio de inglés que se asignaron los mismos educandos fue un promedio de 6,0 en una escala de 1 a 10.

Ya para terminar esta primera parte sobre el instrumento empleado en la fase inicial, se hacen unas preguntas sobre preferencias sobre un eventual trabajo de aprendizaje de lenguas a través de las TIC, el idioma, las habilidades a desarrollar y sus expectativas de estudio al finalizar sus estudios como bachilleres. El 96% dijo estar interesado en participar en el club y el italiano estuvo dentro de las lenguas de preferencia a aprender, mediante una metodología que combine la presencia en un aula y el trabajo a distancia y la mayoría prefiere un ambiente de trabajo basado en tutoriales como primera instancia, el uso de videos y el trabajo grupal. Por último, desean que el mecanismo de trabajo en con el recurso sea variado, con desarrollo en las cuatro habilidades y reflejaron en casi un 100% su aspiración de seguir estudios de educación superior y por qué no, realizarlos en el exterior.

6.1.2 Análisis bibliográfico sobre implementación de las TIC en la enseñanza de lenguas. Luego de identificar el estudiante promedio de la I.E. Alfonso López desde los criterios descritos en el instrumento anterior, se busca información sobre algunas estrategias útiles para implementar una tecnología educativa que lo motive para el aprendizaje de la lengua italiana a través del uso de las herramientas mediadas por TIC; para ello se seleccionaron los siguientes trabajos:

1. Desarrollo de la escucha comprensiva en una L2 mediante uso de Podcasts y Reproductores portátiles. (Bedoya, 2012)
2. Venciendo miedos en la enseñanza de inglés a adultos. Un caso práctico: La ciudad, sus leyendas y los espacios Web. (Delicado, Agudo, Ferreira y Belén, 2008)
3. La enseñanza-aprendizaje de lenguas extranjeras y las Tics: El caso del español como Lengua Extranjera (ELE). (Contreras, 2008)
4. Las TIC como potenciadoras en la adquisición de una segunda lengua en estudiantes de grado transición en el Jardín Infantil Fundadores de Manizales. (López y Londoño)

5. Las TIC: Una herramienta tecnológica para el desarrollo de las competencias lingüísticas en estudiantes universitarios de una segunda lengua. (Pizarro y Cordero, 2013)
6. Comunidades Podcasting y pronunciación de un segundo idioma. (Lord, 2008)
7. Experiencia de Podcasting en la enseñanza de una segunda lengua. (Robles, 2011)

Estas referencias muestran acciones pedagógicas con estudiantes desde el nivel de preescolar hasta con adultos, de manera que se tuviesen detalles para cada uno de los grados en los cuales se encuentra la población estudiantil lopista.

6.1.3 Aspectos a implementar en el recurso. Luego de analizar cada una de las fuentes, se establecieron varios criterios a tener en cuenta a la hora de continuar con la segunda fase referente al diseño del recurso TIC para el aprendizaje de lengua italiana. Estos criterios son los siguientes:

- Se crea una unidad introductoria o de inducción, con diez temas básicos de iniciación.
- Cada tema estará organizado secuencialmente, de manera que un tema dependa del estudio del anterior.
- Todos los temas tendrán un esquema semejante, para beneficio de adaptación por parte del estudiante. Algunos con pequeñas variaciones dependiendo de las herramientas utilizadas.
- El uso alterno del español y el italiano durante las video llamadas en Skype realizadas por sesiones de trabajo.
- Realización de sesiones de trabajo empleando actividades virtuales, de las cuales algunas se desarrollarán en la institución, según los contenidos o temáticas. Cada sesión tendrá una duración máxima de tres horas.

- Los medios a utilizar para el desarrollo de sesiones a distancia, sincrónicas y asincrónicas y para formar conversaciones de retroalimentación son: Skype para video llamadas, y Facebook para las notas, compromisos y publicaciones durante la semana.
- El empleo de medios para el envío de las actividades a desarrollar por parte de los estudiantes será el correo electrónico y la cuenta de Facebook.
- Para garantizar el aprendizaje continuo, se presentará los temas en dos categorías (presentaciones y tutoriales) además de prácticas auditivas y lectoras en los formatos de audio y PDF para descargar.

6.1.3.1 Grupo objeto de aplicación del producto. De acuerdo a lo que arrojó el cuestionario, los alumnos se clasificaron en tres grupos: 1, 2 y 3; siendo el primero correspondiente a los grados 6° y 7°, donde se observó más interés por parte de los estudiantes; el dos estará formado por los grados 8° y 9°, y el grupo tres lo conforman los grados de la media (10° y 11°). Por tanto, el número de estudiantes invitados a conformar el grupo base para el trabajo de campo fue de 25.

6.1.3.2 Teorías a evaluar. Para poner en análisis durante el trabajo de campo y realizar todo el estudio de la población objeto, se plantearon las teorías a tener en cuenta para evaluar en la fase final del proyecto. Estas fueron las siguientes:

- Los momentos de interacción entre estudiantes (Bermúdez y Fandiño, 2012) quienes afirman que la implementación de una propuesta educativa centrada en bilingüismo implica una reflexión no solo sobre sus generalidades, sino particularmente sobre las implicaciones de tipo social, cognitivo y pedagógico.
- El planteamiento de Weinreich (1953) respecto a la utilización de dos lenguas en la práctica de forma alternativa, construyendo así bilingüismo desde la acción y aptitudes

bilingües al usar eficientemente la segunda lengua. Se analizó qué tan efectivo fue el utilizar expresiones en lengua italiana dentro del desarrollo de las sesiones.

- La estructuración de la planeación de la unidad introductoria, siguiendo la teoría de Torga (2010) quien propone que los planes de estudio sean estructurados por procesos entre los niveles de educación, en este caso utilizando temas básicos.
- La teoría de Vigotzky (1995) llamada “Zona de Desarrollo Próximo (ZDP)”, la cual se estimó valorando de acuerdo al desarrollo de las sesiones hasta qué punto los estudiantes madurarán su actitud frente a las prácticas bilingües propuestas en la unidad introductoria, así como los componentes semánticos, gramaticales, lingüísticos, socio-culturales observados durante la ejecución.
- El aprendizaje de una lengua mediante la creación de ambientes artificiales de uso de la lengua extranjera de interés planteados por De Mejía, Ordóñez y Fonseca (2006). Esta teoría se evaluará desde el diseño de la tecnología educativa desarrollada.
- Finalmente, la teoría de las ventajas que ofrecen los reproductores portátiles frente al aumento en la motivación de los estudiantes hacia las tareas de escucha planteada por Bedoya (2012).

6.2 Elaboración del recurso TIC.

Desde el cronograma de actividades, se planeó utilizar en el diseño del recurso TIC de acuerdo al análisis de las metodologías estudiadas en el informe de diseño en la fase anterior y las herramientas digitales seleccionadas para su interacción con el estudiante. El tiempo para la creación de la tecnología educativa fue en un espacio de cinco semanas; sin embargo, se presentaron una serie de hechos que repercutieron en la prolongación de esta actividad de hasta

aproximadamente dos meses. Para no interrumpir o modificar el cronograma planteado, fue necesario triplicar el tiempo en horas diarias de dedicación, lo cual pasó de tres horas propuestas inicialmente a 8 y nueve horas, incluyendo apoyo de manejo de la herramienta “Sublime Text” mediante observación de video tutoriales en YouTube; lo que implicó prácticamente una permanencia diaria.

Dentro de los factores que incidieron en esta prolongación de tiempo, estuvo presente la adaptación frente al manejo del servidor local, problemas de compatibilidad de varios programas y aplicativos con el sistema operativo, la ausencia de carpeta pública para la generación de enlaces públicos y los inconvenientes de conectividad a internet producto de problemas técnicos por parte de la empresa prestadora del servicio.

El producto se logró desarrollar en el tiempo establecido realizando una inversión económica, sobre todo en la contratación de diseñador, pues fue la parte que más tiempo llevó en todo el proceso. Las actividades de compra de Hosting (ver anexo 5), licencias y elaboración de material se desarrollaron sin ningún tipo de inconvenientes.

Para terminar lo concerniente a esta fase, se debe decir que el producto tiene compatibilidad con los buscadores de Google Chrome y Mozilla Firefox; sin embargo, solo un elemento del recurso no es compatible con la tecnología Android, por lo tanto no es posible emplearlo desde una Tablet, Smartphone u otro elemento con dicho sistema.

En la siguiente imagen, se observa cómo el Voki (derecha superior) no puede visualizarse desde un teléfono móvil.



Figura 10. Visualización de una clase a través de un Smartphone.

6.3 Implementación del recurso TIC

Para dar cumplimiento al tercer objetivo específico en su fase de implementación, se desarrollan tres actividades: La primera relacionada con la presentación del proyecto al Consejo Directivo de la institución y posteriormente a la comunidad estudiantil, la segunda la conformación del grupo de estudio para la recolección de información respecto a la práctica en el recurso elaborado y por último, el inicio de la implementación del objeto en su unidad introductoria o de inducción. En la imagen se evidencia la socialización del proyecto ante los miembros del consejo Académico, el órgano encargado de la ejecución de proyectos institucionales.



Figura 11. Presentación del recurso TIC al Consejo Académico de la I.E.

Por petición del Rector, en vista de que se agendaron otros puntos dentro de la dependencia institucional, se realizó una descripción muy breve de lo que abarcó el proyecto, los objetivos, el planteamiento del problema y todos los beneficios que justificaría implementar el club. En esta presentación surgieron varias interrogantes respecto a la participación de la comunidad educativa, entre ellas la más relevante ¿Participan también los docentes? A lo cual se respondió no haber ningún inconveniente que cambiara el objetivo general del proyecto, pues sería de gran ayuda y una ventaja que todos los docentes también se formaran en lengua italiana para trabajar de forma más personalizada con los estudiantes de los diferentes grupos.

La respuesta posterior a la ponencia, fue afirmativa por parte del total de personas presentes, los cuales representan cada una de las áreas del saber y los niveles de educación del colegio. Les llamó mucho la atención la variedad de actividades interactivas y las expectativas frente a lo que se busca con la ejecución futura del trabajo en bilingüismo. Es así como se autorizó por parte de la rectoría el inicio del trabajo con los estudiantes.

Para motivar la participación de los estudiantes a inscribirse para el desarrollo de la versión de prueba del objeto educativo, se promovió en la página Web de la institución el video del club, el cual motiva a los estudiantes a navegar en él, conocer su estructura e inscribirse. Este video se realizó mediante la herramienta educativa “Powtoon”.

La siguiente figura muestra el video introductorio del recurso, el cual explica a los estudiantes visitantes cómo ingresar e interactuar en él.



Figura 12. Video de presentación del club de bilingüismo al personal estudiantil y administrativo (Creación propia).

6.3.1 Consolidación del grupo muestra. Como se dijo anteriormente, teniendo en cuenta los resultados del informe de diseño y evaluación diagnóstica, se procedió a elegir el grupo muestra para la recolección de información compuesto por 25 estudiantes, de los cuales su mayoría radica en los grados sexto, séptimo, octavo y noveno; categorizados como se dijo anteriormente en los grupos uno y dos respectivamente.

De los 25 estudiantes seleccionados, 9 se retiraron voluntariamente porque manifestaron tener muchos compromisos, y de los 19 restantes sólo dos estuvieron ausentes en todas las sesiones programadas. Sin embargo, no se retiraron del trabajo de campo porque tuvieron presencia en la entrega de trabajos.

Vale la pena también destacar que en el informe de diseño y evaluación se iba a tener en cuenta el desempeño del grupo 2 (8° y 9°), pues en los resultados del cuestionario fueron los grados en donde más se inclinaron por su preferencia hacia la lengua italiana como segunda lengua y presentar prueba de dominio en un examen de ingreso a la educación superior y continuar en ese nivel educativo; sin embargo, en este grupo sólo hubo estudiantes de noveno grado porque de los 6 retirados, cinco correspondieron al grado 8°. Los motivos del retiro tienen que ver con desinterés por el personal en iniciar el trabajo de campo.

6.3.3 Diagrama descriptivo para la implementación del producto. El recurso educativo mediado por TIC para la enseñanza de lengua italiana fue diseñado siguiendo los parámetros establecidos en el informe de diseño y evaluación diagnóstica redactado en la fase de planeación (Ver anexo 3) luego de la aplicación de un cuestionario diagnóstico y el análisis bibliográfico de trabajos realizados relacionado con la utilización de herramientas TIC para la enseñanza de lengua extranjera. Para tener una visión amplia sobre los componentes del recurso educativo y la interactividad con el estudiante, se expone el siguiente diagrama:

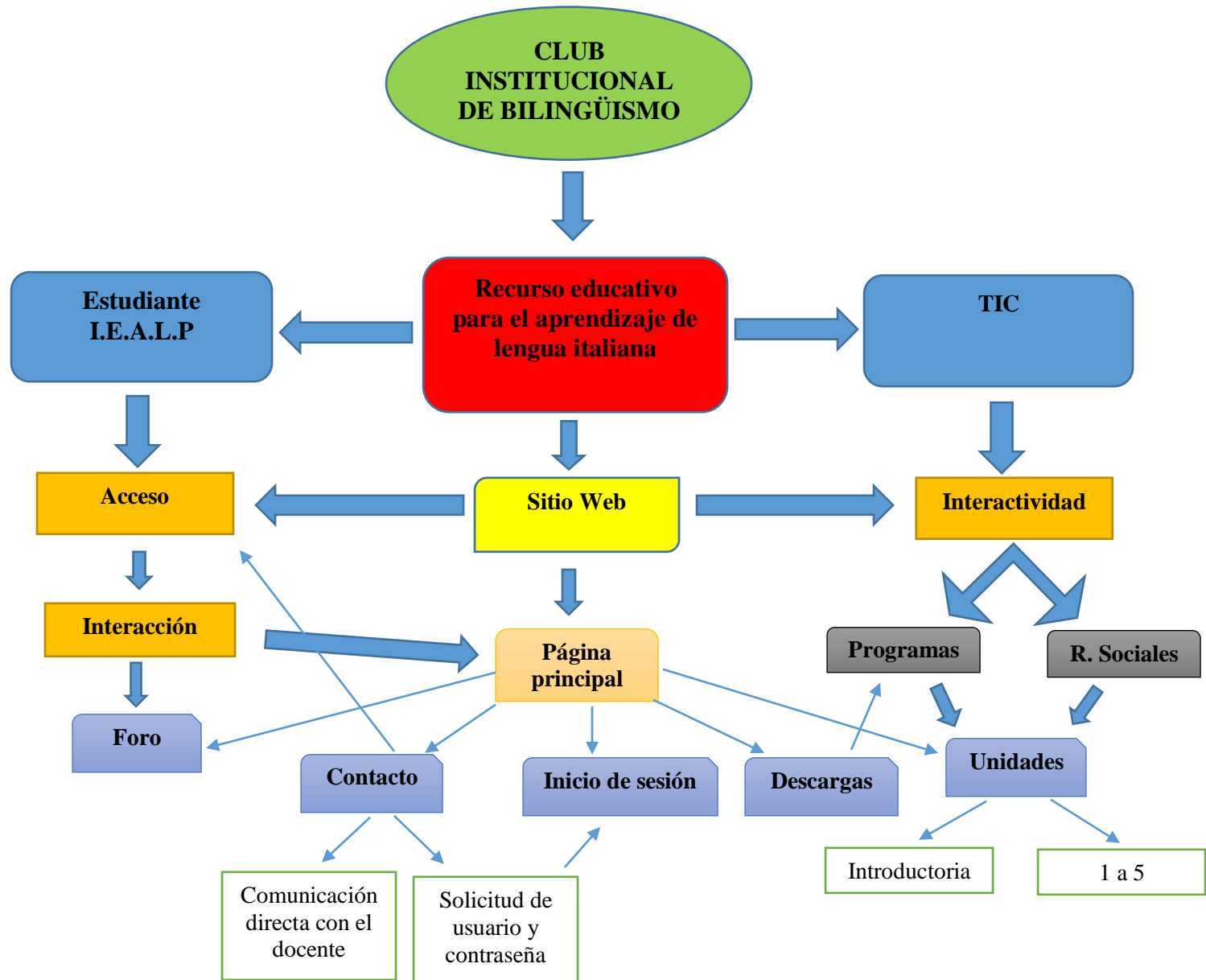


Figura 13. Diagrama descriptivo del producto TIC

6.3.4 Trabajo de campo. Las actividades que requirieron el desarrollo de este trabajo fueron las siguientes:

6.3.4.1 Consignación de datos de observación en el diario. Aplicados los instrumentos de observación participante y el registro de aspectos de cada sesión de clase en el diario de campo (ver anexo 4), se procedió a valorar los desempeños de las diez clases programadas, las cuales correspondieron a diez temas de la unidad introductoria.

Durante el desarrollo de las clases, se observó buena participación de personal por medio de video llamadas utilizando la herramienta Skype, sobre todo a medida que fueron transcurriendo los temas y las sesiones de trabajo.

La figura 13 muestra a una estudiante desde su hogar utilizando el recurso educativo previo a la video llamada de la clase en la fase de implementación.

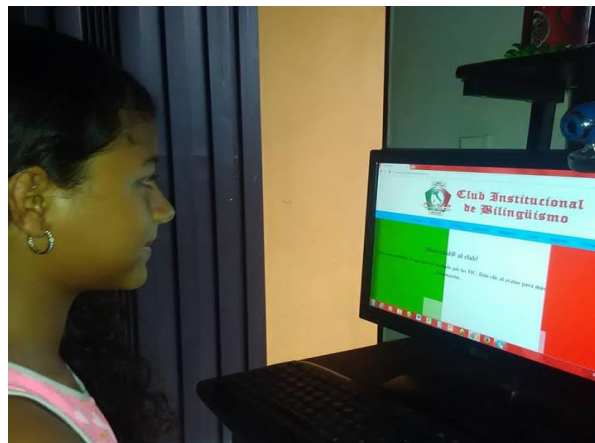


Figura 14. Estudiante del grado sexto participando en una de las clases de la unidad introductoria.

Dentro de los grupos más participativos estuvieron el 1 y 3, quienes siempre contaron con más de un estudiantes por sesión; los estudiantes de los grados 6° y 11° fueron los que más

participaron, y los estudiantes del grado 11° los más cumplidos y puntuales a la hora de entregar los talleres en medio magnético. Veamos cómo fue este comportamiento en las siguientes tablas.

Tabla 6.

Control de entrega de talleres por parte del grupo muestra durante las cuatro primeras sesiones de la unidad de inducción.

NOMBRES Y APELLIDOS		EDAD	SEXO	17/10/2015	21/10/2015	25/10/2015	29/10/2015
SEP	LE	11	M	NO	NO	NO	NO
		11	F	SI	SI	SI	SI
		12	F	SI	SI	SI	SI
		11	M	SI	SI	SI	SI
N	E	11	M	SI	SI	SI	SI
		11	F	SI	SI	SI	SI
		12	F	SI	SI	NO	SI
		13	M	NO	SI	SI	NO
		14	F	NO	NO	NO	NO
		14	F	NO	NO	NO	NO
		15	F	NO	NO	NO	NO
		14	F	NO	NO	NO	NO
CA	AS	14	M	NO	SI	SI	NO

Tabla 7.

Control de asistencia en video llamadas programadas vía Skype.

NOMBRES Y APELLIDOS		EDAD	SEXO	17-oct	21-oct	25-oct	29-oct
SEP	GO	11	M	0	0	0	1
		11	F	1	1	1	1
		12	F	1	1	1	1
		11	M	0	0	0	0
		11	M	0	0	0	0
		11	F	0	0	0	1
		12	F	0	0	0	1
		13	M	0	0	0	1
N	O	14	F	1	1	0	1
		14	F	0	1	0	1
		15	F	0	1	0	1
		14	F	0	1	0	1
CA	AS	14	M	0	0	1	1

6.3.4.2 *Desarrollo de actividades y talleres.* En el desarrollo del trabajo de campo, utilizando los instrumentos de la observación participante y el diario se pudo descubrir que las actividades propuestas mediante los aplicativos de Ardora y Edilim fueron de total agrado para los estudiantes, quienes se adaptaron de inmediato en cuanto al manejo de sus funciones. Dentro de la observación y estudio de los conceptos teóricos se pudo observar la empatía del alumnado con las presentaciones realizadas mediante la herramienta Goanimate, la cual calificaron en otras palabras como motivante y adaptable a la realidad porque en la mayoría de estas, pareciera que una persona real estuviera dando la clase de manera asincrónica.

La siguiente figura corresponde al video de presentación del tema 3 en la unidad introductoria, correspondiente al tema “Sonidos de los fonemas” elaborado con la herramienta “Goanimate”.

Presentación del tema 3



Figura 15. Presentación de tema sobre sonidos de los fonemas utilizando herramienta (Creación propia).

Todos realizaron ejercicios prácticos con la herramientas en los bloques llamados “Actividad práctica” en cada una de las sesiones y con un número correspondiente a la clase. Sin

embargo, la entrega de talleres, que son actividades complementarias para realizar durante la semana, no tuvo un buen balance a la hora de valorar el trabajo individual, pues 7 estudiantes entre los grupos 1 y 3 entregaron todos los talleres en sus diversos formatos planteados.

En las fotografías se observa un estudiante desde su lugar de residencia desarrollando una de las clases a través de su P.C. y el contenido de algunas de las actividades elaboradas dentro de la sesión de clase.



Figura 16. Estudiante desarrollando la actividad práctica usando el aplicativo "Ardora".



Figura 17. Ejemplo de actividad práctica mediante el aplicativo "Edilim" (Creación propia).

1. Observa las escenas de diálogo y trata de escribir expresiones cotidianas vistas en clase para formar cortas conversaciones. Debes implementar palabras que necesites (Usa el diccionario).



Figura 18. Fragmento de taller desarrollado por un estudiante de grado undécimo (Tomado de www.google.com.co)

6.4 Evaluación Final.

Ya para terminar este capítulo, se realizó una evaluación general en los cuales se recopila todo el trabajo desarrollado en la fase de implementación, donde se valora más detalladamente los resultados otorgados por los instrumentos utilizados en esta última etapa. Estos instrumentos consistieron en el diligenciamiento de una encuesta para la valoración del club y dos entrevistas, realizadas a dos estudiantes de diferente grado. Posteriormente se redactó el informe final del trabajo en su etapa de prueba, donde se ponen en evidencia la veracidad de las teorías planteadas por los autores en las bibliografías analizadas en la fase 1.

6.4.1 Resultados de las encuestas. Para el análisis de este instrumento, se crea una base de datos dividida en cuatro secciones, cada una correspondiente al tópico evaluado por la encuesta (ver anexo 6). Cada tópico contiene cuatro aspectos a valorar, de acuerdo con la experiencia en el desarrollo y el estudiante ubicó su respuesta en la selección de una de las cuatro categorías: Muy bueno, Bueno, Regular y Malo. Al ingresar la información, se otorgará un punto a cada ítem de respuesta, de modo que la sumatoria de las respuestas que estén dentro de la sección, distribuidas en las cuatro categorías sumen un total de 19, correspondiente a la cantidad

de estudiantes que estuvieron en la fase de implementación del recurso educativo. Este resultado se expresa en las siguientes tablas:

Tabla 8.

Cuadro de análisis de resultados en aplicación de encuesta en el tópico 1.

1. SOBRE EL RECURSO TECNOLÓGICO				
	MB	B	R	M
Diseño	3	16		
Navegación	9	9	1	
Organización	8	10	1	
Contenido	18	1		

El tópico 1, correspondió a la evaluación del recurso tecnológico como medio de aprendizaje de la lengua italiana, como aula de clase adaptada y como centro de estudio de lengua extranjera. Este recurso tuvo una acogida buena por el personal en cuanto su diseño y el contenido de estudio; también se observó opiniones entre el primer y segundo concepto favorable respecto a la forma como están organizados los espacios de navegabilidad.

Tabla 9.

Cuadro de análisis de resultados en aplicación de encuesta en el tópico 2.

2. SOBRE LAS HERRAMIENTAS TIC				
	MB	B	R	M
Pertinencia	17	2		
Utilidad	16	3		
Medios TIC	14	5		
Aplicativos	15	4		

Esta segunda sección evaluó los aspectos relacionados con la utilización del material de apoyo para el desarrollo en cada una de las sesiones. Es el tópico que mejores resultados obtuvo, donde no hubo apreciaciones malas ni regulares, lo que constata que los elementos que

compusieron cada una de las temáticas trabajadas fueron pertinentes y útiles; también la gran mayoría calificó muy buena la utilización de las redes sociales, correos y demás medios TIC a pesar de algunas dificultades, como fue el caso de dos sesiones con problemas de conexión a internet.

Tabla 10.

Cuadro de análisis de resultados en aplicación de encuesta en el tópico 3.

3. SOBRE LAS METODOLOGÍAS				
	MB	B	R	M
Horarios	3	15		
Ejemplos y Métodos	7	11	1	
Claridad	6	12		
Guías	5	13		

Las metodologías utilizadas en cada uno de los procesos que contiene el desarrollo de las clases, los ejemplos utilizados en los tutoriales y los métodos empleados para la profundización y complemento de conceptos fueron bien calificados y con mejor valor entre los cuatro ítems en la primera categoría de respuesta.

Tabla 11.

Cuadro de análisis de resultados en aplicación de encuesta en el tópico 4.

4. SOBRE EL CURSO Y HABILIDADES ADQUIRIDAS				
	MB	B	R	M
Efectividad	2	16	1	
Habilidad(es) ad.	5	8	6	
Nivel Satisfacción	17	2		
Grado importancia	17	2		

El último tópic, encargado de inferir la postura de los estudiantes frente al grado de efectividad y de importancia del producto e identificar hasta qué punto se adquirió habilidades comunicativas luego de finalizar la unidad introductoria en el trabajo de campo en su versión de prueba. En los aspectos mencionados hubo buena respuesta por parte del estudiantado, sin embargo, aunque la mayoría dijo haber adquirido alguna o varias habilidades, seis manifestaron regularidad, de los cual se puede inferir que ese número puede representar aquellos estudiantes que no asistieron a las sesiones completas o no se desempeñaron en los talleres, lo que pudo causar ciertas falencias en su proceso formativo.

Se puede concluir que el trabajo desarrollado en términos generales fue satisfactorio, tal como se evidencia en el aspecto tres de la tabla, lo que indica que a pesar de algunas falencias o impedimentos de carácter intelectual, actitudinal u otro, hay interés por aprender la lengua extranjera y continuar con el proceso en su etapa de ejecución.

6.4.2 Testimonios. Para complementar los resultados hallados en la aplicación de entrevistas, se optó por realizar unas entrevistas a los estudiantes (ver anexo 10). Por ser ya en una fecha muy cercana a la finalización del año escolar y por las múltiples actividades y compromisos académicos del personal escolar vinculado en el proyecto, se determinó desarrollar dos, focalizando dos estudiantes de diferente grado y nivel, uno de ellos perteneciente al grado noveno, al cual llamaremos “Francesco”, y el otro al grado undécimo nombrado “Carlo”.

Ambos estudiantes aceptaron de manera voluntaria participar de la entrevista y además ellos mismo solicitaron desarrollarla de forma natural, sin la utilización de ningún medio tecnológico de grabación. Por lo cual se procedió a tomar apuntes de manera manual.

6.4.2.1 Testimonio de Francesco. Estudiante del grado 9°B, 14 años de edad, lleva aproximadamente tres años en la institución procedente del departamento del Cesar.

Pregunta 1. *¿Por qué decidiste conformar este grupo semilla para el desarrollo de esta etapa exploratoria o previa al trabajo formativo proyectado para los próximos años en bilingüismo?*

“Me parece un proyecto muy importante del cual nos estamos beneficiando al aprender de otro idioma”.

Pregunta 2. *¿Cómo te sentiste al recibir cada una de las clases de manera virtual empleando la plataforma educativa creada?*

“Me sentí satisfecho y feliz de haber aprendido cosas nuevas de una manera nueva y divertida”.

Pregunta 3. *¿Qué fue lo que más te gustó del trabajo realizado durante este tiempo en cuanto al desarrollo temático?*

“Todo el trabajo desarrollado fue excelente porque se entiende y se aprende”.

Pregunta 4. *Dentro de las temáticas vistas en la unidad introductoria... ¿Cuál fue la que más te gustó y por qué?*

“Me gusta el tema el alfabeto desde su presentación de entrada al tema hasta lo divertido de deletrear palabras”

Pregunta 5. *¿Cómo valoras la metodología empleada por el tutor o profesor encargado del proyecto?*

“La mejor forma de valorar es cumpliendo con los trabajos, siendo responsable y respetando su metodología y sus horarios establecidos”.

Pregunta 6. *¿Qué puedes concluir acerca del aprendizaje de la lengua italiana en cuanto al nivel de dificultad o facilidad?*

“Lo mejor es que como se lee se escribe y puede ser mucho más fácil que el inglés”

Pregunta 7. *¿Qué te gustaría que se agregara en las clases siguientes para que las clases sean más agradables y amenas?*

“Creo que todo está bien porque los problemas que se han presentado son de red o/y señal”

Pregunta 8. *¿Qué opinas sobre la modalidad virtual y los programas utilizados para el aprendizaje de la lengua italiana?*

“Es muy bueno ya que no presenta inconvenientes y lo mejor es que aprendemos sin salir de casa”.

Pregunta 9. *¿Crees que es pertinente que el proyecto tenga más fuerza y continúe el próximo año? Sí, No ¿Por qué?*

“Yo pienso que sí, porque es un proyecto importante ya que beneficia a los estudiantes y aprendemos otro idioma, aunque yo me voy a ir para Bogotá, tengo la ventaja que el colegio me deje trabajar desde la distancia en las clases así ya sea de otro colegio”.

Pregunta 10. *¿Deseas continuar con el proceso en formación bilingüe a través de las TIC?*

“sí, ya que es un método que facilita su aprendizaje”.

6.4.2.2 *Testimonio de Carlo.* Estudiante del grado 11°A, 17 años de edad, ha desarrollado casi toda su formación en la institución, ya que hace parte de ella desde el grado 2° del nivel de educación Básica Primaria y es oriundo del municipio.

Pregunta 1. *¿Por qué decidiste conformar este grupo semilla para el desarrollo de esta etapa exploratoria o previa al trabajo formativo proyectado para los próximos años en bilingüismo?*

“Por la invitación que usted me hizo, pues la verdad estaba interesado en estudiar italiano cuando escuché, pero no sabía bien cómo era la dinámica del curso, pero quise saber de qué se trataba más a fondo”.

Pregunta 2. *¿Cómo te sentiste al recibir cada una de las clases de manera virtual empleando la plataforma educativa creada?*

“Bastante bien, me parece que el italiano es más fácil que el inglés, aunque tienen cosas parecidas en la escritura, pero el italiano es una lengua bonita y encantadora”.

Pregunta 3. *¿Qué fue lo que más te gustó del trabajo realizado durante este tiempo en cuanto al desarrollo temático?*

“A ver... pues en realidad me pareció que esas actividades usando programas que yo nunca he usado son muy buenos, porque le hace ver a uno si en verdad tiene concentración cuando ve y escucha las explicaciones; también me pareció chévere el recibir sus orientaciones por Skype, donde aprendí cómo hacer video llamadas”.

Pregunta 4. *Dentro de las temáticas vistas en la unidad introductoria... ¿Cuál fue la que más te gustó y por qué?*

“Me gustó bastante el tema de los números que es el último creo, y la tarea que se hizo ahí, porque fue un tema fácil y muy bien explicado; la más difícil fue la de las frases básicas del tema 1 porque era la primer vez que me tocó ver acerca del italiano”.

Pregunta 5. *¿Cómo valoras la metodología empleada por el tutor o profesor encargado del proyecto?*

“Yo la calificaría con un nueve porque se hizo las cosas como se habían planeado, pero desgraciadamente el internet es muy bueno pero cuando falla es una problema, aunque eso no es culpa del colegio”.

Pregunta 6. *¿Qué puedes concluir acerca del aprendizaje de la lengua italiana en cuanto al nivel de dificultad o facilidad?*

“Como dije en la otra pregunta, es más fácil que el inglés y pienso que sería una gran oportunidad para que los que nos gusta las lenguas empezáramos aprendiendo esta”.

Pregunta 7. *¿Qué te gustaría que se agregara en las clases siguientes para que las clases sean más agradables y amenas?*

“Creo que sería bueno hacer una clase de practica musical, pues los temas que ví en el club son muy buenos y sería bueno practicarlos para presentar en el colegio”

Pregunta 8. *¿Qué opinas sobre la modalidad virtual y los programas utilizados para el aprendizaje de la lengua italiana?*

“Bastante bueno porque a veces no podía ir al colegio, o sea, si las clases fueran en el colegio más de una vez no hubiera ido porque amanecía algo indispuerto; en cambio desde la casa uno se anima a observar aunque sea la clase”.

Pregunta 9. *¿Crees que es pertinente que el proyecto tenga más fuerza y continúe el próximo año? Sí, No ¿Por qué?*

“Si, es más quiero saber si sí puedo seguir aunque ya me voy a graduar, porque mi meta es ser ingeniero civil y tengo entendido que para eso hay que saber hablar dos idiomas”.

Pregunta 10. *¿Deseas continuar con el proceso en formación bilingüe a través de las TIC?*

“sí, desde que el colegio me acepte, la idea es continuar aprendiendo”.

6.4.2.3 *Análisis general de las entrevistas.* Realizando un ejercicio evaluativo de la implementación del producto tecnológico respecto a las respuestas otorgadas por los dos estudiantes, se hace el siguiente balance:

- Los estudiantes manifestaron agrado por el trabajo desarrollado desde el momento en que se enteraron de la posibilidad de estudiar una lengua extranjera, independiente de la fuente o manera por la cual se hayan enterado, pues como lo dijo Carlo, tuvo una intención inicial de participar, pero requería de algo que lo motivara, en este caso la invitación.

- Respecto a la actitud de los estudiantes al preguntársele cómo se sintieron durante el desarrollo de las actividades de clase, coincidieron en cuanto ambos sintieron que algo nuevo aprendieron, uno desde la lengua como tal y el otro desde la innovación mediante las herramientas TIC.
- Sobre el tema de preferencia, ambos como es normal eligieron temas diferentes, ya que poseen formas diferentes de aprender, piensan diferente y en el contexto son estudiantes de dos edades y grados escolares diversos, lo cual define procesos de desarrollo y aprendizaje específicos. Aunque no estuvo formulado en la pregunta, Carlo manifiesta cuál fue el tema más difícil, pero hace énfasis en el proceso como tal, es decir, su primer encuentro con la lengua italiana, lo cual es normal en este tipo de procesos.
- En la pregunta acerca de la metodología, Francesco no comprendió bien la pregunta, pero sin embargo tiene algo en común con Carlo al darle valor a la importancia de los horarios, mientras que el estudiante de undécimo libra de la responsabilidad a la institución o proyecto de las fallas que se puedan presentar en el carácter técnico, y valora este punto de manera numérica en una escala de 1 a 10, tal cual es la usada en el plantel educativo. En términos generales hubo una buena referencia.
- La pregunta seis tuvo una variante muy interesante y consistió en que los dos entrevistados manifestaron la adquisición de habilidades comunicativas al expresar las facilidades que el italiano tiene como lengua en comparación con otras, como el inglés.
- En la octava pregunta hay una satisfacción enunciada por los dos, pero Carlo sugiere trascender en la aplicación de otros espacios dentro del club que involucre a parte de

las actividades tratadas en la implementación, como es el caso de la música pues dio a entender que a través de la música puede complementar su proceso de mejoramiento en alguna o todas las habilidades.

- Las dos últimas preguntas confirmaron la aceptación del proyecto por parte del personal estudiantil y la expectativa que generó frente a la continuación del proceso formativo, ambos dieron importancia a la manera como se realiza el desarrollo temático y confían en continuar por los beneficios que ofrece.

6.5 Mejoras en la tecnología educativa o producto

Observados los resultados de la encuesta en sus diferentes tópicos o secciones, y luego de conocer los testimonios de los dos estudiantes focalizados, se deduce que el producto fue aceptado y bien referenciado; sin embargo, para cuestiones de presentación, diseño y estructura se hicieron algunos cambios, cada uno con su respectiva justificación.

El primero corresponde al acceso en el recurso, donde en la etapa de prueba, cualquier estudiante podía ingresar y navegar por cada una de las páginas del recurso sin ningún tipo de restricción. Había en el menú una página llamada “Registro” en el cual el interesado consignaba su nombre, correo y contraseña para quedar vinculado. Sin embargo, se observó la dificultad de estudiantes que posterior a ingresar sus datos olvidaban su nombre de correo o la contraseña y otros que no poseen correo electrónico.

Así se accedía en la fase de implementación, solo realizando el respectivo registro.

The image shows a web page for 'Club Institucional de Bilingüismo'. At the top, there is a blue header with the club's logo and name. Below the header is a navigation menu with links: 'El Club', 'Tu clase', 'Descargas', 'Tutor', 'Iniciar sesión', and 'Contacto'. The main content area features a registration form titled 'Déjanos un mensaje'. The form includes the following fields: 'Nombre completo', 'Correo electrónico', 'Telefono', 'Asunto', and a 'Mensaje' text area. A 'ENVIAR' button is located at the bottom of the form. At the very bottom of the page, there is a footer with the text: 'Todos los derechos reservados 2016, CIB . Diseñado por: Julian David Herrera'.

Figura 19. Sección de registro en la página principal (Creación propia).

Ante lo mencionado, se optó por suprimir esta sección del menú y recurrir a invitar al estudiante mediante la sección contacto solicitar su vinculación al club y desde la base de datos generar su contraseña de ingreso. Esta contraseña permitirá al inscrito poder acceder al menú “Tu clase” el cual como segundo cambio, solicitará ingreso de mediante usuario y contraseña y así hacer un seguimiento más objetivo de quienes verdaderamente participan de las clases.

Para ello se hace necesario modificar una parte del video promocional ya mencionado, donde se explica cómo hacer la solicitud de usuario y contraseña para ingreso a cada una de las unidades de estudio. El proceso se explicaría así como se muestra en la figura.



Figura 20. Modificación de proceso de inscripción al club en vídeo promocional (Creación propia).

Otro cambio se realizó en la página principal, donde se reemplazó todo el diseño dejando en el fondo el color blanco como espacio para el texto y facilitar mejor la lectura. También al modificar la forma de registro, se modificó el contenido del menú principal. De esta manera se mejora la visualización de otros contenidos.

A continuación, las figuras 20 y 21 muestran un contraste de los cambios realizados en la página principal del recurso educativo del Club de Bilingüismo.



Figura 21. Antigua página principal del club (Creación propia)



Figura 22. Nueva página principal del club (Creación propia)

Finalmente, se reestructuró la sección de creaciones donde en un principio, se exponían los trabajos de aquellos estudiantes que sobresalieron por su creatividad para el desarrollo de los diferentes talleres. Estos se exponían mediante la inserción de una imagen, la cual ocupaba un espacio considerable dentro de la página. Se ha recurrido a la publicación de estos trabajos a través de otros formatos los cuales pueden abrirse y observarse en pestañas independientes, de esta manera se ahorra espacio y el visitante no tendrá que ir hacia muy debajo de la página para explorarlos.



Figura 23. Publicación de talleres destacados mediante archivos PDF (Creación propia).

6.6 Informe final de evaluación del recurso.

Como último producto para terminar esta presentación de resultados, se redacta el informe final que contrasta las metodologías planteadas por los autores consultados en la fase de planeación con los resultados obtenidos mediante la aplicación de los diversos instrumentos.

Sobre la interacción entre estudiantes planteada por Bermúdez y Fandiño (2012) se puede concluir que hubo unos buenos canales de comunicación entre los estudiantes antes, durante y después de cada jornada de trabajo durante las cinco semanas de estudio de la unidad introductoria; se evidenció en los diarios de campo realizados varias jornadas de intercambio de información a través de las redes sociales y trabajo colaborativo entre los estudiantes a través del uso de video llamadas. En un principio se presentaron inconvenientes respecto al respeto por la palabra de quien intervenía en la clase, pero esto no se refirió al maltrato verbal sino en la poca experiencia que se tenía de la herramienta Skype, la cual se fue orientando hacia el uso apropiado del micrófono, cerrándolo en el momento que alguien intervino y abriéndolo para pedir la palabra. De lo anterior se puede confirmar que sí es preciso generar espacios de reflexión dentro del proceso bilingüe, ya que implican en el cambio o construcción del comportamiento de los estudiantes. Dentro de la tecnología educativa desarrollada se emplearon frases en lengua italiana que tuvieron un doble propósito: Estimular la traducción y análisis gramatical y fonológico como complemento cognitivo; y generar momentos de reflexión que afecten en el ser del individuo que mejore su calidad de vida en el ámbito social.

Dentro del desarrollo de las sesiones vía Skype, se observó confusión al principio, ya que se notaba pérdida del hilo de la clase por parte de los estudiantes cuando se explicaban teorías y conceptos utilizando la lengua italiana, por eso fue preciso modificar para la tercera sesión de trabajo la estrategia utilizando solamente la lengua italiana en frases que promovieran la

participación de los estudiantes, como por ejemplo “*Chi può tradurre questa frase?*” para motivar al estudiante a traducir una frase planteada en las tutorías. Esta alternación de lenguas es preciso según lo observado, utilizarla intensamente después de todo el recorrido teórico, para evitar confusiones y asimilación de conceptos.

Frente a la estructuración de los planes de estudio según Torga (2010), teniendo en cuenta que apenas se iba a iniciar el proceso de una lengua desconocida totalmente por el alumnado y de poco acceso a nivel local se creó una unidad introductoria, con los temas más básicos necesarios para un aprendizaje partiendo desde los primeros elementos que se necesitan para aprender una segunda lengua. Estos elementos tuvieron mucho que ver con una adquisición fonética, semántica, de vocabulario y de dominio de expresiones básicas, así como el conocimiento del alfabeto italiano entre otros aspectos básicos. Torga toma esta estructura desde un punto de vista de organización de niveles de educación; pero como este club involucra estudiantes de diferentes grados y niveles en un solo grupo, se organizó por unidades. Este club en el trabajo futuro contará con 5 unidades en su contenido fuera del nivel introductorio realizado los cuales se irán construyendo durante la ejecución. Esta estructuración fue muy bien comprendida por los participantes, quienes en las evaluaciones finales de cada clase veían cómo el estudiar un tema dependía de la comprensión o repaso del anterior.

La teoría de Vigotsky (1934) referente a la adquisición de una Zona de Desarrollo Próximo donde el auto planeta que el estudiante obtiene una madurez en la lengua nativa, lo cual genera una contingencia hacia el aprendizaje de una segunda lengua, se observaron grandes dificultades de los estudiantes en cuanto a la falta de ortografía para escribir en español a través del chat, las preguntas formuladas en los correos electrónicos, etc. También se descubrió que falta mucho en el reconocimiento de categorías gramaticales, pues en la solución de talleres fue

la falencia más evidente para crear cierto grado de dificultad entre los que desarrollaron estos ejercicios. Es necesario fortalecer desde el área de lenguaje en cada uno de los grados estos aspectos, fundamentales no sólo para el aprendizaje de una lengua, sino para el buen desempeño en pruebas internas y externas. Ante estas dificultades esta Zona de desarrollo próximo debe ser direccionada más hacia la maduración de habilidades como la escucha y el habla.

Las amenazas encontradas durante la implementación del producto tecnológico mediado por TIC a través de la creación de sesiones de trabajo de campo, fueron identificadas o tratadas con antelación, esto debido a que posiblemente pudieron estropear el alcance planteado. Un aspecto que hay que tener muy en cuenta es la sobre carga de trabajo que puedan tener los estudiantes dentro de sus compromisos académicos; es preciso concientizar al estudiante de tener sus prioridades y ser objetivos en lo que quieren. Los estudiantes que en un principio ingresaron y luego abandonaron el proyecto, manifestaron de una manera consciente que no tenían el tiempo necesario para responder con lo planteado; de igual manera se debe hacer un proceso dialógico con el estudiante y mirar de qué manera se puede ajustar los horarios u ofrecerle una estrategia particular para se forme en segunda lengua.

Otra amenaza tiene que ver con el tipo de familia que posee el estudiante, no desde el estrato o condición socio-económica, sino de las condiciones que garanticen que el proceso de formación sea permanente, ya que en la IEALP existe un número considerable de estudiantes, cuyas familias por las profesiones o trabajos de los padres tienden a cambiar de lugar de residencia en periodos menores a un año. En este caso, no es tanto el problema lo flotante que sea la población, pues el recurso es virtual, pero sí replantear de qué manera hacer sostenible su participación de modo que su formación no se detenga. Se debe hacer mucho énfasis en la importancia de los medios de comunicación y no depender solo del recurso educativo elaborado.

En definitiva, no se observaron actitudes o comportamientos que expresaran o dejaran entre ver síntomas de pereza; sí manifestaciones de imposibilidad a causa de ocupaciones, que es otro aspecto a parte que puede influir como desventaja a la hora de adquirir una lengua extranjera, pero que requiere de un estudio riguroso desde otro campo para determinar hasta qué punto puede relacionarse con este síntoma planteado por los autores.

La creación de ambientes artificiales propuestos por De Mejía, Ordóñez y Fonseca (2006) evidenció en el análisis de resultados obtenidos del proyecto de investigación a través de las encuestas de satisfacción (Ver anexo 6) al grupo de estudio que mediante la utilización de herramientas variadas se logró adaptar ciertos ambientes y situaciones acordes a la necesidad que en la clase, el tema y en el momento se necesitaban. La herramienta que mejores referencias recibió fue el de Goanimate, el cual permitió realizar presentaciones educativas a través de la utilización de varios recursos visuales y de audio, entre otras funciones que permite crear un espacio necesario para el objetivo de la clase. En este orden de ideas, los ambientes artificiales jugaron un papel muy importante dentro del desarrollo de varios temas, los cuales fueron mejor comprendidos mediante la observación de presentaciones realizadas con este material, que con las tutorías reproducidas manualmente. Ya desde el punto de vista general, concerniente al objeto diseñado, los estudiantes lo calificaron a través de la encuesta de satisfacción de buena manera.

Continuando con la evaluación, sobre las ventajas de la utilización de reproductores portátiles según Bedoya (2012) hacia el aprendizaje de la L2 a través de la escucha para garantizar la motivación durante el proceso, tuvo mucho que ver sobre todo en la inclusión de canciones en los formatos de audio, video y PDF, que no sólo permitieron que los estudiantes se desarrollaran en la habilidad de la escucha, sino que promovieron la lectura y la observación de características propias de la fonología italiana. Estas herramientas, ubicadas en la página

“Colección multimedia”, externas totalmente del desarrollo de los temas estructurados para la unidad se convirtieron en el pasatiempo preferido por los estudiantes, ya que en los espacios de descanso en las jornadas académicas ordinarias se observó a varios estudiantes utilizando estos recursos a través de sus medios tecnológicos propios.

Terminadas todas las cuatro fases para el cumplimiento de los objetivos propuestos para el desarrollo del proyecto y habiendo cumplido con el objetivo general que era construir un club de bilingüismo a través del uso de una tecnología educativa mediada por las TIC, se puede comprobar a través de los resultados en las entrevistas, encuestas y demás instrumentos aplicados que la manipulación de material digital y la práctica mediante medios tecnológicos utilizados en la vida sí hace posible el aprendizaje de una segunda lengua, siempre y cuando el diseño sea atractivo para la vista, interactivo y adaptado a los objetivos que se desean alcanzar, y que los trabajos dependan de la manipulación de herramientas, que son la clave para la participación activa.

7. CONCLUSIONES

7.1 El logro de los objetivos.

Con los informes de diseño, evaluación e implementación del recurso educativo mediado por TIC se dio por cumplidos los objetivos propuestos planteados en el trabajo de profundización en la Institución Educativa Alfonso López Pumarejo durante el segundo semestre del año 2015; lo anterior se describe a continuación.

Para la solución del problema planteado, se optó por formular el siguiente objetivo general: *Crear un club de bilingüismo mediado por TIC que promueva el desarrollo de competencias para el aprendizaje de la lengua italiana dentro del Proyecto Educativo Institucional de la I.E. Alfonso López Pumarejo del municipio de Puerto Berrio.*

Este objetivo se alcanzó mediante el diseño de un recurso educativo alojado en la Web, la creación de material digital mediante la utilización de diversas herramientas, un trabajo de campo dirigido y una evaluación general del trabajo desarrollado.

El logro de cada objetivo específico se evidencia con un producto entregable y se mencionan así:

- *Identificar dentro de la bibliografía consultada, algunas metodologías relacionadas con la enseñanza de L2 y el uso de las TIC para el diseño, aplicación y evaluación del objeto educativo en construcción.* Este objetivo correspondiente a la fase de planteamiento teórico se evidencia en un informe de diseño del recurso TIC y evaluación de un cuestionario diagnóstico previo realizado, el cual guio la búsqueda de información sobre metodologías empleadas en los últimos años aplicables en el objeto a construir. Esta primera fase nos permitió saber qué tipo de recurso emplear, cómo

planificarlo y cómo implementarlo. Este documento se encuentra dentro de los anexos del proyecto.

- *Diseñar un recurso TIC aplicable para las metodologías definidas y las herramientas digitales seleccionadas dentro de la primera fase.* El cual dentro de la fase de elaboración y diseño muestra un recurso educativo mediado por TIC situado en la Web en la dirección www.clubdebilinguismoalp.com la cual corresponde al nombre de su creador. Este trabajo inició con la adquisición de un Hosting, su composición a través de un servidor local y la elaboración de material de trabajo.
- *Implementar la unidad de inducción del objeto diseñado en la población estudiantil inscrita.* La cual correspondió a la fase de prueba inicial donde se recopila toda la información relacionada con el desarrollo de trabajo de campo y la realización de actividades y talleres complementarios.
- *Evaluar el proceso de implementación inicial del recurso desde el grado de pertinencia, satisfacción y adaptación por parte del grupo estudiantil participante.* Cuya fase de evaluación permitió realizar un análisis desde varios aspectos del desarrollo de la unidad introductoria y medir el impacto generado en los estudiantes a través de la aplicación de una encuesta de satisfacción, entrevistas y un informe final de evaluación.

7.2 Ventajas

Dentro de los aspectos que facilitaron el buen desarrollo de las actividades y el cumplimiento de los objetivos se enumeran los siguientes:

- El grupo de estudiantes participantes en la implementación del recurso desarrollado se encontraron en la misma jornada laboral del docente investigador, lo cual facilitó la observación participante y el diálogo constante sobre los procesos seguidos.
- La institución cuenta con una certificación como colegio digital, lo cual ha permitido la adquisición de material tecnológico, para el servicio de los estudiantes de menos recursos.
- El acompañamiento de un docente con conocimientos sobre programación y manejo de herramientas TIC, quien fue de gran apoyo para la solución de inconvenientes presentadas durante la fase de elaboración y diseño.

7.3 Desventajas y dificultades

A continuación se mencionan algunos inconvenientes presentados durante el proceso y algunos aspectos a tener en cuenta a la hora de desarrollar trabajos similares.

- La cantidad de compromisos que tuvieron los estudiantes durante el tiempo de trabajo, pues fue más su voluntad la que permitió cumplir con el desarrollo de las sesiones programadas.
- Las dificultades que eventualmente se pueden tener con la red de internet, sobre todo cuando los problemas corresponden a la empresa encargada del servicio.
- La ausencia de elementos indispensables para la inserción de material elaborado en el producto, como lo son las carpetas públicas para generar enlaces de embebido y licencias para realizar actividades de grabación y edición, los cuales se abordaron a través de programas en versiones de prueba, cuyo tiempo de disponibilidad caducaba en medio del trabajo de elaboración.

- Estudiantes cuyas familias pertenecen a población flotante, lo cual repercute en el abandono repentino del proceso.
- Las falencias generales que tienen los estudiantes en su lengua materna.
- La no compatibilidad de la tecnología Android con la tecnología Flash para la visualización de Vokis en un Smartphone o Tablet.

7.4 Conclusiones generales

Teniendo en cuenta que este proyecto se desarrolló desde la investigación basada en la teoría fundamentada, la cual permite desarrollar teorías a partir de un análisis de datos; por lo tanto, se generan los siguientes conceptos e hipótesis como resultado del método aplicado a lo largo de este trabajo.

- Para motivar a una población estudiantil sobre el aprendizaje de una segunda lengua, es indispensable concertar con ellos un horario o espacio para el desarrollo de todo el proceso formativo, siendo este fijo y constante, de modo tal que se convierta en actividad primordial dentro del quehacer diario del aprendiz.
- El aprendizaje de una segunda lengua va más allá de la manipulación de herramientas tecnológicas; debe enfocarse en la creación de habilidades con base en el propio aprendizaje. Esto implica que el estudiante reconozca la herramienta, la sepa utilizar y sea creativo con ella.
- Es preciso involucrar al personal docente desde el fortalecimiento de competencias ortográficas y gramaticales en la formación de lengua española, pues es el principal obstáculo para el proceso cognitivo en procesos de estudio de otro idioma. De no

hacerlo, podría ocurrir un desequilibrio lingüístico o transferencia unilateral que confundiría los dos sistemas Weinreich (1953).

- El refuerzo auditivo es fundamental en el rápido aprendizaje de una segunda lengua, pues ayuda al desarrollo de las demás habilidades comunicativas. Por eso es indispensable contar con material descargable en formatos de audio o vídeo.

8. TRABAJOS FUTUROS

8.1 Recomendaciones para el docente en el desarrollo de nuevos procesos.

Después de los hallazgos en los estudios realizados, es necesario y pertinente dejar las siguientes recomendaciones a aquellos docentes o personas dedicadas a las TIC y a la enseñanza de lenguas.

- La ejecución de este trabajo en lengua inglesa, para potenciar la lengua que hace parte de los programas de los estudiantes y en español en diferentes modalidades.
- Emplear periodos de tiempo para el desarrollo de actividades en lengua extranjera de 7 a diez días, para que el estudiante no se sienta presionado a la hora de realizar sus prácticas y elaborar sus creaciones.
- Realizar trabajos de manipulación de herramientas en medio de la semana, esto ayudará a que el estudiante adquiera confianza con ellas, más aun cuando es primera vez que tiene contacto con ella.
- El docente debe ser siempre constante sobre la importancia de aprender una segunda lengua en medio de los procesos formativos, esto ayuda a generar optimismo en el ser integral del aprendiz.

8.2 Continuidad del proyecto en su fase de ejecución.

Como se ha mencionado en varios apartes del proyecto, este proceso de formación en bilingüe en lengua italiana, continuará con la fase de ejecución durante los dos próximos años. Este trabajo iniciará en el segundo semestre de 2016 y busca que los estudiantes interesados en aprender una lengua extranjera tengan la posibilidad de acceder a este tipo de actividad desde su institución, contribuyendo así al mejoramiento de los niveles de bilingüismo en la comunidad educativa y en el municipio.

Este trabajo estará sujeto a la aplicación de modificaciones producto del análisis realizado y los resultados obtenidos, los cuales buscan mejorar la calidad del servicio y lograr avances en el desarrollo de habilidades comunicativas. También se hará énfasis en las recomendaciones y se aprovecharán las fortalezas descritas con anterioridad.

8.2.1 Estructura del trabajo futuro. A continuación se presenta el plan temático a desarrollar, organizado en cinco unidades, cada una con una serie de temas ordenados secuencialmente para garantizar un proceso continuo. Este plan incluye la unidad introductoria trabajada en este primer momento.

Tabla 12. Planeación por temas y unidades para continuación del club de bilingüismo.

UNIDAD	SESIÓN	TEMA
INDUCCIÓN	1	FRASES BÁSICAS (Introducción)
	2	EL ALFABETO
	3	SONIDOS DE LOS FONEMAS
	4	EL ACENTO Y LECTURA DE ORACIONES
	5	EL APÓSTROFO
	6	SALUDOS, DESPEDIDAS Y CORTESÍA
	7	LOS PRONOMBRES PERSONALES
	8	VERBO SER O ESTAR (ESSERE)

	9	LOS COLORES EN LAS ORACIONES
	10	NÚMEROS DEL 0 AL 20
	11	LOS MESES DEL AÑO
UNIDAD 1	12	NÚMEROS DEL 21 EN ADELANTE
	13	EL ARTÍCULO
	14	EL PLURAL MASCULINO Y FEMENINO
	15	LOS SUSTANTIVOS Y SUS TERMINACIONES
	16	ASIGNACIÓN DE CUALIDADES (ADJETIVOS)
	17	LOS VERBOS INFINITIVOS Y PROGRESIVOS
	18	USO DE LA NEGACIÓN CON EL VERBO ESSERE
	19	SUSTANTIVOS QUE NO CAMBIAN EN PLURAL
	20	PRONOMBRES INDICATIVOS
	21	LA FAMILIA
	22	VERBO HAVERE
UNIDAD 2	23	LAS PREPOSICIONES "AL", "NEL" Y "SUL"
	24	LOS VERBOS EN PRESENTE INDICATIVO
	25	LA HORA
	26	INTERROGATIVOS CUÁL-CÓMO
	27	PRENDAS DE VESTIR
	28	LOS INTERROGATIVOS QUIÉN- DÓNDE
	29	LOS TÉRMINOS POR QUÉ Y PORQUE
	30	INTERROGATIVO "CUÁNTO"
	31	LOS DIAS DE LA SEMANA
	32	ENCIMA-DEBAJO
	33	USO DE "QUE" Y "COSA"
	34	OCUPACIONES
	35	VERBO PODER
	36	USO DE LOS PRONOMBRES POSESIVOS
UNIDAD 3	37	EL AUXILIAR "NE"
	38	LOS ADVERBIOS
	39	EL ESTADO DEL TIEMPO
	40	ADVERBIOS TERMINADOS EN "MENTE"
	41	SITIOS
	42	VERBOS EN TIEMPO FUTURO
	43	EL DÍA Y LA NOCHE
	44	DENTRO-FUERA
	45	PALABRAS NEPPURE, OPPURE
	46	LOS TÉRMINOS "ANTES DE" Y "DESPUES DE"
	47	USO DEL TÉRMINO "IN"
	48	ADVERBIOS DE LUGAR
	49	LAS PARTES DEL CUERPO
	50	NUMEROS ORDINALES

UNIDAD 4

-
- 51 USO DE "CIÓ", "CIÓ CHE" Y "CIOÉ"
 - 52 ALIMENTOS
 - 53 EL TIEMPO PASADO
 - 54 LAS EXPRESIONES "C'É" Y "CI SONO"
 - 55 USO DEL TÉRMINO "VIA"
 - 56 VERBOS "QUERER"- "NECESITAR"
 - 57 LOS TÉRMINOS "SE", "SI", "ME" Y "MI"
 - 58 EL TÉRMINO "PROPRIO"
 - 59 VERBOS TERMINADOS EN "-EBBE" E "-I"
 - 60 TÉRMINOS "DEI" Y "ALCUNI"
 - 61 ACCESORIOS
 - 62 VERBOS IRREGULARES EN EL TIEMPO PASADO
 - 63 LOS TÉRMINOS "TI" Y "VI"
 - 64 LA OMISIÓN DE LA VOCAL AL FINAL EN LAS PALABRAS
 - 65 LA TERMINACIÓN "-ESTI"
-

UNIDAD 5

- 66 USO DE LOS TÉRMINOS "DA" Y "DI"
 - 67 TÉRMINOS "DELANTE", "ADELANTE" Y "DETRÁS"
 - 68 ARRIBA-ABAJO
 - 69 LA CASA
 - 70 USO DE "AD" Y "ED"
 - 71 USO DEL COMPARATIVO
 - 72 VARIOS SUJETOS EN LA ORACIÓN(ENTREMBI)
 - 73 CANTOS Y TRADUCCIONES
 - 74 PUNTOS CARDINALES
 - 75 ORACIONES RELIGIOSAS
 - 76 UBICACIONES
 - 77 EXPRESIONES DIALECTALES DE MILÁN
 - 78 VERBO SER Y ESTAR EN TIEMPO PASADO
 - 79 ¿QUÉ HA HECHO?
 - 80 VOCABULARIO PARA VIAJAR
 - 81 PAISES Y GENTILICIOS
 - 82 DAR DIRECCIONES
 - 83 PRUEBA DE COMPETENCIAS
-

8.2.2 Evidencias. Ya pare terminar, durante el transcurso de esta nueva etapa de ejecución del proyecto en la institución educativa, se recopilará una serie de material fotográfico, actas y demás documentación que garantice el desarrollo del trabajo extracurricular.

9. REFERENCIAS

- Abdelilah-Bauer, B. (2007). *El desafío del bilingüismo*. Madrid: Morata.
- Albert, M. (2007). *La investigación educativa: Claves teóricas*. Madrid: McGraw Hill-Interamericana de España.
- Benavides C., M. F., Ramírez M., L. M. y Roa A., E. (1980). *Actitud de los estudiantes de educación media frente a la enseñanza - aprendizaje del inglés*. Medellín: Universidad de Antioquia.
- Bedoya, J. (2012). *Desarrollo de la escucha comprensiva en una L2 mediante la enseñanza de estrategias metacognitivas y la utilización de podcasts y reproductores portátiles*. Medellín: Universidad de Antioquia.
- Bermúdez Jiménez, J. R. y Fandiño Parra, Y. J. (2012). *El fenómeno bilingüe: Perspectivas y tendencias en bilingüismo*. Revista de la universidad de La Salle (59), 99-124.
- Bloomfield, L. (1933). *Language*. New York: Henry Holt.
- Bonilla, L. y Galvis, L. (2012). *Profesionalización docente y calidad de la educación escolar en Colombia*. 30(68), 117-163.
- Cabero, J. y Temprano, A. (2011). *Las Tic En La Enseñanza bilingüe. Recursos prácticos para la creación de actividades interactivas y motivadoras*. Editorial MAD.
- Cárdenas, M. (2006). [www.englishaustralia.com.au](http://www.englishaustralia.com.au/ea_conference2006/proceedings/pdf/Cardenas.pdf). Obtenido de http://www.englishaustralia.com.au/ea_conference2006/proceedings/pdf/Cardenas.pdf
- Cameron, K. (ed.). (1999). *CALL: Medios de Comunicación, Diseño y Aplicaciones*. Los Países Bajos: Swets y Zeitlinger Editores.
- Contreras, N. M. (2008). *La enseñanza-aprendizaje de lenguas extranjeras y las TIC: El caso del español como Lengua Extranjera (ELE)*. Iniciación a la investigación. Universidad de Jaén.

- Delicado, G., Agudo, E., Ferreira, P. y Cumbreño, B. (2009). *Venciendo miedos en la enseñanza de inglés a adultos. Un caso práctico: La ciudad, sus leyendas y los espacios Web*. Tejuelo (4) p. 56-73.
- De Mejia, A., Ordóñez, C. y Fonseca, L. (2006). *Lineamientos para la educación bilingüe en Colombia: hacia una política coherente*. Informe de investigación. Bogotá: Centro de Investigación y Formación en Educación -Universidad de los Andes.
- Fandiño, Y., Bermúdez, J. y Lugo, V. (2012). *Retos del Programa Nacional de Bilingüismo*. Educ, 15(3), 363-381.
- Fraenkel, J. y Wallen, N. (1996). *Cómo diseñar y evaluar la investigación en educación* (3 ed.). New York: McGraw-Hill.
- Glaser, B., & Strauss, A. (1967). *The discovery of Grounded Theor*. Chicago: Aldine.
- Gobernación de Antioquia. (2012). *Plan de desarrollo de Antioquia 2012-2015*. Medellín.
- Instituto Colombiano para el Fomento de la Educación Superior. (20 de octubre de 2014). www.leodonce.com. (A. E. Doncel, Ed.) Obtenido de <http://leodonce.com/leodonce/?p=2221>
- Instituto Colombiano para el Fomento de la Educación Superior. (2014). www.icfes.gov.co. Obtenido de <http://www.icfes.gov.co/resultados/saber-11-resultados/>
- Instituto Colombiano para la evaluación. (2006). *¿Qué evalúan las pruebas?* pág. Documento interno (En prensa).
- López, E. y Londoño, L. (2012). *Las TIC como potenciadoras en la adquisición de una segunda lengua en estudiantes de grado transición en el Jardín Infantil Fundadores de Manizales* (tesis de pregrado). Medellín: Universidad de Manizales.
- Lord, G. (2008). *Podcasting communities and second language production*. Foreign Language Annals, 41, 364-379.
- Marconi, M., & Lakatos, E. (1999). *Técnicas de Pesquisa: -Planejamento e execução de pesquisas: Amostragens e técnicas de pesquisa; Elaboração, análise e interpretação de dados* (4 ed.). São Paulo: Atlas.
- Mayan, M. (2001). *Una introducción a los métodos cualitativos: Módulo de entrenamiento para estudiantes y profesores*. México: International Institute for Qualitative Methodology.
- Mcnamara, J. (1967). *The bilingual's linguistic performance: A Psychological overview* (Vol. 23). Journal of Social Issues.
- Mejia, A. (2006). *Educación Bilingüe en Colombia: Hacia un Reconocimiento de Lenguas, Culturas e Identidades*. Colombiano Aplicó Diario de Lingüística(8), págs. 153-167.

- Ministerio de Educación Nacional. (1994). *www.mineduacion.gov.co*. Obtenido de http://www.mineduacion.gov.co/1621/articles-339975_recurso_6.pdf
- Ministerio de Educación Nacional. (2005). *www.mineduacion.gov.co*. Obtenido de www.mineduacion.gov.co/1621/article-97495.html
- Moreno, M. (2009). *Análisis de la implementación de las políticas públicas de bilingüismo en Bogotá*. Universidad de La Salle, Bogotá.
- Ordoñez, C. L. (2010). *Educación para el bilingüismo en contexto monolingüe: Dos lenguas conectadas desde el currículo*. (10), 41-76.
- Paz, M. (2003). *Investigación cualitativa en educación. Fundamentos y tradiciones*. Madrid. Mc Graw and Hill Interamericana de España. Recuperado de <http://dip.una.edu.ve/mae/978investigacioneducativa/paginas/Lecturas/UNIDAD%202/SandinInvestigacionCualitativaenEducacion.pdf>
- Pinos, M. (2012). El blog como instrumento de enseñanza-aprendizaje de idiomas. Escuela Oficial de Idiomas, Huércal-Overa. Revista digital del centro de profesorado Cuevas-Olula. Almería, España. Vol. 5 N° 9. Recuperado de https://scholar.google.es/scholar?cites=1914024873816893715&as_sdt=2005&scioldt=0,5&hl=es
- Pizarro, G. y Cordero, D. (2013). *Las TIC: Una herramienta tecnológica para el desarrollo de las competencias lingüísticas en estudiantes universitarios de una segunda lengua*. Revista Electrónica Educare. Recuperado de www.revistas.una.ac.cr/index.php/EDUCARE/article/view/5246/5458
- Quintanilla A. y Ferreira A. (2010). *Habilidades comunicativas en L2 mediatizadas por la tecnología en el contexto de los enfoques por tareas y cooperativo*. Estudios Pedagógicos Vol. 36, N° 2: 213-231. Recuperado de http://www.scielo.cl/scielo.php?pid=S0718-07052010000200012&script=sci_arttext#a1
- Robles, H. S. (Julio-diciembre, 2011). *Experiencia de podcasting en la enseñanza de una segunda lengua*. Zona Próxima (14) p. 142-149.
- Sánchez, A. (2013). *Bilingüismo en Colombia*. Documentos de trabajo sobre economía regional (191) págs. 11-19. recuperado de http://banrep.gov.co/sites/default/files/publicaciones/archivos/dtser_191.pdf
- Santos Gargallo, I. (1999). *Lingüística aplicada a la enseñanza/aprendizaje del español como lengua extranjera*. Madrid: Arco/Libros.
- Taylor, S. y Bogdan, R. (2000). *Introducción a los métodos cualitativos de investigación*. México: Paidós. Recuperado de: <http://www.monografias.com/trabajos93/recoleccion-datos-cualitativos/recoleccion-datos-cualitativos.shtml#ixzz3vAuZyTb6>

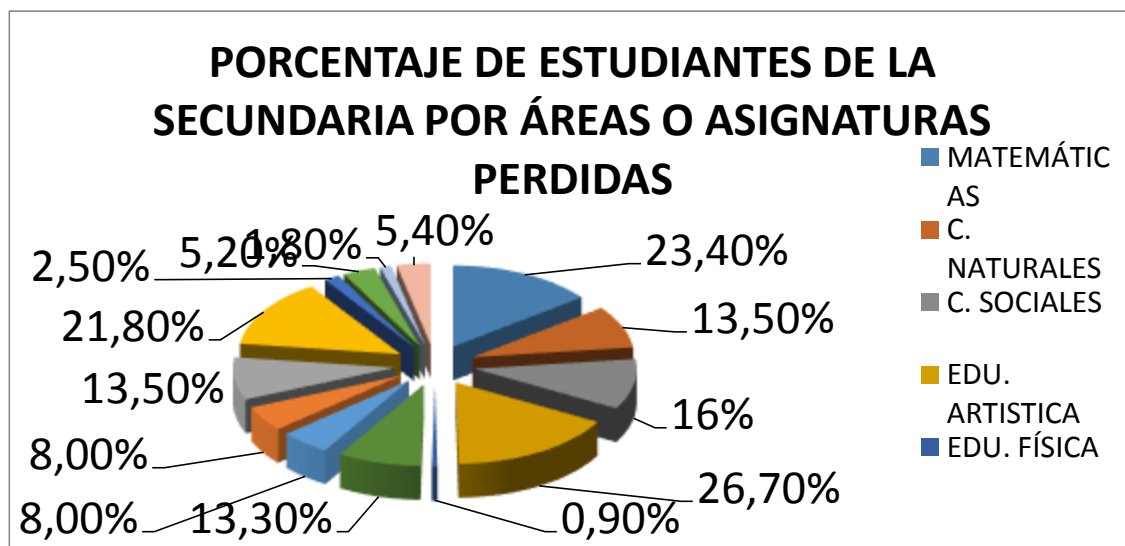
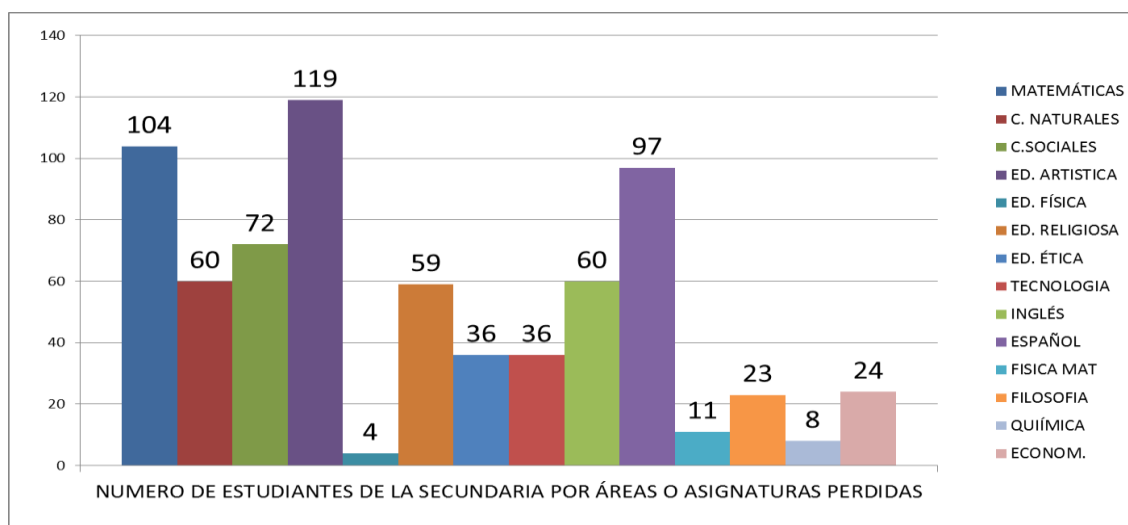
- Torga, M. C. (2010). *Vigotsky y Krashen: Zona de desarrollo próximo y el aprendizaje de una lengua extranjera*. Escuela superior de idiomas, 1.
- Torres, M., Paz, K. y Salazar, F. (2006). *Métodos de recolección de datos para una investigación*. (3), 4.
- Universia Colombia. (1 de noviembre de 2013). *noticias.universia.net.co*. Obtenido de <http://noticias.universia.net.co/en-portada/noticia/2013/11/01/1060436/7-cada-10-docentes-ingles-no-cuentan-nivel-basico-requerido.html>
- Universia Colombia. (25 de julio de 2014). *noticias.universia.net.co*. Obtenido de <http://noticias.universia.net.co/en-portada/noticia/2014/07/25/1101180/colombia-very-well-nuevo-plan-aumentar-nivel-bilinguismo-colombia.html>
- Usma, A. y Álvarez, V. (febrero de 2014). *El bajísimo nivel de inglés de los admitidos en 2013: Un reto para la universidad y una tarea pendiente para las administraciones de la región*. Alma mater(628), pág. 7.
- Valles, M. S. (1999). *Técnicas cualitativas de investigación social*. Madrid: Síntesis S.A.
- Vigotsky, L. 1986 [1934]. *Thought and language* . Cambridge, MA.: MIT Press [Trad. cast.: *Pensamiento y lenguaje* . Barcelona: Paidós, 1995.
- Weinreich, U. (1953). *Languages in contact: Findings and problems*. La Haya, Países Bajos: Mouton.

10. ANEXOS

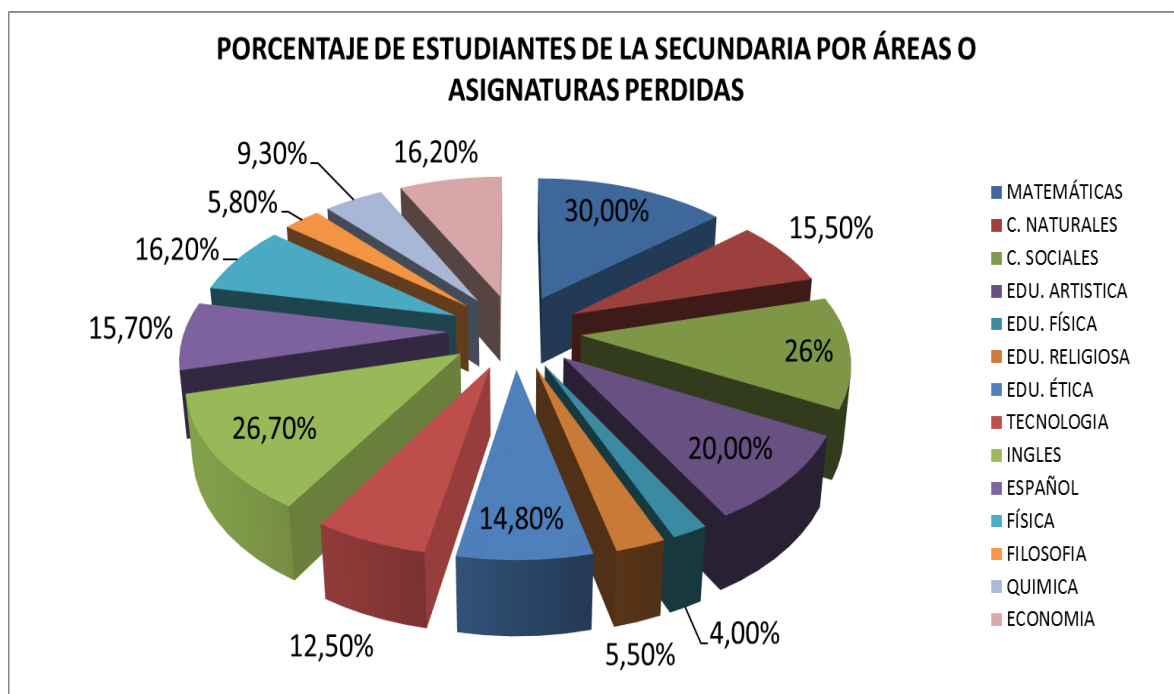
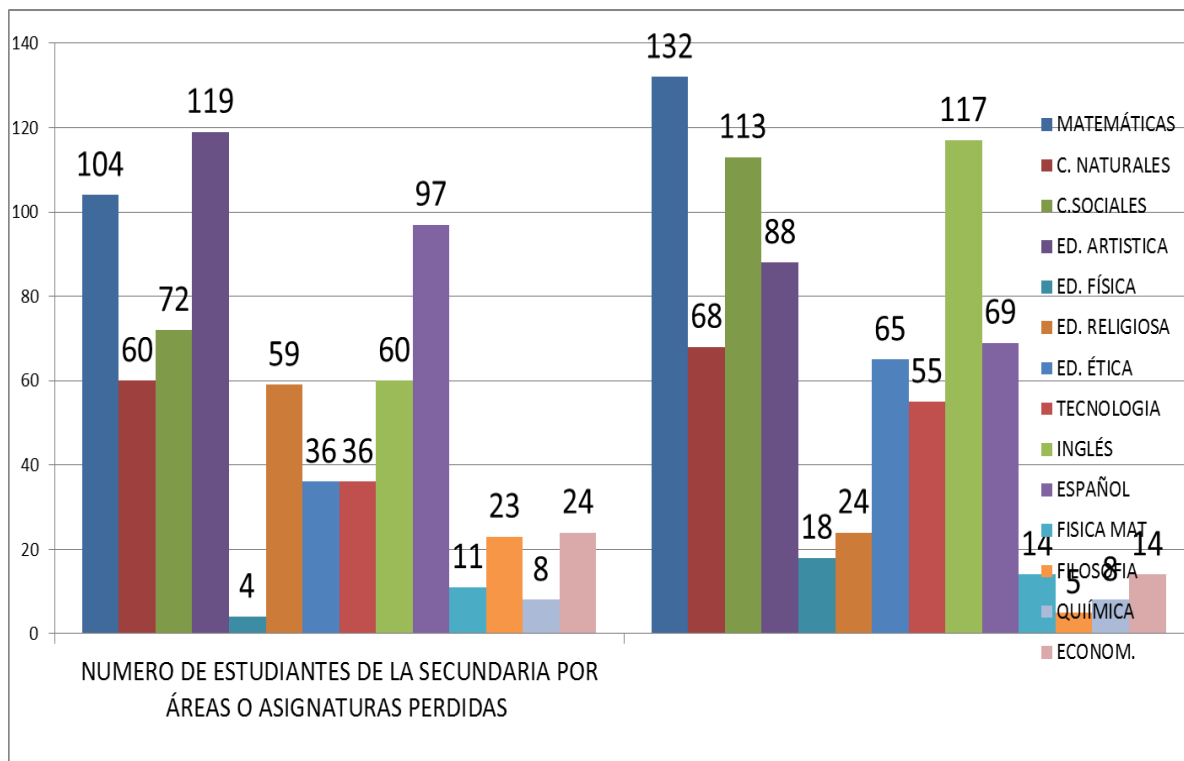
ANEXO 1

Informe general de las comisiones de evaluación y promoción 2014 por periodos académicos.

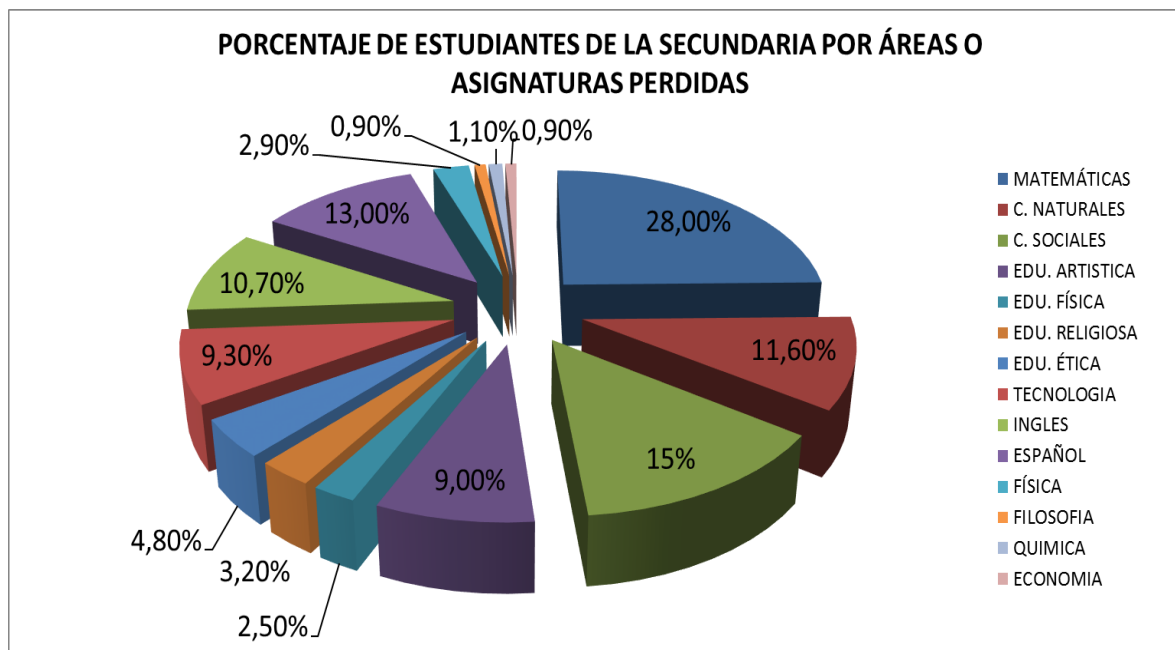
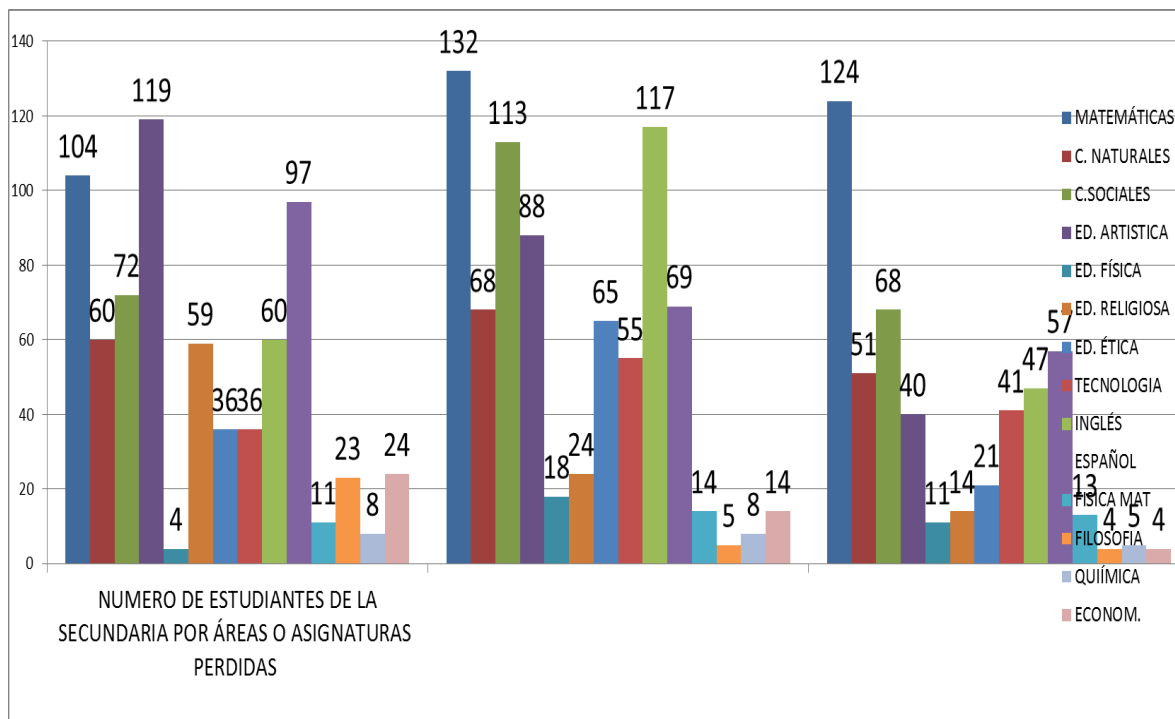
PRIMER PERIODO



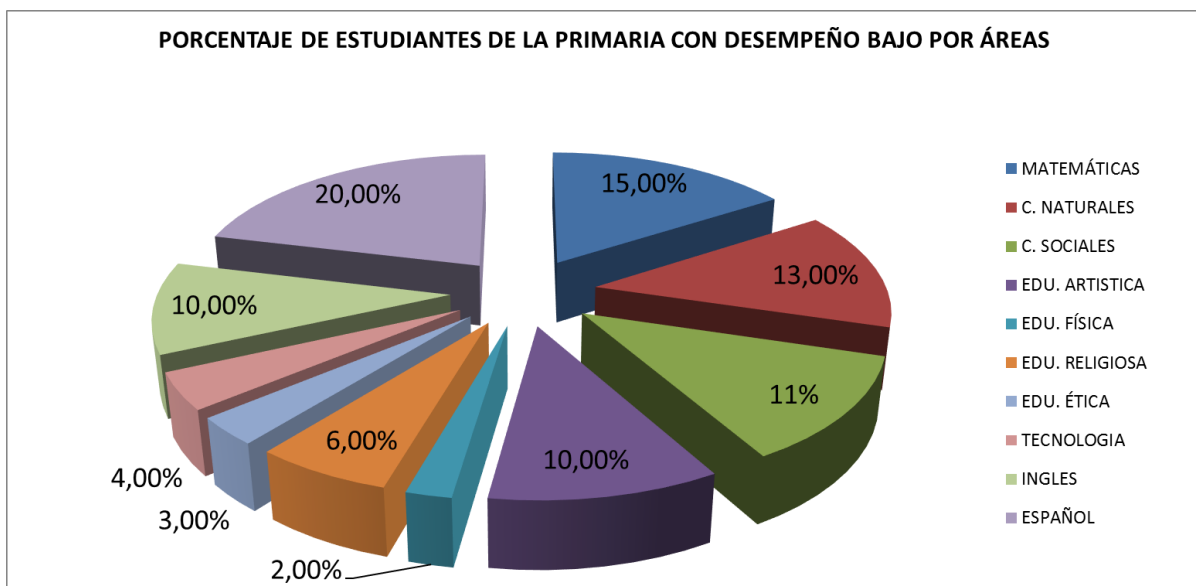
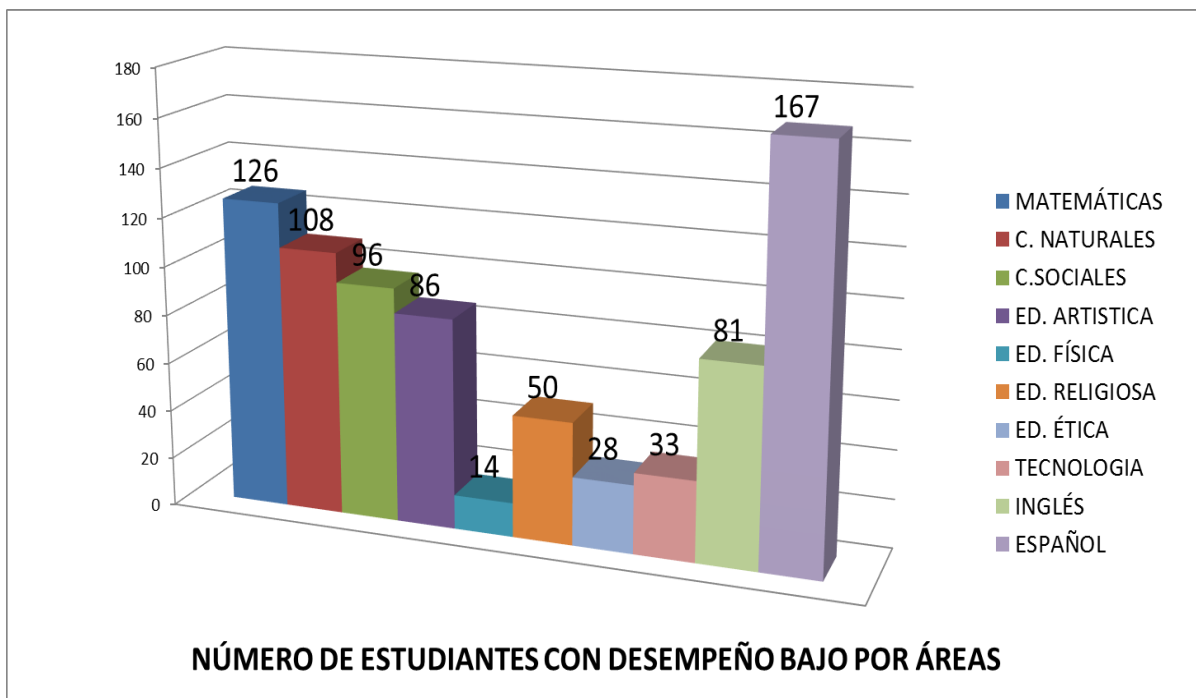
SEGUNDO PERIODO



TERCER PERIODO



CUARTO PERIODO



ANEXO 2

Modelo de cuestionario diagnóstico previo.

Universidad Pontificia Bolivariana
Programa de Maestría en TIC- Facultad de Ingeniería

Cuestionario diagnóstico previo para la implementación de proyecto investigativo.

Nombre del investigador: Julián David Herrera Restrepo.

Objetivo: Realizar un reconocimiento de la población estudiantil lopista a través de la implementación de un Cuestionario diagnóstico previo para la ejecución de proyecto investigativo.

Apreciado estudiante:

Usted ha sido seleccionado al azar dentro de la población estudiantil de su institución para desarrollar este instrumento, el cual contiene una serie de puntos que busca conocer sus puntos de vista, preferencias y condición particular frente al uso de las TIC y el nivel bilingüe que posee. Lo invitamos a leer detenidamente cada punto de este cuestionario y responder de la manera más personal y responsable posible, ya que la información que usted emita será de gran valor en el proyecto que se piensa implementar para el desarrollo institucional.

1. Información personal.

Sexo: M () F () Grado: ____ Edad: ____

Años en el municipio: menos de 1 año (), entre 1 y tres años (), entre 4 y 6 años ()
Más de 6 años ()

2. Condiciones socio-económicas.

Estrato: 1 () 2 () 3 () 4 () Número de personas en el núcleo familiar ()

Situación económica: Buena () mala () Regular () Carente de recursos ()

Situación familiar: Vivo con mis padres () falta una figura en el hogar () vivo con parientes () no vivo con mi familia ()

3. Información institucional.

Años en la institución educativa:

Soy nuevo(a) () entre 1 y 3 años () entre 4 y 6 años () más de 6 años ()

¿Vives cerca de la institución? Si () No () Barrio _____

¿Aspiras terminar tus estudios en la institución? Si () No ()

4. Aptitudes académicas y/o extracurriculares.

¿Cuál es el área en el que mejor te desempeñas? _____

¿Cuál es el área en el cual tienes dificultades? _____

Señala las actividades extra clase que más te gusta realizar: Deportes () Música ()
Arte () Bailes modernos () Danza () comités institucionales () grupo ambiental ()
Idiomas () Manejo de tecnologías () otro () ¿Cuál? _____

5. Participación en proyectos pedagógicos.

Señale en cuáles de los siguientes proyectos pedagógicos actualmente participas:

Semilleros deportivos () Danza () Música () Banda () Matemáticas ()
Educación sexual () Club ecológico/ambiental () Teatro () Emprendimiento ()
otro () ¿Cuál? _____ No participo en ningún proyecto
actualmente ()

6. Apropiación de medios tecnológicos:

¿Tienes computador en tu casa? Si () No () ¿Cuántos? _____

Uso semanal: Entre 2 y 5 horas () entre 6 y 10 horas () más de 10 horas ()

Uso frecuente del computador (indique de 1 a 6 siendo 1 el de más uso):

Para trabajos en Microsoft office () para chat () para navegar () para música y
video () para juegos interactivos () otro () ¿Cuál? _____

¿Posees servicio de internet en tu casa? Si () No ()

¿Tienes Smartphone propio? Si () No () en proceso de adquirir uno ()

Uso frecuente del Smartphone (Indique de 1 a 5 siendo 1 el de más uso):

Llamadas y mensajes de texto () Redes sociales () Música y video () consultas ()
Juegos ()

¿Qué otras herramientas tecnológicas posees en casa? (Indique las que tenga)

Tablet () IPod () Mp3 () mp4 () audífonos mp3 () otros () _____

7. Utilización de Tecnologías de Información y Comunicación (TIC):

¿Tienes alguna experiencia de estudios por internet? Si () No () Si tu respuesta es "SI" escribe el o los nombres de aquellos estudios. _____

Clasifica de 1 a 6 el uso de las siguientes herramientas siendo 1 el de mayor usabilidad:
Skype () Twitter () Facebook () Google Drive () You tube () otro ()

¿Usas Skype? Si () No (). Si tu respuesta es "SI" escribe la principal razón por la cual lo usas _____

¿Usas You tube? Si () No (). Si tu respuesta es "SI" escribe la principal razón por la cual lo usas _____

8. Manejo de segunda lengua.

¿Hablas otra lengua diferente al español? Si () No () Si respondiste "SI" indica cuál _____

¿Te gusta el inglés? Si () No () Si la respuesta es "NO" explique por qué _____

¿Lo hablas? Si () No () ¿Lo escribes? Si () No () ¿lo entiendes al escuchar? Si () No ()

¿Utilizas siempre en clase el diccionario? Si () No ()

Si midieras tu nivel de inglés de 1 a 10... ¿Cuánto te pondrías? _____ ¿y por qué?

¿Qué es lo más difícil para ti en el aprendizaje del inglés? Marca sólo una opción.

Hablarlo () Escribirlo () Escucharlo () la gramática o reglas ()

¿Has estudiado alguna lengua de manera virtual? Si () No () Si tu respuesta es "SI" indique el nombre del sitio _____

¿Te gustaría aprender otra lengua? Si () No () ¿Cuál? _____

9. Preferencias.

Si existiera un club de bilingüismo en el colegio... ¿participarías? Si () No ()

¿Cómo te gustaría las clases en este club? Elige una solo opción.

100% virtual () una mezcla entre virtual y presencial () 100% presencial ()

¿Cuáles son tus preferencias en cuanto a la metodología? Elige solo una opción.

Uso de videos creativos () tutoría tradicional () práctica grupal () creación mediante el manejo de programas () juegos interactivos ()

De las siguientes lenguas elige la que más te gustaría para presentar una prueba escrita. Marca de 1 a 5, donde 1 es la de mayor preferencia.

Inglés () Francés () Alemán () Italiano () Portugués ()

10. Expectativas.

Marca las características que desde tu gusto debería brindar un estudio virtual.

Que sea práctico () que permita reflexionar () que genere motivación () que explique constantemente () que sea exigente () que sea variado ()

Marque la competencia que más le gustaría desarrollar a la hora de aprender una lengua (Solo una): Hablar () Leer () Escribir () Escuchar () Todas ()

¿Te gustaría aprender una segunda lengua para continuar tus estudios?

Si () No ()

¿Te suena la idea de estudiar en el exterior?

Si () No ()

¡Gracias por tu tiempo y tu aporte!

ANEXO 3

Informe de diseño del recurso TIC y evaluación diagnóstica

INFORME DE DISEÑO DEL RECURSO TIC Y EVALUACIÓN DIAGNÓSTICA

NOMBRE DEL PROYECTO DE INVESTIGACIÓN

“Club Institucional de Bilingüismo: Propuesta hacia la enseñanza de la lengua italiana mediante la interacción con las TIC en la Institución Educativa Alfonso López Pumarejo de Puerto Berrio”.

INVESTIGADOR

Julián David Herrera Restrepo

ASESOR

Antonio Claret García Botero

PROGRAMA

Maestría en Tecnologías de la Información y la Comunicación
Facultad de Ingeniería



Medellín, 28 de julio de 2015

Descripción

Tipo de informe:

Interpretativo

Objetivo:

Identificar algunas metodologías aplicadas, relacionadas con la enseñanza de una segunda lengua y el uso de las TIC, producto del resultado arrojado por la encuesta diagnóstica previa.

Ubicación dentro del proyecto de investigación:

Fase de planeación, objetivo específico número 1, actividades 1, 2 y 3.

Resumen de desarrollo:

Revisión de libros y documentos con información específica de metodologías aplicadas en el trabajo de enseñanza de segunda lengua usando las TIC, Realización de un plan de actividades acordes a las metodologías seleccionadas y elaboración del informe metodológico a aplicar en el proceso investigativo a través de la implementación del recurso educativo.

Actividades desarrolladas:

1. Hallazgos en la implementación de la encuesta diagnóstica inicial.
 - 1.1. Modelo del instrumento.
 - 1.2. Resultados obtenidos.

2. Consulta bibliográfica de metodologías con TIC.
 - 2.1. Fuentes consultadas
 - 2.2. Análisis de fuentes consultadas.

3. Consolidado de aspectos a implementar en el producto.

Introducción

El presente informe hace parte del trabajo investigativo que se desarrolla en torno al proyecto titulado: *“Club Institucional de Bilingüismo: Propuesta hacia la enseñanza de la lengua italiana mediante la interacción con las TIC en la Institución Educativa Alfonso López de Puerto Berrio”*. El fin único de este producto es buscar algunas herramientas metodológicas que permita la construcción de una tecnología educativa mediada por TIC y facilite el desarrollo del proceso enseñanza-aprendizaje en un ambiente virtual que no se desarticule de la realidad que necesita el estudiante lopista para la asimilación y práctica de su conocimiento.

La necesidad de desarrollar una fase de investigación metodológica surge del constante cambio de las estrategias de enseñanza que se aplican en los diferentes contextos educativos, el surgimiento de nuevas herramientas tecnológicas que se implementan en las aulas de clase y que muchas veces se desconocen por la falta de información; además, porque estamos en un mundo globalizado que cada día exige mejorar las técnicas de aplicación para un aprendizaje y para ello, las TIC son el medio ideal para que en los centros educativos se profundicen los métodos de enseñanza en las diferentes disciplinas y áreas de conocimiento, como lo es el aprendizaje de una lengua extranjera.

Para hacer efectiva la implementación de estas herramientas metodológicas, se trabajará con una población de estudiantes que cursan grados de educación Básica Secundaria y Media, entre edades de 12 a 17 años; para ello, las fuentes bibliográficas seleccionadas poseen metodología que motive el aprendizaje de una segunda lengua a través de las TIC y que sea aplicable a todas las poblaciones, desde niños hasta adultos, con el fin de ver qué métodos pueden ser usados para el trabajo con la población adolescente de la institución.

1. Hallazgos en la implementación del cuestionario diagnóstico previo.

1.1 Modelo del instrumento.

Para reconocer las necesidades de los estudiantes en cuanto a metodologías y desarrollo de actividades en pro del aprendizaje de una lengua extranjera, se aplicó un cuestionario diagnóstico constituido por diez puntos claves que recogieron en lo posible los aspectos a tener en cuenta a la hora de conocer el tipo de población a emplear como objeto de investigación y saber cómo llevar la primera experiencia de aplicación del recurso educativo mediado por TIC.

Los resultados obtenidos luego de la aplicación de estas preguntas, se vaciaron en una base de datos en Excel, que permitieran observar el comportamiento de las respuestas, qué tanta coincidencia había entre las respuestas y verificar las tendencias más unificadas entre los participantes y conocer algunas estrategias a tener en cuenta a la hora de desarrollar la implementación del recurso en su versión de prueba.

SEXO	GRADO	EDAD	AÑOS EN PTO BERRIO			
			1 O MENOS	1 Y 3	4 Y 6	MAS DE 6
M	7	12		X		
M	6	12				X
M	6	11				X
M	7	12				X
M	7	13				X
F	7	12			X	
F	7	12			X	
M	6	12				X
F	6	11		X		
F	6	11				X
M	8	13				X
F	8	13				X
M	8	13				X
F	8	13	X			
F	8	14				X
F	9	14				X
F	9	14				X
F	9	15			X	
M	9	16				X
F	9	14		X		
F	10	15				X

Ejemplo de datos recolectados desde la aplicación del cuestionario, correspondiente al punto 1 (Información personal).

1.2 Resultados obtenidos.

Para tener una idea más detallada de lo que arrojó la aplicación del cuestionario previo, se describirán los resultados en el estricto orden temático expuesto en el modelo.

El análisis comprenderá tres categorías de estudiantes: El primero los alumnos preadolescentes de los grados 6° y 7°, la segunda los adolescentes entre 8° y 9° y por último los jóvenes de la Media de 10° y 11°.

Lo que se observó fue lo siguiente:

1.2.1 *Información personal:* La población participante contiene edades entre los 11 y 19 años; entre hombres y mujeres, casi todos con una edad acorde al grado escolar.

Los estudiantes de 6° y 7° generalmente son nacidos en el municipio o criados en él, ya que llevan más de seis años viviendo allí a pesar de su corta edad; lo mismo sucede con los demás estudiantes cuestionados de mayor edad.

1.2.2 *Condiciones socio-económicas:* Los educandos viven entre los tres estratos que contiene el municipio, la mayoría en el 2, que además es el promedio entre todos los cuestionados.

La gran mayoría viven en buenas condiciones de vida, ya que muchos de ellos provienen de familias, cuyas cabezas de hogar son profesionales, incluso varios de los que dijeron pertenecer al estrato 1. Ninguno manifestó vivir en precarias condiciones, lo cual muestra que al menos presentan una regularidad en su condición económica.

La población se reparte en dos tipos de familia, por un lado, quienes viven con su núcleo familiar completo; es decir, con sus dos padres, y la otra mitad quienes viven con sólo uno de los dos; estos últimos por lo general en estrato 2 y buena condición económica.

1.2.3 *Información institucional:* La mayoría de estudiantes vienen con proceso educativo desde los primeros años escolares de la básica primaria. Lo cual hace que tengan como mínimo 6 años en la institución.

La institución cuenta con estudiantes de muchos barrios del municipio, la mayoría de aquellos relativamente cercanos a la sede principal, cuya mitad de la población cuestionada así lo manifiesta.

El análisis también muestra que todos los estudiantes que cursan la Media académica desean graduarse como bachilleres en la institución, mientras que los niños y adolescentes de los grados 6° a 9° su gran mayoría así también lo demuestran.

1.2.4 Aptitudes académicas y/o extracurriculares: Los estudiantes que participaron generalmente son aficionados al deporte, la música y la danza, siendo el primero el de mayor prevalencia.

Dentro de las áreas de mejor desempeño, un poco más de la tercera parte manifiesta aptitudes en el área de matemáticas; las áreas de idioma extranjero e informática, que son las áreas que fundamentan este análisis, representan cada uno una sexta parte de los resultados, lo cual deduce que no hay un alto nivel de competencia en estas áreas dentro de la población estudiantil.

1.2.5 Participación en proyectos pedagógicos: Dentro de los proyectos pedagógicos que tiene la institución, se menciona la participación de cada estudiante en cada uno de ellos; sin embargo, dentro de la muestra recolectada se observa que más de la mitad de los estudiantes no participa en ninguno de los proyectos, lo cual indica que no están dedicando su tiempo libre o extra clase en actividades lúdicas, una razón más para implementar este proyecto.

1.2.6 Apropiación de medios tecnológicos: La mitad de los evaluados no cuentan al menos con un computador en la casa, y el máximo de tiempo que emplean los estudiantes en el manejo de estos equipos es de cinco horas semanales. Se observa también que los estudiantes de los grados superiores son quienes tienden a emplear más tiempo el P.C. y el uso fundamental es para el empleo de los programas de Microsoft Office, ya que muchos de ellos, de los estratos menores no cuentan con servicio de internet.

En paralelo a la situación anterior, llama la atención que muchos de los que no poseen computador, si poseen otros elementos tecnológicos como Tablet y Smartphone, los cuales son utilizados principalmente para actividades como el ingreso a redes sociales, música y videos. Otra herramienta que manifiesta muchos utilizar desde la parte auditiva son los audífonos mp3 en diadema.

1.2.7 *Utilización de Tecnologías de Información y Comunicación (TIC):* Casi todos coinciden en la no realización de estudios virtuales, lo cual indica la realización de una actividad de familiarización con la herramienta y capacitación para el manejo de las tecnologías de la información y comunicación.

Facebook, You tube y Google Drive en su orden son los principales medios de interacción de la mayoría de los estudiantes consultados.

Desde la parte de comunicación sincrónica, algunos estudiantes muestran usar herramientas como Skype, sobre todo por la situación de video llamadas para comunicarse con familiares y amigos lejanos.

Finalmente, You tube es utilizado principalmente para observación de videos musicales y varios para las consultas y observación de videos con fines académicos.

1.2.8 *Manejo de segunda lengua:* Solo tres estudiantes respondieron manejar una segunda lengua, pero no cumplen con el dominio de todas las habilidades comunicativas.

Hay buena acogida para aprender una segunda lengua, sin embargo, muchos ven la dificultad de aprenderla ya sea por la pronunciación y la escritura desde la gramática. Ala gran mayoría dice gustarle el inglés, pero que no lo entienden por múltiples razones. Sólo en os estudiantes de los grados 6° y 7° no hay una buena referencia en cuanto al gusto por el inglés, y en los grados 8° y 9° todos mostraron gusto por este idioma.

Es muy dividida la información en cuanto al uso o no del diccionario a la hora de estudiar idioma extranjero, así como también la opinión sobre la principal dificultad para el aprendizaje de una L2, pues los resultados muestran que el hablar quizá es la principal debilidad a la hora de estudiarla.

Entre todos los consultados se obtiene un promedio de 6,0 el promedio de dominio de idioma extranjero, muchos de ellos siendo contradictorios a la hora de manifestar dominio del idioma y dificultades, información poco confiable a la hora de concretar una conclusión.

Para terminar esta parte, no cabe duda que a los estudiantes si les interesa aprender una segunda lengua. Dentro de las más preferidas está el italiano y el francés; sin embargo, no cuentan con medios para realizar estos estudios. Solo una persona manifestó no interesarle estudiar lenguas.

1.2.9 *Preferencias:* En este aspecto, los estudiantes en un 98% desearían participar en un proyecto o espacio dedicado al estudio y aprendizaje de una segunda lengua, y las modalidades más referenciadas son la presencial y la mezcla entre lo presencial y virtual.

Dentro de la metodología, muchos prefieren la utilización de videos creativos, la práctica grupal y la asesoría o presencia de un tutor que dirija la clase.

Llama la atención que a pesar de las dificultades de aprendizaje del inglés, es el idioma de mayor preferencia para realizar una prueba escrita de competencias; pero también vale la pena destacar la preferencia por la lengua italiana, lo cual motiva más la implementación de un buen trabajo.

1.2.10 *Expectativas:* Ya para terminar este análisis, se observa que los estudiantes en su mayoría esperan en el caso de implementar un trabajo de aprendizaje de idioma extranjero en la institución una metodología con contenidos variados y explicativos que propicien el desarrollo de todas las habilidades comunicativas, en especial el habla; pues aspiran

continuar con estudios de educación superior y además les gustaría tener la oportunidad de estudiar en el extranjero.

2. Consulta bibliográfica de metodologías con TIC.

2.1 Fuentes consultadas:

Este informe se desarrolla teniendo como base siete fuentes bibliográficas, todas relacionadas con el uso de las TIC y el trabajo de aprendizaje de una segunda lengua, incluso el español como lengua extranjera. Los nombres de las fuentes se nombran a continuación:

- 9 Desarrollo de la escucha comprensiva en una L2 mediante uso de Podcasts y Reproductores portátiles.
- 10 Venciendo miedos en la enseñanza de inglés a adultos. Un caso práctico: La ciudad, sus leyendas y los espacios Web.
- 11 La enseñanza-aprendizaje de lenguas extranjeras y las TICs: El caso del español como Lengua Extranjera (ELE).
- 12 Las TIC como potenciadoras en la adquisición de una segunda lengua en estudiantes de grado transición en el Jardín Infantil Fundadores de Manizales.
- 13 Las TIC: Una herramienta tecnológica para el desarrollo de las competencias lingüísticas en estudiantes universitarios de una segunda lengua.
- 14 Comunidades Podcasting y pronunciación de un segundo idioma.
- 15 Experiencia de Podcasting en la enseñanza de una segunda lengua.

2.2 Análisis de fuentes consultadas.

Cada una de las fuentes tiene descrita su información bibliográfica y asignado mediante deducción otros datos que guían sus respectivos análisis; finalmente, se redacta una serie de ventajas, desventajas y logros que permitirán hacer el paralelo entre ellas y sacar las conclusiones pertinentes.

2.2.1 Desarrollo de la escucha comprensiva en una L2 mediante uso de Podcasts y Reproductores portátiles.

AUTOR: Juan Rodrigo Bedoya González

TEMA: La escucha comprensiva en una L2.

AÑO: 2012

TIPO: Tesis para Doctorado en Educación.

BASE DEL TRABAJO METODOLÓGICO: El trabajo de este proyecto investigativo se centró en el uso de materiales de escucha auténticos en formato digital, que pueden ser descargados gratuitamente de fuentes web para escuchar en reproductores portátiles en cualquier lugar y a cualquier hora.

PROPÓSITO U OBJETIVO DE LA METODOLOGÍA: Desarrollo de la consciencia metacognitiva y de la escucha comprensiva en una L2.

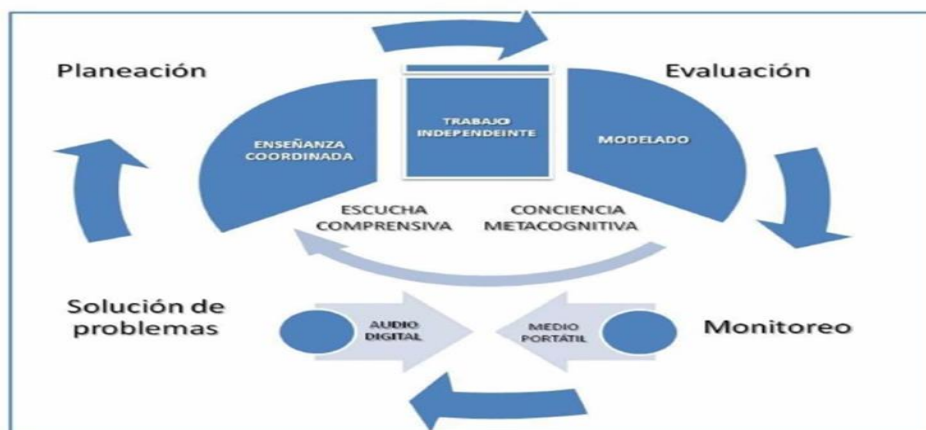
PREGUNTA SOBRE LA INVESTIGACIÓN: ¿Cómo puede enseñarse a oyentes naturalmente competentes en la L1 a desarrollar la habilidad de escucha en la L2?

DESCRIPCIÓN METODOLÓGICA:

La contribución de este proyecto consiste en diseñar y aplicar la propuesta del modelo de enseñanza metacognitiva (conocimiento acerca de la cognición que involucra los procesos mentales involucrados en la adquisición y el uso de conocimiento expuestos por Estes en 2005) que se utilizó para preparar a los estudiantes del grupo experimental en el uso de estrategias para la escucha comprensiva, además de la incorporación de los audios digitales y los reproductores portátiles para facilitar la práctica de la escucha dentro y fuera del aula de clase. Estos procesos incluyen la adquisición, creación, almacenamiento, evaluación y utilización de la información.

Uno de los modelos mencionados por el investigador y que me llamó la atención fue el de Vandergrift (2004), pues se fundamenta en cuatro procesos dentro del estudio metacognitivo: La planeación, el monitoreo, la evaluación y solución de problemas; “todos organizados en un ciclo de pasos que se desarrollan durante una tarea de escucha” (p. 187) sobre todo por que resalta la planeación como fundamental en el desarrollo de procesos, muy similar a lo que se pretende con mi proyecto de investigación.

Es este modelo el que Bedoya empleó para el desarrollo de la investigación enfocada en el desarrollo de la escucha comprensiva y el desarrollo de la consciencia metacognitiva se resume en el siguiente gráfico:



Gráfica tomada de la fuente: *Desarrollo de la escucha comprensiva en una L2 mediante uso de Podcasts y Reproductores portátiles*, Bedoya (2012).

Para el desarrollo de la escucha, habilidad comunicativa más usada a nivel personal, profesional y académico (Wolvin, 2009), el autor realizó un trabajo durante un período de 10 semanas, en el cual dos grupos de estudiantes escucharon dentro y fuera de clase, materiales auténticos en audio digital, aprovechando las ventajas de movilidad y trabajo autónomo que ofrecen los reproductores portátiles.

Dentro del desarrollo metodológico de Bedoya, se extraen los siguientes conceptos interesantes que servirán para el análisis final:

- ✓ *Los procesos controlados y automáticos:* Donde los primeros involucran la atención deliberada a los elementos del discurso hablado, opuesto a los automáticos, que sólo se llegan a través de la práctica, un ejemplo claro que se expone dentro de la cotidianidad es por ejemplo, que para aprender a patinar, es necesario prestar atención a los pasos del proceso del patinaje, pero a medida que aumenta el grado de confianza y se practica, se desarrollan procesos automáticos como la coordinación, y demás habilidades requeridas para patinar sin caerse. Esto trasladado al contexto de la escucha en una L2, se deduce que requerimos prestar atención consiente a todos y cada uno de los elementos del discurso para que la comprensión no se vea afectada. Según Vandergrift & Goh (2009), este tema de procesos implica que cuando son controlados no son muy eficientes por sí solos, lo cual repercute en el oyente para recurrir a ayudas contextualizadas para construir el significado.

- ✓ *La escucha comprensiva en una L2:* La cual según Field (2003), sus dificultades se basan en rasgos del lenguaje oral, tales como: la velocidad del habla, la variabilidad en la articulación y uso de las palabras, el cambio de pronunciación de las palabras según el contexto, y la necesidad de procesar el input en tiempo real, sin la posibilidad de retroceder en los procesos para verificar la comprensión.

- ✓ *Los materiales auténticos:* Que para el campo de la enseñanza de lenguas se entienden como aquellos creados con un propósito diferente al de la enseñanza y que son llevados al aula de clase para usarlo como un ejemplo o modelo de la lengua usada en un contexto real (Robin, 2007; Grellet, 1991). Un ejemplo visible de ellos son los podcasts, que permiten el aprendizaje a través de la escucha desarrollan aspectos como la pronunciación, el ritmo y la entonación de una segunda lengua o una lengua extranjera, mediante ejemplos de uso de la lengua en contextos reales.

- ✓ *La mensajería y comunicación sincrónica:* Mencionando a Microsoft Messenger, Skype y Google Talk, como las más representativas que permiten la comunicación oral sincrónica o en tiempo real. De esta manera, los estudiantes de una L2 podrán tener la posibilidad de contactar hablantes nativos de la lengua que aprenden y practicarla mediante la escucha comprensiva y producción oral en contextos reales fuera del aula de clase. Sobre este tema, Vandergrift & Goh

(2009) añaden la importancia de la interacción para el desarrollo integral de la escucha comprensiva en el aprendizaje de lenguas.

Uno de los fundamentos de este trabajo investigativo fue el papel de la metacognición en la educación, pues según Bedoya ha tenido contribuciones importantes en cuanto al entendimiento de los procesos de adquisición de conocimiento. Una de las premisas en la enseñanza metacognitiva es el “aprender a aprender”, premisa fundamental que ha permitido a estudiantes y docentes realizar papeles importantes como agentes gestores del propio conocimiento.

VENTAJAS:

- El uso de reproductores portátiles y de los materiales auténticos en audio digital son calificados por Bedoya como bastante atractivas para docentes, estudiantes e investigadores, debido a su autenticidad, gratuidad y fácil acceso; además por que ofrecen a los estudiantes la movilidad y la posibilidad de trabajo autónomo, en ambientes exteriores al aula de clase y estudiar individualmente a su propio ritmo. En definitiva, juega un papel importante la repetición de ejercicios de escucha a la hora y momento que el mismo estudiante desee.
- Los reproductores portátiles ofrecen ventajas únicas que contribuyen al aumento en la motivación de los estudiantes hacia las tareas de escucha, permiten generar mayor confianza, cosa contraria cuando en el aprendizaje de una L2 es el docente quien determina el número de veces que se escucha el texto dentro del salón de clase.
- El uso de tecnologías como la internet, los reproductores portátiles y las grabaciones en audio digital (Podcasts) ofrecen hoy en día una perspectiva diferente a docentes y aprendices de una L2, para el trabajo de escucha comprensiva, pues generalmente muchas de estas herramientas se pueden descargar gratuitamente de fuentes web, grabar y escuchar en reproductores portátiles en cualquier lugar y a cualquier hora.

DESVENTAJAS:

- Los estudiantes participantes en el proyecto desarrollado por Bedoya son dos grupos de alumnos de la licenciatura en lenguas extranjeras de la Escuela de Idiomas de la Universidad de Antioquia, un grupo objeto más avanzado en formación académica; por lo tanto, el trabajo aplicado en tal investigación no garantiza resultados similares en este trabajo con estudiantes de básica secundaria.
- El trabajo desarrollado se hizo con estudiantes de un nivel intermedio en la L2; Esto debido a las características de los materiales auténticos en formato digital con los que se realizaron las tareas de escucha.
- Para que el trabajo de escucha y comprensión de este tipo de textos con medios digitales y demás dispositivos, es necesario que el estudiante ya haya adquirido un vocabulario medianamente extenso, y que haya desarrollado un nivel intermedio en competencias estructural, pragmática y sociolingüística de la L2 citadas por Vandergrift (2003).

LOGROS:

- La contribución que este estudio hace en el desarrollo de la escucha mediante el empleo de instrumentos digitales, radica en haber encontrado que la combinación de los reproductores portátiles con una enseñanza sistemática y explícita de estrategias metacognitivas tuvo un impacto positivo; este se refleja en un mayor tiempo de dedicación de los estudiantes por fuera de clase, lo cual a su vez, incidió favorablemente en el desarrollo de la escucha comprensiva en la L2.
- La utilización de los reproductores portátiles y los materiales en audio digital permitió la inclusión de las TIC en la enseñanza metacognitiva de la escucha comprensiva, como por ejemplo las plataformas de aprendizaje, que propongan al estudiante un ciclo sistemático de actividades con estrategias metacognitivas integradas para el desarrollo de la comprensión auditiva.

- Por último, el ejercicio facilitó el aprendizaje individual y colaborativo. Por otro lado, estas fuentes tecnológicas (el internet, los reproductores portátiles y los podcasts) ofrecieron perspectivas diversas a docentes y aprendices de una L2.

2.2.2 Venciendo miedos en la enseñanza de inglés a adultos. Un caso práctico: La ciudad, sus leyendas y los espacios Web.

AUTORES: Gemma Delicado Puerto, Enrique Agudo Garzón, Paula Ferreira da Silva, Belén Cumbreño Espada.

TEMA: Aprendizaje de una lengua extranjera en adultos españoles.

FUENTE: Artículo

AÑO: 2008

BASE DEL TRABAJO METODOLÓGICO:

Se fundamenta en tres objetivos: Mejorar el nivel de la lengua extranjera, disipar las frustraciones e incrementar la motivación y exponer al alumno adulto paso a paso a la integración de las TIC en el aula de una forma satisfactoria y enriquecedora.

PROPÓSITO U OBJETIVO DE LA METODOLOGÍA: El diseño y desarrollo de la metodología trabajó el fortalecimiento de las destrezas auditiva y oral en la comunicación, ya que generalmente se ha dado excesiva importancia a la lectura y escritura.

PREGUNTA SOBRE LA INVESTIGACIÓN: ¿Cómo ayudar a superar miedos colectivos y personales a las lenguas y al uso de las TIC?

DESCRIPCIÓN METODOLÓGICA:

Este trabajo fue un curso que se enfocó en tener en cuenta los estilos de aprendizaje de los aprendices y así adaptar un espacio abierto: “La ciudad” y sus características que permitan al alumno mayor crear campos semánticos más familiares y atractivos que permitan satisfacer sus necesidades individuales que pueden ser: visual, auditivo, Kinésico o táctil.

El trabajo se reparte en cuatro fases así:

1. Un trabajo tradicional por parte del docente, que genere un Input para el grupo, ya que sienten seguridad por la figura del docente, que sin ninguna novedad hace un desarrollo de la clase con estudiantes dependientes y más cómodos.
2. Los alumnos, aún guiados por el docente, navegan por la red buscando información relevante, que el docente ayuda a discriminar. Los alumnos que ya son independientes usando los conocimientos previos sobre el uso de las tecnologías alcanzados en la primera fase, se van liberando y siendo autónomos en la creación de su conocimiento.
3. Los alumnos se convierten en diseñadores didácticos y son encargados de crear presentaciones digitales, espacios Web y otros, usando soporte informático. Los independientes continúan siendo autodidactas y los demás siguen teniendo al docente como guía que marque cada uno de sus pasos. Aquí es muy importante el trabajo individual y en grupo, el uso de la internet como medio de búsqueda y el Power point como medio de presentación de material para la aplicación del método colaborativo.
4. En la última fase se intercambian los roles; los estudiantes hacen la presentación de sus creaciones y la evaluación es por parte de los demás compañeros y del profesor. Lo que caracteriza esta última fase es que los independientes llegan a su máximo nivel de desarrollo y los dependientes adquieren una satisfacción de realización por la separación a cierta medida de la figura del docente.

El trabajo en todas las fases se centra en la adaptación del teatro de leyendas que involucren el vocabulario aprendido. También los procesos se llevaron a cabo mediante el CICLO DE KOLB que se estructura de la siguiente forma:

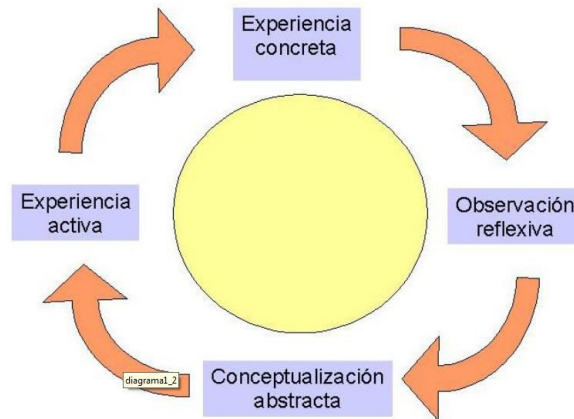


Gráfico tomado de: Delicado, Agudo, Ferreira & Cumbreño, 2008.

VENTAJAS:

- El escenario porque actúa como marco y las nuevas tecnologías facilitan el aprendizaje.
- El ciclo de Kolb es aplicable en el diseño del ambiente de interacción e interactividad a realizar.

DESVENTAJAS:

- La inclusión de las nuevas tecnologías podrían aumentar los problemas tradicionales de aprendizaje de una L2 si la población de estudiantes no está familiarizada con estas y no se incluyen diversos estilos de aprendizaje individual y material adaptable.
- El trabajo realizado usó como población objeto estudiantes mayores de edad, lo cual pone en riesgo la aplicación del experimento de trabajo en el club de bilingüismo con jóvenes.

LOGRO:

- Mediante la lectura y escenificación de esas leyendas como producto final del curso, los alumnos pudieron paliar el miedo a recitar en inglés frente a un público y motivó a participar a quienes la expresión oral y corporal no eran problemas.

2.2.3 La enseñanza-aprendizaje de lenguas extranjeras y las TIC: El caso del español como Lengua Extranjera (ELE).

AUTOR: Narciso M. Contreras Izquierdo.

TEMA: Análisis de la integración de las TIC en el proceso de enseñanza-aprendizaje del español como lengua extranjera.

FUENTE: Artículo de revista electrónica.

AÑO: 2008

BASE DEL TRABAJO METODOLÓGICO:

Se basa en la interacción planteada por Vigotsky, en la cual se reforzaría la Zona de Desarrollo Próximo mediante el manejo de las herramientas informáticas dentro de la práctica del docente poniendo en juego aspectos como la formación pedagógica y metodológica, la experiencia, la vocación para la enseñanza virtual. También exige el impulso de la autonomía en el aprendizaje y que el aprendiz tenga la ayuda del profesor como “conductor” en el proceso cooperativo entre los protagonistas, creándose así el empleo de técnicas de enseñanza activas, que informe al estudiante sobre su progreso y el aliento al aprendizaje por parte del educador.

PREGUNTA SOBRE LA INVESTIGACIÓN: ¿Cuál es o debe ser el papel de las TIC en la enseñanza de lenguas extranjeras?

PROPÓSITO U OBJETIVO DE LA METODOLOGÍA: Analizar la integración de las TIC en el proceso de enseñanza-aprendizaje del Español como Lengua Extranjera (ELE), realizando una breve reflexión sobre su idoneidad y los recursos informáticos disponibles en la actualidad.

DESCRIPCIÓN METODOLÓGICA:

Este artículo resalta éxito de la implementación de las TIC en procesos de enseñanza de una L2 desde la aplicación de un buen modelo pedagógico basado en:

- Principios de aprendizaje activo, colaborativo y autónomo.
- Opciones variadas de interactividad, comunicación sincrónica y asincrónica.

- Actividades o tareas relevantes y creativas.
- Evaluación y retroalimentación continuas.

De igual manera, destaca los grandes logros que la informática ha podido alcanzar mediante la reproducción de las condiciones de uso natural mediante el empleo de una serie de herramientas tales como:

- Correo electrónico:** Que se ha expandido en la sociedad en general y su principal funcionalidad es el envío y la recepción de mensajes de forma asincrónica.
- Los chats:** Que es similar al correo electrónico en su función de acercar a las personas, pero con la diferencia que la comunicación es sincrónica, un grupo se reúne o conecta para participar en diferentes tipos de conversaciones.
- Foros:** Conversaciones asincrónicas en el mundo académico entre estudiantes y profesores por medio del empleo del correo electrónico. Esta herramienta motiva la participación frente a un tema específico que se proponga.
- Listas de distribución (mailing-lists):** Un medio que hace posible enviar un mismo mensaje a una lista de participantes. El uso más común es el de “tablón de anuncios” que cumple la función de mantener informados a todos los miembros del grupo.
- Videoconferencia:** Es la herramienta más interesante en el contexto formativo, ya que permite conectar distintos lugares y personas a través de cámaras de vídeo y micrófonos; agregando además que cuenta con una gran variedad de aplicaciones que la hacen multifuncional.

Mediante la implementación de estas herramientas, Contreras ha comprobado que apoyan el modelo lingüístico de adquisición de segundas lenguas, entendida como “acción y comunicación”, pues defiende desde los estudios que se ha demostrado que “las características de la realidad virtual que recrea la Internet hacen de ésta una herramienta casi ‘natural’ para el proceso de enseñanza-aprendizaje, porque su capacidad de simulación facilita el aprendizaje” (Contreras, 2008).

En términos más generales, el autor da un valor muy importante al papel de la interacción desde los enfoques comunicativos, pues la ve primordial en los procesos de enseñanza de segundas lenguas y enfatiza también en el rechazo total de las corrientes behavioristas que se

basan específicamente en el estímulo como generador de respuestas. Finalmente, plantea que la zona de desarrollo próximo expuesta por Vigotsky se reforzaría mediante el aprovechamiento de las herramientas informáticas a través de la interacción entre sujetos, en el caso que compete este proyecto: docente y estudiantes.

VENTAJAS:

- El uso de la tecnología virtual incrementa la motivación del alumno, fomenta el proceso individual de aprendizaje y permite una retroalimentación inmediata y un acceso no lineal a la información.
- Dicha estrategia se puede adaptar al diseño metodológico del proyecto.

DESVENTAJAS:

- Este modelo se trabajó usando el español como lengua extranjera, por lo cual algunas estrategias no puedan dar el mismo efecto positivo donde en este caso es lengua materna.
- En el documento bibliográfico, algunos profesores cuestionan la utilidad de estos medios en la práctica docente por motivos negativos que interfieren como: la escasez de recursos en los centros educativos, el tiempo necesario para formarse por parte de alumnos y profesores, que es poco; o también por la escasa calidad de los programas existentes en el campo de enseñanza de L2.

LOGRO:

- Se destaca la demostración de que el uso de la Enseñanza de Lenguas Asistido por Ordenador (ELAO), apoyan el modelo lingüístico de adquisición de segundas lenguas entendida como acción y comunicación.

RECOMENDACIÓN:

- Invita a los docentes aprovechar las ventajas que ofrecen las tecnologías, y menciona la necesidad de usar una sólida formación lingüística y metodológica, el apoyo en la experiencia, pero sobre todo, trabajar bajo la bandera de la vocación.

2.2.4 Las TIC como potenciadoras en la adquisición de una segunda lengua en estudiantes de grado transición en el Jardín Infantil Fundadores de Manizales.

AUTORES: Elizabeth López Gómez y Leidy Giovanna Londoño Mejía.

TEMA: Las TIC como potenciadoras en la adquisición de una segunda lengua.

FUENTE: Tesis de grado para licenciatura en educación básica con énfasis en inglés.

AÑO: No registra

BASE DEL TRABAJO METODOLÓGICO:

Este trabajo de investigación se soportó en la Medición del impacto que produce la utilización de medios de la comunicación y la información (TIC) en niveles de motivación y aprendizaje.

PREGUNTA SOBRE LA INVESTIGACIÓN:

¿Cómo potenciar en los estudiantes de preescolar del jardín Infantil fundadores la adquisición de una segunda lengua por medio de las TIC?

PROPÓSITO U OBJETIVO DE LA METODOLOGÍA:

Mejorar los procesos de enseñanza del inglés y al mismo tiempo orientarla de forma secuencial, ordenada e integrada y permitir una transversalización del inglés en las diferentes áreas y dimensiones del desarrollo humano.

DESCRIPCIÓN METODOLÓGICA:

El trabajo de grado tuvo como objeto de estudio en la investigación, niños del jardín infantil Fundadores, ubicados en el grado de transición porque el interés investigativo de las dos autoras se enfocó en la edad preescolar y analizar el proceso de aprendizaje de una lengua extranjera en edad temprana. La didáctica empleada contó con múltiples estrategias que buscaban conducir al estudiante a demostrar mayor interés por el inglés usando las TIC como una estrategia complementaria para su desarrollo de aprendizajes significativos.

Lo interesante dentro de su contenido es la distribución de los niveles de dominio acordes con el nivel de educación establecidos por el Marco Común Europeo en el siguiente cuadro:

Nivel	Nombre común en Colombia	Nivel educativo en la que se espera desarrollar el nivel
A1	Principiante	Grados 1-3
A2	Básico	Grados 4-7
B1	Pre-intermedio	Grados 8-11
B2	Intermedio	Educación Superior
C1	Pre-avanzado	Educación Superior
C2	Avanzado	Educación Superior

Tomado del Ministerio de Educación Nacional, 2006.

Destaca la importancia de la cultura manizaleña y el hecho de haber abierto puertas al aprendizaje del inglés, o que por ende conlleva a la instauración de instituciones bilingües, de los cuales varios han llevado a la secretaria de educación local diversos proyectos con finalidades bilingües puestos en marcha y otros rechazados por el costo que tiene el hecho desbordado de lograr una ciudad totalmente bilingüe.

El proyecto tuvo un dato particular, y fue el de utilizar un “modelo de investigación-acción” en donde se buscó ir más allá de la interpretación y canalización de los instrumentos y

diagnósticos empleados para la indagación. En cuanto al enfoque, utilizó el mixto, donde se recurrió al uso de encuestas y entrevistas que permitieran reconocer y valorar las deficiencias encontradas en el aprendizaje del inglés y demostrar que no eran tanto por los educandos sino por los instrumentos utilizados, ya que al parecer no llenaban sus expectativas e intereses.

Dentro del análisis de entrevista a docentes, la investigación mostró que un 100% de los docentes manifestaron que en la metodología, las estrategias utilizadas comúnmente en el ambiente de clase para la enseñanza del inglés se fundamentaron en láminas, canciones, fichas de trabajo e imágenes. También que solo un 20% representó a un docente que manifestó utilizar programas virtuales en el desarrollo de sus clases.

VENTAJAS:

- Los grupos de estudiantes por grado oscilan entre 15 y 19 niños en el centro educativo.
- La investigación se desarrolló en una institución de carácter privado.

DESVENTAJAS:

- Se pudo encontrar que no todas las herramientas son buenas. Por ejemplo, se hizo uso de un video estático donde solo se escuchaba el sonido y se mostraban imágenes sin movimiento del cuento a tratar.

RECOMENDACIÓN:

- Para los estudiantes de menor grado se debe aprovechar la edad temprana y se deben utilizar metodologías activas e interactivas que ayuden a una mejor apropiación del conocimiento.

LOGROS:

- Viabilidad del proyecto, ya que se mostró interesante, atractivo y dinámico para los estudiantes y docentes.

- Se pudo deducir que el proceso de aprendizaje de un segundo idioma se hace más agradable y significativo cuando se emplean canciones, videos, programas interactivos y todo aquello que encierra las herramientas tecnológicas ya que despierte el interés en cuerpo y corazón por parte de los estudiantes.

2.2.5 Las TIC: Una herramienta tecnológica para el desarrollo de las competencias lingüísticas en estudiantes universitarios de una segunda lengua.

AUTORES: Ginneth Pizarro Chacón y Damaris Cordero Badilla.

TEMA: El empleo de TIC y la forma en que estas herramientas tecnológicas facilitan los procesos de enseñanza y aprendizaje de una segunda lengua.

FUENTE: Revista Electrónica Educare.

AÑO: 2013

BASE DEL TRABAJO METODOLÓGICO:

La investigación y recolección de información relacionada con el uso de las TIC por parte de profesores de lengua de la Escuela de Literatura y Ciencias del Lenguaje de la Universidad Nacional de Costa Rica (UNA) y cómo estas herramientas tecnológicas son incorporadas en el currículo de la clase.

PREGUNTA SOBRE LA INVESTIGACIÓN:

¿Qué tanto influye el uso de las TIC en la práctica pedagógica de los docentes de segunda lengua para el desarrollo de las clases en el aula?

PROPÓSITO U OBJETIVO DE LA METODOLOGÍA:

Este trabajo buscó generar criterios a tener en cuenta para la enseñanza de una segunda lengua a partir de los resultados obtenidos en el proceso de investigación.

DESCRIPCIÓN METODOLÓGICA:

Se realizó una investigación descriptiva mediante un trabajo de campo, con un enfoque cualitativo. Se recurrió al paradigma cualitativo interpretativo, también conocido como fenomenológico, naturalista, humanista o etnográfico, ya que se centra en comprender e interpretar la realidad. El estudio del fenómeno se lleva a cabo en un contexto real; y se utilizó un cuestionario que fue aplicado a 21 profesores de lengua.

Dentro de las actividades sugeridas para aprovechar las bondades de las TIC como eje central en el cumplimiento de objetivos y el desarrollo de habilidades lingüísticas se rescatan:

a. El Skype: Una de las herramientas tecnológicas más utilizadas por los hablantes nativos y no nativos de una lengua y que funciona como un método para establecer vínculos entre individuos de diferentes países cuyo único objetivo es poder aprender y practicar la lengua meta de modo oral. Además, esta es una forma de aprender no solamente la lengua en una manera informal, sino también permite comprender y recurrir a frases idiosincráticas de una lengua, que es muy común en el aprendizaje de L2.

b. Los foros: Como actividades escritas que requieren que los estudiantes se identifiquen con el tema que se desarrolla. Por esta razón, el uso de esta herramienta permite discutir en una forma escrita sobre temas relacionados con el curso resulta interesante para los educandos. Otra razón que abona su eficacia para el aprendizaje de una L2 es el empleo de la gramática en una forma contextualizada y permite el intercambio de ideas entre los diferentes participantes.

c. Los blogs: Son a través de ellos que los estudiantes son capaces de interactuar con hablantes nativos o aprendientes de una segunda lengua. Esto conlleva a que podrán usar un estilo escrito más informal de acuerdo con el grupo, jerga o variación dialectal.

d. El Movie o Video creator: Es una herramienta tecnológica que permite a los estudiantes tanto en forma grupal como individual realizar películas o videos, lo cual potencializa el desarrollo de habilidades escritas y orales, como por ejemplo cuando escriben diálogos o realizan grabaciones; también podrán escuchar diálogos pronunciados en diferentes dialectos, esencial para su variabilidad dialectal y su cultura en general sobre hablantes de la lengua.

e. El YouTube: Quizá una de las más populares para crear material, aprender y divulgar todo lo relacionado a una lengua. Dentro de sus ventajas están el poder lograr que un mensaje en la lengua a aprender sea transmitido en un tiempo corto y sea recibido por una gran cantidad de usuarios de la red, se pueden desarrollar habilidades en el uso del lenguaje corporal, técnicas de conversación, compartir el resultado de una investigación y compartir problemas que aprendientes de una segunda lengua enfrentan en su proceso de aprendizaje; y finalmente, servir como una forma de crear un entorno más actualizado en el proceso de aprendizaje.

VENTAJAS:

- Permite que se desarrolle un proceso de enseñanza y aprendizaje activo y efectivo.
- Quienes han incorporado las TIC en sus actividades en la clase consideraron que las competencias lingüísticas de sus estudiantes han mejorado a través del trabajo cooperativo y el uso de ejercicios o actividades auditivas
- Las TIC como herramientas tecnológicas pueden estimular la escritura; la socialización con hablantes nativos; el intercambio de ideas y la discusión de estas por medio de blogs, foros o redes sociales. Estos usos potencializarían las habilidades lingüísticas de sus aprendientes.

DESVENTAJAS:

- En nuestro contexto, generalmente el docente de segunda lengua tiene escaso conocimiento de las TIC; por lo tanto, no las implementa en sus clases. Sin embargo, esto no debe ser un obstáculo para iniciar un proceso de aprendizaje y renovación de ideas y procesos

IMPORTANCIA PARA EL PROYECTO EN DESARROLLO:

- Este trabajo aporta algunas ideas sobre estrategias metodológicas que se pueden utilizar en el proyecto de investigación con el uso de TIC, como la utilización de las herramientas que se señalaron anteriormente en la descripción metodológica.

2.2.6 Comunidades Podcasting y pronunciación de un segundo idioma.

AUTOR: Gillian Lord.

TEMA: La pronunciación de una segunda lengua a través del uso de los Podcast.

FUENTE: Artículo

AÑO: 2008

BASE DEL TRABAJO METODOLÓGICO:

Este artículo se centra en la fonología de una segunda lengua como elemento crucial en el aprendizaje de idiomas, ya que generalmente es la característica más sobresaliente en el habla de un extranjero. El autor invita a los docentes pensar cómo hacer hincapié en la pronunciación y cuáles son las técnicas a utilizar en el proceso enseñanza-aprendizaje.

PREGUNTA SOBRE LA INVESTIGACIÓN:

¿Cuál es la actitud del estudiante al utilizar la fonología en el aprendizaje de una segunda lengua?

PROPÓSITO U OBJETIVO DE LA METODOLOGÍA:

Evaluar las actitudes y habilidades de pronunciación antes y después del proyecto.

DESCRIPCIÓN METODOLÓGICA:

Este pequeño trabajo se resume con la discusión de un proyecto pod-casting colaborativo en un estudiante de clase de fonética española. En esta población objeto, los estudiantes trabajaron en grupos pequeños con el fin de crear y mantener su propio canal de podcast en el que cargaron las grabaciones para la retroalimentación como miembros del grupo. Cada grabación se centró en aspectos particulares de la pronunciación española. Trabalenguas, lecturas cortas, y la reflexión personal en la pronunciación propia de los estudiantes fueron algunos medios para recolectar información.

Las diferentes actitudes y habilidades de pronunciación obtenidas fueron evaluadas antes y después del proyecto, y ambos se encontraron a mejorar.

VENTAJAS:

- Los podcasts son herramientas de fácil acceso para la población estudiantil del siglo XXI, ya que utilizan los reproductores portátiles y otros dispositivos capaces de reproducir archivos de audio, para casi todas las instancias de la vida cotidiana. Un ejemplo de ello es el Smartphone, capaz de realizar simultáneamente múltiples tareas.

DESVENTAJAS:

- Los proyectos de pod-casting para mejorar las competencias lingüísticas son discutidos desde la perspectiva empírica, así como la pedagógica.

LOGROS:

- Aunque el artículo no menciona logros específicos, se puede notar que hoy en día estos elementos de última generación han sido de agrado para los jóvenes quienes son atraídos por la imitación de cosas que les gusta. En el objeto del aprendizaje de una segunda lengua, sería más llamativo para ellos aprenderla mediante el uso de estos recursos que son familiares y de fácil uso.

2.2.7 Experiencia de podcasting en la enseñanza de una segunda lengua.

AUTORA: Heidy Selene Robles Noriega.

TEMA: Aprendizaje móvil.

FUENTE: Artículo.

AÑO: 2011

BASE DEL TRABAJO METODOLÓGICO:

Describir los resultados de una experiencia piloto realizada con un grupo de estudiantes de primer semestre de Relaciones Internacionales en la asignatura de inglés, nivelatorio.

PREGUNTA SOBRE LA INVESTIGACIÓN:

¿Qué tanta importancia tienen los dispositivos móviles en el aprendizaje de una segunda lengua?

PROPÓSITO U OBJETIVO DE LA METODOLOGÍA:

La finalidad de esta experiencia fue mejorar las habilidades auditivas apoyadas con aprendizaje móvil mediante la implementación de archivos de audio llamados podcasts a través de dispositivos móviles.

DESCRIPCIÓN METODOLÓGICA:

Se diseñaron siete podcasts teniendo en cuenta las necesidades y falencias de los estudiantes y fundamenta su trabajo en un estudio realizado a finales del año 2009 por la fundación *Kaiser Family* en Estados Unidos, que reveló la gran cantidad de tiempo que los jóvenes dedican a los medios electrónicos como medio de entretenimiento.

Dentro de las teorías que estudia se encuentra Sariola (2001) quien indica desde la perspectiva tecnológica existen tres características del aprendizaje móvil: Portabilidad, inalámbrico y movilidad, siendo la última la que permite a estudiantes y maestros tener acceso al aprendizaje mientras realizan otras actividades.

La autora toma el podcasting como una de las formas de desarrollar aprendizaje móvil y refiere el término podcast como a un archivo de audio digital, generalmente en formato mp3, difundido en Internet, que puede ser descargado para reproducir o transferir a un dispositivo móvil. También hace mención de los Podcast de video, denominados vodcast o videocast.

También resalta los aportes de Jobbings (2005) quien identifica el podcasting como un complemento a otros métodos de enseñanza y enriquecedor de la calidad del aprendizaje, en particular el personalizado. Dentro de la elaboración de podcasting utilizaron el programa Audacity, un programa gratuito y fácil de instalar.

Este trabajo se materializó en la ejecución de podcasts en un curso de nivelatorio de inglés para fortalecer las habilidades auditivas ya que este curso se caracteriza por las falencias en comprensión auditiva que presentaban los estudiantes de primer semestre del programa. Esta experiencia exploratoria se desarrolló desde la investigación cuantitativa descriptiva y se dividió en dos actividades de listening (escucha), una al principio del semestre (medición antes) basada en responder una serie de preguntas de comprensión del texto escuchado, y otra actividad al final del semestre después de la implementación de los podcasts con la misma mecánica (medición después). Los Podcast diseñados se elaboraron teniendo en cuenta las necesidades que los estudiantes presentaron a lo largo del curso.

Dentro de los resultados obtenidos, se realizó una encuesta al finalizar el semestre para recoger información y conocer el impacto y la aceptación de este experimento piloto de escuchar archivos de audio fuera del aula, lo cual en general fue aceptada por cierto número de estudiantes como una alternativa para mejorar las habilidades de escucha.

Por último, dos grandes retos deja la continuación de proyectos sobre elaboración de Podcast: El primero apunta al deseo de los estudiantes de acceder a una opción de ver la transcripción del texto para corroborar lo escuchado, y el segundo, enfocado en la incorporación de vocablos nuevos, ya que esta es quizá una de las causas de la baja comprensión de los estudiantes en evaluaciones de escucha según Robles.

VENTAJAS:

- Resultados favorables.
- Hoy en día existen muchos beneficios económicos y sociales asociados con la tecnología móvil.
- Tales dispositivos usados para fines académicos permiten maximizar las experiencias de aprendizaje de nuestros estudiantes.

DESVENTAJAS:

- En Colombia son escasos los casos de implementación del aprendizaje con tecnología móvil (m-learning) a nivel institucional.

LOGROS:

- El uso de estas herramientas tecnológicas motivaron al desarrollo o mejora de habilidades orales.

3. Consolidado de aspectos a implementar en el producto.

3.1 Población muestra para la recolección de información y evaluación de resultados.

3.1.1 Modalidad de trabajo de campo.

Originalmente se pensaba implementar una formación cien por ciento virtual; sin embargo, la mayoría de los consultados en el cuestionario prefieren que en esta formación haya una

presencia del tutor que permita una interacción más personalizada con el aprendizaje. Es por tal razón que se organizarán sesiones de trabajo, en clases entre dos y tres horas de duración virtuales en su totalidad, trabajando la modalidad presencial³ que involucre el uso del sitio educativo bajo la orientación del docente formador a través del uso de la herramienta Skype, ideal para la comunicación por voz mediante a video llamada grupal, y la observación sincrónica gracias a su servicio de compartimiento de pantalla.

3.1.2 Criterios aplicados para la selección del personal objeto de investigación.

Los resultados del cuestionario previo ha permitido conocer en términos generales los perfiles de los estudiantes en los diferentes grados y niveles de educación desde la básica hasta la media; por consiguiente, se observa la necesidad de tener como población objeto de estudio una cantidad entre los 25 o 30 estudiantes dentro de la fase de prueba inicial, sobre todo en los grados sexto y séptimo, ya que en estos grados hay una gran ausencia de participación en proyectos pedagógicos, hay menos empleo de TIC y donde menos se aprovechan los equipos tecnológicos. Por otro lado, hay que destacar que en estos grupos se evidencia un gran porcentaje de estudiantes que a pesar de su corta edad ya cuentan con Smartphone, Tablet y otros elementos, que sería pertinente actuar en pro de una formación orientada al uso pedagógico y académico de los mismos.

Cabe también señalar que aunque en todos los grados los estudiantes tienen cuenta en Facebook y You tube. El uso de este tipo de red solo se limita al chat cotidiano, sin otro motivo aprovechable; también los educandos no cuentan con conocimiento sobre los beneficios de las video llamadas, que es usada por un muy pequeño número en los grados superiores. Otra ventaja que tienen estos estudiantes, es que generalmente a esa edad tienen una estabilidad emocional ya que viven generalmente en un núcleo familiar completo y en buenas condiciones de vida, factores que analizados desde el campo de la psicología aportarían en la motivación de desempeñarse bien en el proceso.

³ No necesariamente la presencial debe entenderse como presencia tangible del tutor, sino en su disposición para atender inquietudes en tiempo real.

Finalmente, en estos grados hay una proyección casi total de terminar sus estudios en la actual institución, papel muy importante para aspirar llevar y asegurar el proceso a largo plazo; además en esta población es donde más estudiantes viven retirados del centro educativo, motivo indispensable para aplicar las herramientas TIC.

El grupo seleccionado también tendrá un número considerable de estudiantes de octavo y noveno grado, pues son los que más se inclinaron por su preferencia hacia la lengua italiana, ya sea para aprenderla como segundo idioma o para adquirir habilidades comunicativas para la presentación de una prueba de dominio en un examen de ingreso a la educación superior. También en estos grupos, todos los estudiantes manifestaron gusto hacia el aprendizaje de otra lengua, la intención de continuar con estudios de educación superior, participación en un club de bilingüismo, desarrollo de todas las competencias comunicativas en L2 e incluso, aspiraciones educativas en el exterior.

Dentro del club tendremos un número menor de estudiantes de décimo y undécimo grado. Será el nivel de menor presencia ya que a la hora de aplicar la encuesta se observó poco interés para participar en la diligencia del instrumento, entregas tardías de estos y hasta se tuvo que buscar en los domicilios a los estudiantes para que lo entregaran. Además son en estos grados donde hay mayor participación en los proyectos pedagógicos, lo que daría a entender que el tiempo libre es poco y quizá pueda correrse el riesgo de tener deserción en la investigación, teniendo en cuenta que los de once grado están próximos a finalizar su ciclo.

En términos generales, existe una población estudiantil con buenas condiciones socio económicas, muy característico en la historia de la I.E. y con buena disposición para acoger la propuesta a desarrollar. Es una población escolar que generalmente tiene un proceso desde los primeros grados de básica primaria y con edades acordes a su nivel de estudio.

Es de gran ayuda contar con las instalaciones de la institución, ya que la gran mayoría de estudiantes no cuentan con conectividad a internet y computadores personales, pero si con herramientas de audio y video que serán de ayuda en su proceso de aprendizaje, sobre todo para desarrollar la escucha y la escritura, habilidades que mayor preferencia tuvieron en la población descrita anteriormente para conformar el grupo base.

En conclusión, hay un recurso humano disponible y con buenas condiciones para implementar el proyecto y desarrollar un proceso formativo en bilingüismo a futuro.

3.2 Diseño e interfaz del recurso educativo.

El ambiente de aprendizaje se llamará “Club Institucional de Bilingüismo” y se localizará en la dirección Web www.clubdebilinguismoalp.com , en el cual el estudiante para participar solamente se registra con su nombre, correo electrónico y contraseña; donde el interesado o la interesada deben generar su propia contraseña para quedar inscrito como miembro. El recurso tecnológico tendrá información de interés en Facebook, a través del Fan page con el nombre “Club Institucional de Bilingüismo IEALP”, donde se publicará trabajos destacados de los estudiantes y novedades sobre el desarrollo del trabajo.

El sitio en general tendrá en su fondo los colores de la bandera italiana, siendo el blanco en el centro el espacio donde irá el contenido; el logo oficial y en el menú ocho páginas con sus respectivos vínculos; además será accesible desde cualquier dispositivo móvil con conectividad a Internet. Finalmente, toda la navegación o accesibilidad entre páginas serán dentro del sitio, sin necesidad de abrir páginas auxiliares en el navegador, a excepción de aquellos elementos (vídeos, canciones y letras en PDF) que se utilizarán de manera exclusiva.

3.2.1 Contenido interactivo.

La barra de menú tendrá las siguientes páginas de navegación:

Página principal: Donde se presenta el sitio a través de un vídeo que explica la inscripción; además contará con una serie de artículos que permitirán explorar las bondades de la tecnología educativa.

El club: En este espacio el visitante podrá conocer los objetivos del trabajo, muestra un vídeo que explica cómo navegar en la plataforma y desarrollar las actividades. También motiva a participar de una experiencia de trabajo introductoria para tener una idea de cómo se trabajaría

en cada una de las clases, mediante una sesión relacionada con el idioma italiano, a través de la lectura de la historia de la lengua y el desarrollo de una actividad interactiva diseñada con la herramienta “Edilim”.

Tu clase: Esta es la página donde el estudiante podrá ingresar para la participación de las sesiones de clase, cada una con el desarrollo de un tema específico, los cuales contienen una serie de descripciones de desarrollo, ordenados mediante una guía temática, que servirá como soporte para orientar y dirigir el trabajo del estudiante.

Descargas: El objeto contará con una página donde el estudiante podrá acceder al material digital necesario para la participación en cada una de las sesiones programadas. Este material consta de archivos en varios formatos que servirán para trabajar lecturas, ejercicios de escucha, etc.

Actualidad: El trabajo de cada clase estará soportado con información complementaria que servirá para complementar algunos conceptos adquiridos en cada tema visto. Este espacio contiene una variedad de infografías o curaduría de información sobre asuntos relacionados con la lengua italiana.

Tutor: El espacio virtual contará con la información del docente tutor que dirigirá el trabajo de formación bilingüe. Será un espacio para conocer el perfil de quien dirigirá el club y llevará ese proceso de dirección del proyecto pedagógico a ejecutar.

Registro: En este menú el alumno ingresa como miembro del club, el cual estará en una base de datos generada por el Hosting.

Contacto: Finalmente, este último apartado permite al estudiante estar sincronizado con el club, exponiendo sus apreciaciones, sugerencias, inquietudes y proponer algunas ideas que ayuden a la innovación y mejoramiento continuo del recurso.

3.2.2 Medios y herramientas TIC a utilizar.

Inicialmente, cada estudiante debe contar con un equipo personal, llámese computador, Tablet u otro dispositivo móvil con acceso a internet.

En cualquiera de los casos, es recomendable que el aprendiz tenga un buen audio y sonido para que no tenga dificultades dentro de las clases sincrónicas; para ello, sería conveniente contar con una diadema con micrófono para tener condiciones mínimas de participación en cada una de las sesiones programadas. En los casos de aquellos estudiantes que carecen de estos recursos, la institución prestará tales elementos que contiene dentro de su inventario; en estos casos, la institución pondrá a disposición su planta física, un aula adecuada con el equipamiento necesario para el desarrollo de actividades de aprendizaje complementarias o externas al ambiente virtual. Estos equipos son: Smart TV, Video Beam, bafles, computadores portátiles, tablets, Internet banda ancha y acondicionador de aire.

Dentro de las herramientas virtuales a emplear para la comunicación oral sincrónica o en tiempo real se empleará Skype, útil para el desarrollo de video llamadas de clase y realización de asesorías entre semana para el desarrollo de actividades de manejo de recursos o tareas. Editores de video y fotografías para la realización de actividades que requieran hacer ajustes con los materiales a emplear, cuentas de correo electrónico y You Tube, para la publicación o envío de trabajos; y Facebook, para la constante comunicación entre miembros y la publicación de novedades en cuanto al desarrollo de los procesos de aprendizaje se refiere. Estos recursos fueron empleados por Pizarro y Cordero (2013) en su investigación relacionada con las TIC y el desarrollo de las competencias lingüísticas, que generó un proceso de enseñanza y aprendizaje activo y efectivo donde se desarrollaron competencias comunicativas como la escritura.

Dentro de la formación en manejo de herramientas TIC, se harán asesorías para el diseño de actividades en algunas como Goanimate y Powtoon en sus versiones gratuitas. Estos recursos permitirán trabajar la competencia fonológica, pues según Lord (2008) en su trabajo de comunidades Podcasting, esta habilidad es el elemento crucial en el aprendizaje de idiomas y en el habla de un extranjero. En resumen, este autor invita al docente a trabajar desde la pronunciación y a usar técnicas para un buen proceso enseñanza-aprendizaje en dicho aspecto.

Para finalizar esta sección del informe, vale la pena destacar la importancia que tendrá la utilización de IPod, Diademas MP4, Smartphone y otros elementos que posea el estudiante para su práctica de competencias de lectura, escucha y pronunciación a través de descargas que puede realizar en una de las páginas del ambiente en el menú. Estas descargas representan videos, presentaciones en Power point, textos en Word y audio MP3.

3.3 Procedimientos a desarrollar en el recurso educativo mediado por TIC.

A continuación se describe las teorías tomadas de las consultas bibliográficas para corroborar la pertinencia del recurso educativo en la implementación de la formación en bilingüismo del personal estudiantil a través de las TIC; al igual que la metodología a emplear y que hace parte de una serie de aplicaciones realizadas en trabajos investigativos anteriores y que han dado resultados positivos en otros contextos y poblaciones.

3.3.1 Teorías a poner en análisis.

La adquisición de competencias es la primera teoría a evaluar mediante este proyecto; para ello, Mcnamara (1967) plantea que la adquisición de algún nivel de competencia en una segunda lengua es suficiente para que una persona se catalogue como bilingüe. Es así entonces como se propondrán actividades encaminadas al desarrollo de las competencias comunicativas mediante el uso de dispositivos, escrito, prácticas de diálogo entre estudiantes, etc., adaptada para que ellos mismos elijan cuál desarrollar de acuerdo a sus necesidades.

Para medir desde la evaluación cualitativa el impacto del recurso educativo virtual, se procederá a realizar actividades de aprendizaje adaptadas desde las TIC, para generar momentos de interacción entre estudiantes (Bermúdez y Fandiño, 2012). Dentro de esta interacción, el tutor a medida que evolucione el estudio de contenidos utilizará la lengua materna y la lengua en aprendizaje, partiendo de la teoría de Weinreich (1953) que plantea la utilización de dos lenguas en la práctica de forma alternativa, construyendo así bilingüismo desde la acción y aptitudes bilingües al usar eficientemente la segunda lengua.

Torga, en 2010, propone que los planes de estudio sean estructurados por procesos entre los niveles de educación en la IEALP; en este sentido adaptaremos una estructuración no entre niveles de educación, sino entre niveles de aprendizaje del idioma como tal, partiendo desde lo básico en todos los campos (semántica, escritura, acentuación, etc.).

Uno de los puntos claves para la evaluación de la investigación mencionada, es ver hasta qué punto los estudiantes madurarán su actitud frente a las prácticas bilingües propuestas en la unidad introductoria a trabajar en dos meses de prueba; esta será una forma de evaluar los componentes semánticos, gramaticales, lingüísticos, socio-culturales, etc. en torno al estudio de la L2 orientado por el tutor, y verificar las incidencias que puede dejar el aprendizaje de otro idioma en los comportamientos cotidianos de los jóvenes; esto tomando un poco al proceso mencionado por Vigotzky (1995) llamado “Zona de Desarrollo Próximo (ZDP)”. De igual, se espera identificar aquellos aspectos socioculturales que puedan generar dificultades en el proceso y que sean corregidas y superarlas, teoría que pone en manifiesto Bermúdez y Fandiño (2012) como amenazas para el desarrollo bilingüe del hablante. De igual forma, se procede a investigar hasta qué punto la pereza de los alumnos es desventajosa frente a la adquisición de un idioma extranjero, según los planteamientos de Benavides, Ramírez & Roa (1980).

Por otro lado, se busca conocer hasta qué punto la adaptabilidad de la herramienta educativa al ambiente italiano repercute en el rápido aprendizaje de la lengua, ya que según De Mejía, Ordóñez y Fonseca (2006) el aprendizaje de una lengua radica en la creación de ambientes artificiales de uso de la lengua extranjera de interés, y que la contratación de profesores extranjeros de habla nativa estimula el aprendizaje de la lengua extranjera dentro y fuera de las clases.

Por último, el trabajo busca evaluar las ventajas que ofrecen los reproductores portátiles frente al aumento en la motivación de los estudiantes hacia las tareas de escucha planteada por Bedoya, pues según él permiten generar mayor confianza, contrario cuando es el docente quien determina la escucha de un texto en el proceso común del salón de clase.

3.3.2 Metodología a implementar.

Para el desarrollo del trabajo investigativo durante los últimos dos meses del año 2015, que busca medir el grado de pertinencia del recurso educativo creado para la enseñanza de una L2 a través de medios TIC, se aplicarán una serie de estrategias implementadas en trabajos similares relacionados por un lado, con la enseñanza de lenguas, y el otro la utilización de medios y herramientas tecnológicas para mejorar la calidad de los aprendizajes respecto a la adquisición de competencias bilingües.

Otra acción que compone esta metodología es crear ambientes artificiales de uso de la lengua extranjera de interés, por medio de presentaciones y videos enfocados a la cultura y ambiente italiano. Esta acción estará abordada desde la aplicación de algunas actividades de inmersión descritas por Curtain y Pesola (1994) para medir cualitativamente qué resultados positivos pueden generar en el trabajo de enseñanza-aprendizaje, ya que en su trabajo lograron que el rendimiento escolar de sus estudiantes objeto de investigación bilingües fuera tan bueno como el de cualquiera; pero sin que llegaran al nivel de un hablante nativo. Estas estrategias son:

- La comunicación motiva todo uso de la lengua.
- La lengua oral se usa de modo natural.
- La lengua es un instrumento para el aprendizaje no el objetivo del aprendizaje.
- La enseñanza de la gramática no sigue ninguna secuencia, o la sigue según las necesidades de la comunicación.

Las prácticas en el ambiente de trabajo, tendrán una serie de ejercicios de carácter lúdico mediante la inclusión de actividades interactivas que no necesariamente deben ser instalados en los equipos. Por medio de esta estrategia, se pretende valorar los beneficios que las tecnologías educativas pueden ofrecer en los procesos bilingües de los estudiantes utilizando las TIC, y lo útil que puede resultar para los docentes en su quehacer pedagógico diario en el área de idioma extranjero.

La metodología de utilización de TIC se centrará esencialmente en la utilización de “podcasts” y reproductores portátiles para el trabajo de desarrollo habilidades comunicativas como la

escucha, la pronunciación y la comprensión dialógica, empleada por Bedoya (2012). Estos ejercicios estarán en formato digital para ser descargados gratuitamente desde la herramienta educativa y así escucharlos en reproductores portátiles en cualquier lugar y a cualquier hora. Estos procesos, como lo plantea Bedoya, incluye un ciclo de adquisición, creación, almacenamiento, evaluación y utilización de la información, lo que quiere decir que los estudiantes no sólo van a descargar actividades propuestas por la herramienta, sino también actividades creadas por sus compañeros para ser empleadas durante el periodo de trabajo dentro y fuera de clase mediante los equipos mencionados en los medios y herramientas a utilizar.

En términos generales, el desarrollo del trabajo de clases mediante la herramienta virtual en su etapa de prueba, se llevará a cabo siguiendo cuatro fases de acuerdo con lo planteado por Delicado, Agudo, Ferreira y Cumbreño (2008) con algunos ajustes:

1. Un Input para el grupo, con la presencia de la figura del docente.
2. Los alumnos guiados por el docente, navegan por la red buscando información relevante, que el docente ayuda a discriminar y orientar y con el paso del tiempo se pueden ir liberando y siendo autónomos en la creación de su conocimiento a medida que toman confianza de su propio aprendizaje.
3. Los alumnos se convierten en diseñadores didácticos y son encargados de crear presentaciones digitales, espacios Web y otros, usando soporte informático con trabajo individual y en grupo, el uso de la internet como medio de búsqueda y el Power point como medio de presentación de material para la aplicación del método colaborativo.
4. Intercambio de roles donde los estudiantes hacen la presentación de sus creaciones y la evaluación es por parte de los demás compañeros y del profesor.

Estas fases permitirán desarrollar un ciclo que parte desde una experiencia concreta vivida desde las actividades propuestas por la herramienta virtual, hasta terminar con una experiencia

activa mediante la demostración de creaciones propias por parte de los aprendices (Ciclo de Kolb).

3.3.3 Habilidades comunicativas a desarrollar.

Como se ha mencionado en este informe, se trabajarán todas las habilidades comunicativas, cada una desde el empleo de una metodología o recurso descrito para el desarrollo de esta etapa investigativa. A continuación se describe resumidamente la forma como se llevará a cabo el trabajo formativo en cada una de ellas.

Hablar: A través de la creación de material descargable y utilizable en medios portátiles, el joven estudiante pondrá en práctica esta habilidad; además, el trabajo cooperativo que involucre trabajos grupales reforzará su práctica y generará la confianza que se plantea en una de las teorías mencionadas en este trabajo. Herramientas gratuitas como Goanimate y Powtoon contienen dentro de su edición opciones de inclusión de voz, elemento ideal para trabajar la pronunciación.

Escuchar: Se busca mejorar las competencias auditivas mediante el “aprendizaje móvil” planteado por Robles (2011). Esta estrategia tendrá como base la implementación de archivos de audio llamados podcasts en MP3 a través de dispositivos móviles.

Las presentaciones que tiene cada una de los temas en la herramienta educativa, buscan desarrollar la escucha y la atención. Herramientas como Voki cumple con este propósito.

Leer y comprender: Para el desarrollo de esta habilidad, el recurso educativo cuenta con actividades variadas elaboradas con herramientas como Ardora y Edilim, que promueven la comprensión lectora y visual. Sopa de letras, completar oraciones, ordenar textos e ideas, relacionar imágenes con palabras y escribir correctamente expresiones son algunas de las actividades que el estudiante desarrollará para adquirir esta competencia.

Escribir: Mediante el desarrollo metodológico descrito anteriormente, el cual consta de la creación de material y conocimiento propio, se busca que el estudiante desarrolle esta habilidad, pues estaría poniendo a prueba su destreza para idear frases y expresiones variadas, dependiendo de la intensidad comunicativa que desee insertar en sus productos.

Las herramientas ya mencionadas como Powtoon y Goanimate, contienen también elementos de edición que refuerzan la escritura.

Vale la pena aclarar que hay herramientas TIC que dentro de su contenido contienen actividades que proponen desarrollar todas las habilidades comunicativas; estas son los programas “Edilim” y “Ardora”, recursos que no requieren conexión a Internet.

ANEXO 4

Formato de diario de campo


Universidad Pontificia Bolivariana DIARIO DE CAMPO PARA LA EVALUACIÓN DE PROYECTO DE INVESTIGACIÓN							
Nombre del proyecto: Club Institucional de Bilingüismo: Propuesta hacia la enseñanza de la lengua italiana mediante la interacción con las TIC en la Institución Educativa Alfonso López de Puerto Berrio.							
FECHA:		HORA:		CLASE N°		N° ASISTENTE S:	
TEMA:				UNIDAD :	INTROD	DURACIÓN EN HORAS:	
MODALIDAD:		OBSERVADO R:	JULIAN DAVID HERRERA RESTREPO				
OBJETIVO DE LA CLASE: DESARROLLO DE LA OBSERVACIÓN							
DESCRIPCIÓN DEL ESPACIO:							
SOBRE LAS DIDÁCTICAS DESARROLLADAS:							
SOBRE EL USO DE LAS HERRAMIENTAS TIC:							
AMBIENTE DE GRUPO, COMPORTAMIENTOS Y ACTITUDES FRENTE A LA CLASE:							
HABILIDAD(ES) DESARROLLADA(S):							
CONCLUSIONES:							


ANEXO 5



Cotización y compra del Hosting para la creación del recurso educativo mediado por TIC.

PayU
NIT: 830109723-8

Convenio No. 950110 **Número de pago: 94790335**

 **Tienda virtual:** Diego Alejandro Marin Galvis
Fecha de tu compra: 2015-07-13

Total a pagar: \$ 193,375 COP.  **Paga antes**

Haz tu pago en:  

PAGO DE FACTURAS
PAYU COLOMBIA S.A.S.
APROBACION: 1076975
REFERENCIA: 94790335
VALOR: 193.375
MAR14 JUL 15 16:25:48
195-07491116-094
760011-936831-244621-411255-46
CONSERVE ESTE TIOQUETE ES EL
UNICO RECIBO OFICIAL DE PAGO EN
CASO DE RECLAMO LLAMAR A:
BOGOTA : TEL: 7425676
RESTO PAIS: 01 8000 11 31 26
AGT 140 TER 3617
04114385-495071

GTECH SAS
NIT 900442150-8. Bogotá D.C.

Información de tu interés

- Una vez recibido tu pago en Vía Baloto, PayU e pago a Diego Alejandro Marin Galvis; el cual proci producto/servicio que estás adquiriendo.
- Si tienes alguna duda o reclamo sobre el producto/servicio que estás adquiriendo, debes comunicarte directamente con Diego Alejandro Marin Galvis.

Toda la información se encuentra encriptada para tu privacidad y seguridad © PayU.

ANEXO 6

Formato de encuesta de satisfacción





ENCUESTA PARA LA VALORACIÓN DEL RECURSO TIC “CLUB INSTITUCIONAL DE BILINGÜISMO”

Buen día:

Luego de trabajar en la unidad de inducción mediante el ambiente educativo mediado por TIC en tu institución de manera experimental, es de vital importancia conocer tu punto de vista en pro de mejorar el recurso e implementarlo de la mejor manera durante los próximos dos años.

A continuación se presentan unos rubros que contienen unas afirmaciones, las cuales cuentan con cuatro opciones de valoración: *Muy bueno*, *bueno*, *regular* y *malo*; cada uno con una figura que te dará una mejor idea de respuesta.

Marca con una “x” según tu apreciación después de participar en este curso experimental.

#	ITEMS				
		MUY BUENO	BUENO	REGULAR	MALO
	Sobre el recurso tecnológico				
1	El diseño del recurso educativo				
2	La navegación por cada una de las secciones				
3	El orden y secuencia entre los contenidos				
4	Contenido y distribución del sitio				
	Sobre las herramientas TIC				
5	Pertinencia de los recursos que se utilizan				
6	Las herramientas utilizadas en cada clase				
7	Uso de redes y medios de comunicación				
8	Los aplicativos creados con las herramientas				
	Sobre las metodologías				
9	Los horarios empleados para cada sesión				
10	Los ejemplos y métodos del tutor				
11	Claridad en el desarrollo temático				
12	Las guías temáticas de cada tema de estudio				
	Sobre el curso y las habilidades comunicativas desarrolladas en cada clase				
13	Efectividad de la unidad desarrollada				
14	Hablo, escucho, leo o escribo en italiano				
15	Nivel de satisfacción frente al curso				
16	Importancia del proyecto para el futuro				

¡Muchas gracias por participar! Tu información será de mucho valor en este proyecto.

ANEXO 7

Consentimiento informado rector de la I.E.A.L.P

CONSENTIMIENTO INFORMADO PARA PARTICIPACIÓN EN PROYECTOS DE GRADO DEL PROGRAMA MAESTRIAS PARA MAESTROS (SEDUCA)

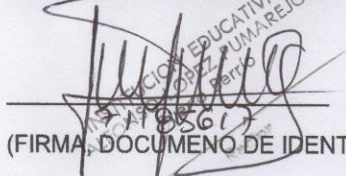
FRANCISCO ANTONIO GALLEGO SOLANO, con documento de identidad No. 71.185.617 de Puerto Berrio, Rector de la Institución Educativa Alfonso López Pumarejo, ubicado en Puerto Berrio- Antioquia, certifico que he sido informado sobre los objetivos del proyecto de investigación, formación e innovación educativa "*Club Institucional de Bilingüismo: Propuesta hacia la enseñanza de la lengua italiana mediante la interacción con las TIC en la Institución Educativa Alfonso López de Puerto Berrio*" desarrollado por el docente JULIAN DAVID HERRERA RESTREPO, con documento de identidad N° 98.507.148 de Santo Domingo.

Certifico que se ha dado consentimiento para que varios grupos de estudiantes de nuestro instituto participen en dicho proyecto.

Los profesores de dichos grupos, los estudiantes y sus respectivos padres o tutores legales, han sido informados de los propósitos del proyecto, y han aceptado (por escrito) participar en la investigación, las actividades que el proyecto conlleva.

Reconozco que se nos ha informado que la investigación no tiene ánimo de lucro, que no se usarán las imágenes, ni el material generado por los alumnos para fines no incluidos en el proyecto. Igualmente, que los datos se usarán solo con propósitos profesionales, codificando la información y manteniéndola en archivos seguros y resguardados, y que a ellos solo tendrán acceso los investigadores responsables de la presente indagación. Y por último, que los resultados del estudio serán usados para la elaboración de conferencias, ponencias y publicaciones de artículos o libros con propósitos educativos, dando crédito a nuestra entidad y al alumno(a) y sin revelar datos sensibles de los sujetos participantes en la muestra del estudio.

Firmado en Puerto Berrio, Colombia, a los 2 días del mes de octubre de 2015.



(FIRMA, DOCUMENTO DE IDENTIDAD Y SELLO DE LA INSTITUCIÓN)

Datos de contacto
Dirección: Cra 6 # 48-18
Teléfono(s): 8332496
Correo electrónico: alfonsolopezpuma@gmail.com

ANEXO 8

Consentimiento informado estudiante.

CONSENTIMIENTO INFORMADO PARA PARTICIPACIÓN EN PROYECTOS DE GRADO DEL PROGRAMA MAESTRIAS PARA MAESTROS (SEDUCA) PARA LA PARTICIPACIÓN EN LA EJECUCIÓN DE LOS PROYECTOS Y EL REGISTRO DE IMÁGENES O AUDIOVISUALES DE AUTORES MENORES DE EDAD

Yo: Blanca Nidia Beltrán, con documento de identidad No. 52 692 969, como padre, madre o adulto legalmente responsable del niño o la niña: [REDACTED], alumno(a) de la entidad educativa: Alfonso Lopez Pumarejo, y quien participa del proyecto: "Club Institucional de Bilingüismo: Propuesta hacia la enseñanza de la lengua italiana mediante la interacción con las TIC en la Institución Educativa Alfonso López de Puerto Berrio" realizado con el fin de obtener el título de Maestría en la Universidad Pontificia Bolivariana y realizado por: JULIAN DAVID HERRERA RESTREPO, con Cédula número 98.507.148 de Santo Domingo.

Certifico que he sido informado de los motivos educativos, formativos y/o investigativos por los cuales: (a) el niño o niña a mi cargo participará en la realización del proyecto de investigación y las acciones y actividades que éste conlleve.

Por ello autorizo a la(s) entidad(es) mencionadas a usar, reproducir y difundir dichas imágenes, los registros, los guiones y los trabajos hechos por o del niño o la niña, con finalidad exclusivamente informativa, docente, de investigación o divulgativa, siempre y cuando al final del proceso de realización el niño o la niña así lo deseen, y los investigadores o profesores lo estimen seguro y conveniente. Igualmente, que los datos se usarán solo con propósitos profesionales, codificando la información y manteniéndola en archivos seguros y resguardados, y que a ellos solo tendrán acceso los investigadores responsables de la presente indagación. Y por último, que los resultados del estudio serán usados para la elaboración de conferencias, ponencias y publicaciones de artículos o libros con propósitos educativos, dando crédito a nuestra entidad y al alumno(a) y sin revelar datos sensibles de los sujetos participantes en la muestra del estudio.

Las entidades mencionadas, a cambio, no cederán esos materiales a terceros y se comprometen a retirar lo antes posible los materiales de sus sitios Web si así lo solicito.

Y para que así conste, firmo en Puerto Berrio- Colombia, a los 30 días, del mes de septiembre de 2015,

Blanca Beltrán

Número de cédula: 52 692 969

Dirección: Berrio Tulipones crv 8 A N: 37-37

Teléfono fijo: _____

Móvil: 317 424 8485

Correo electrónico: niidiaBeltrancoruyt08@hotmail.com

ANEXO 9

Modelo de entrevista para focalización de estudiantes

ENTREVISTA SEMIESTRUTURADA DIRIGIDA A ESTUDIANTES DE LA I.E. ALFONSO LÓPEZ PUMAREJO PUERTO BERRIO

Buen día:

En vista de que ya hemos terminado la fase de prueba inicial relacionada con la implementación del recurso educativo llamado “Club Institucional de Bilingüismo”, quiero como docente de la institución educativa y estudiante de Maestría en TIC de la Universidad Pontificia Bolivariana, solicitar su valioso aporte frente al trabajo desarrollado a través de una entrevista, la cual consiste en una serie de preguntas muy puntuales que respondidas por usted proporcionarán una información vital para la evaluación del impacto generado por parte de este proyecto hacia el desarrollo institucional en cuanto a la generación de ambientes bilingües en la población escolar del plantel.

Finalmente, quiero precisar que las respuestas que proporcione a cada pregunta serán totalmente confidenciales y se emplearán exclusivamente para la recolección y análisis de datos que requiere la evaluación del producto mediado por TIC implementado.

¿Por qué decidiste conformar este grupo semilla para el desarrollo de esta etapa exploratoria o previa al trabajo formativo proyectado para los próximos años en bilingüismo?

¿Cómo te sentiste al recibir cada una de las clases de manera virtual empleando la plataforma educativa creada?

¿Qué fue lo que más te gustó del trabajo realizado durante este tiempo en cuanto al desarrollo temático?

Dentro de las temáticas vistas en la unidad introductoria... ¿Cuál fue la que más te gustó y por qué?

¿Cómo valoras la metodología empleada por el tutor o profesor encargado del proyecto?

¿Qué puedes concluir acerca del aprendizaje de la lengua italiana en cuanto al nivel de dificultad o facilidad?

¿Qué te gustaría que se agregara en las clases siguientes para que las clases sean más agradables y amenas?

¿Qué opinas sobre la modalidad virtual y los programas utilizados para el aprendizaje de la lengua italiana?

**¿Crees que es pertinente que el proyecto tenga más fuerza y continúe el próximo año? Sí
___ No _____ ¿Por qué?**

¿Deseas continuar con el proceso en formación bilingüe a través de las TIC?

Muchas gracias por tu tiempo y disposición.